

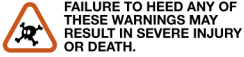
GRILLON

CE 0082 EAC TPTC019/2011

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
 - Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.



Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
 - Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
 - Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
 - Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
 - Comprendre et accepter les risques induits.



PETZL.COM



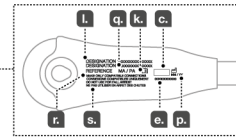
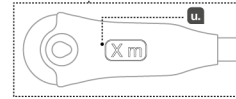
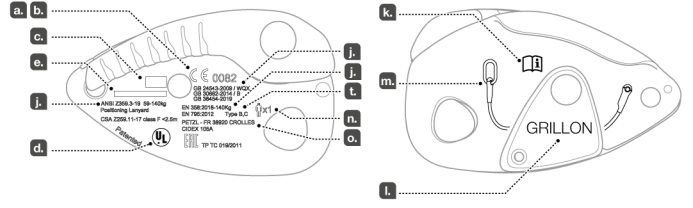
Warning symbols
Panneaux d'alertes



PETZL
FR-38920 Croles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2025 Petzl
Distribution



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG



CE 0082

a. APAVE SA
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex - France
N°0082

b. CERTOTTICA SCRL
Z.I. VILLANOVA, 7/A
LONGARONE, 32013
ITALY
N°2008



d. POSITIONING LANYARD
IN ACCORDANCE WITH
ANSI/ASSP Z359.3-19
LANYARD, CLASS F,
IN ACCORDANCE WITH
CSA Z259.11-17

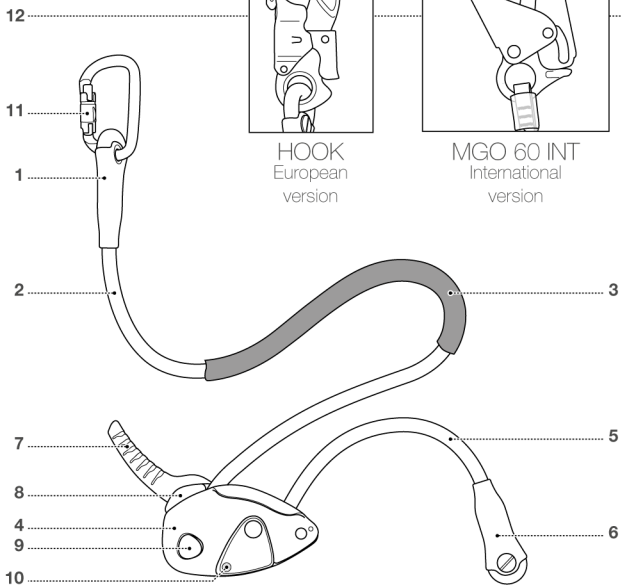
e. Individual number / Numéro individuel

YY M 0000000 000



1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



HOOK
European
version

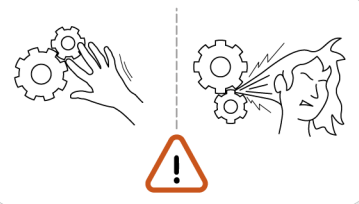
MGO 60 INT
International
version

HOOK
International
version

3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

PPE inspection
Vérification EPI
PETZL.COM

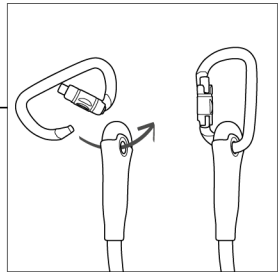
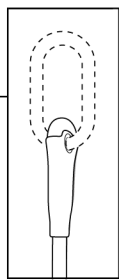
Téléchargez l'application
Petzl pour faciliter
le contrôle de vos EPI :
Download the Petzl
application to facilitate
PPE inspections :



4. Compatibility
Compatibilité



or / ou

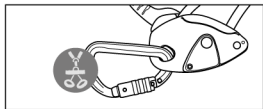


Frequent connections
Connexions fréquentes

Exemples / exemples



Sm'D
WILLIAM



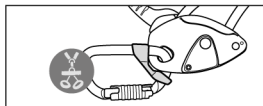
or / ou



Am'D
OK
OXAN



CAPTIV



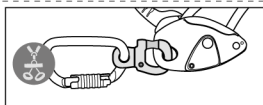
or / ou



Am'D
OK
OXAN



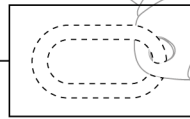
MICRO
SWIVEL



Semi-permanent connection
Connexion semi-permanente



SWIVEL
OPEN



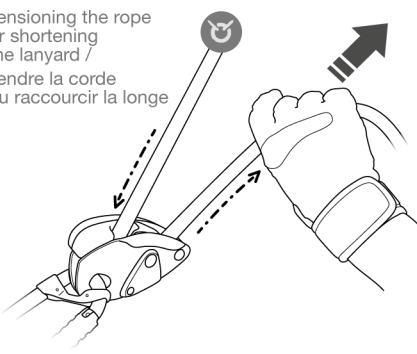
200 mm
MAX

Standards / Normes

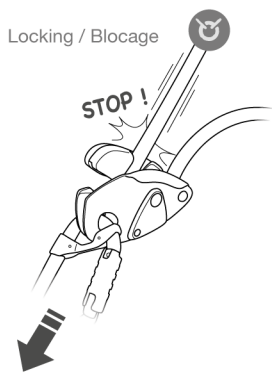
	Connector Connecteur EN 362	Connector Connecteur ANSI CSA	Connector Connecteur GB 23469
EN 358 EN 795	✓	✗	✗
ANSI Z359.3 CSA Z259.11	✗	✓	✗
GB 24543 GB 30862 GB 38454	✗	✗	✓

5. Working principle
Principe fonctionnement

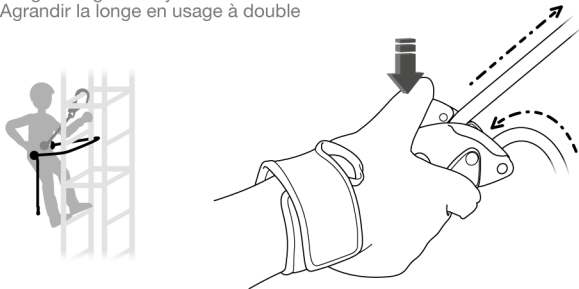
Tensioning the rope
or shortening
the lanyard /
Tendre la corde
ou raccourcir la longe



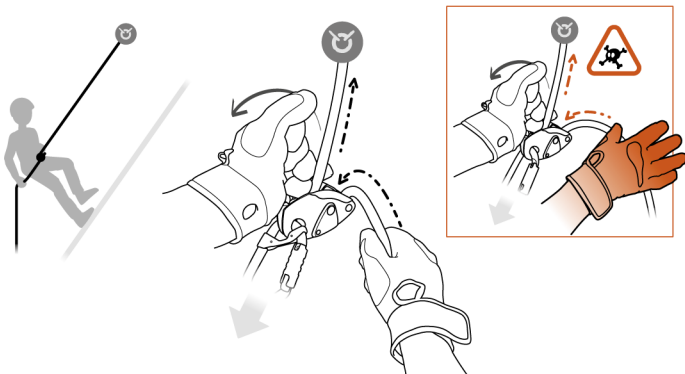
Locking / Blocage



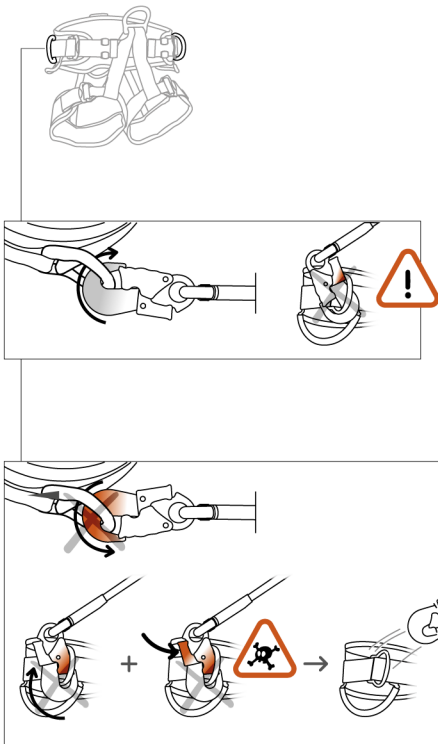
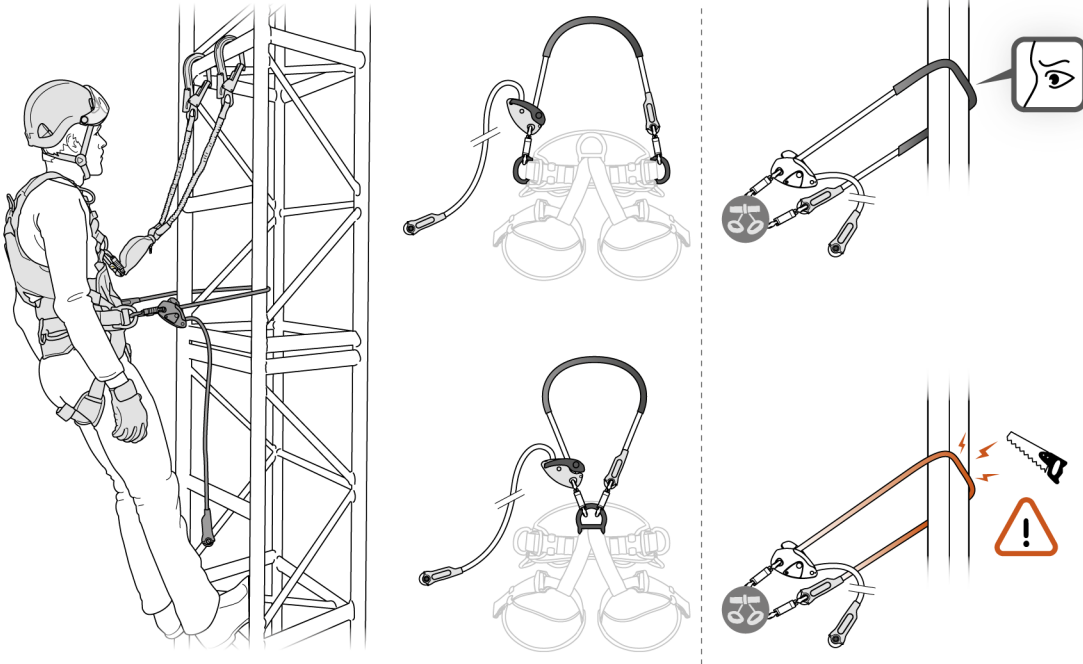
Lengthening the lanyard in double mode /
Agrandir la longe en usage à double



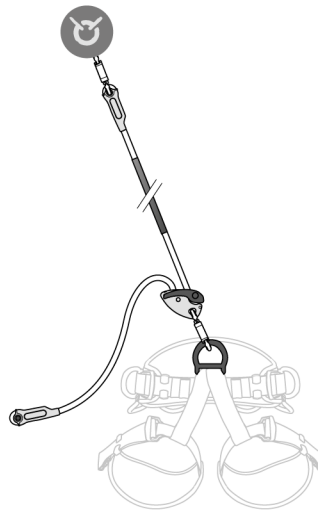
Lengthening the lanyard in single mode or releasing under load /
Agrandir la longe en usage à simple ou débloquer sous charge



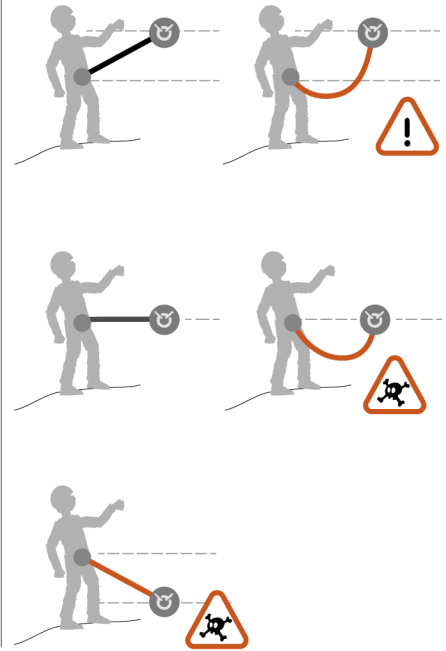
6a. Double mode use / Utilisation en double

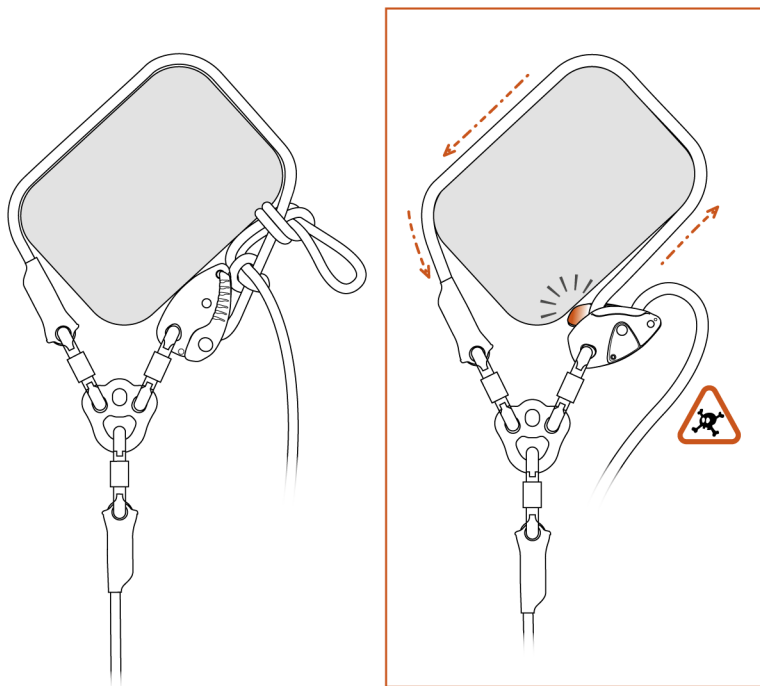
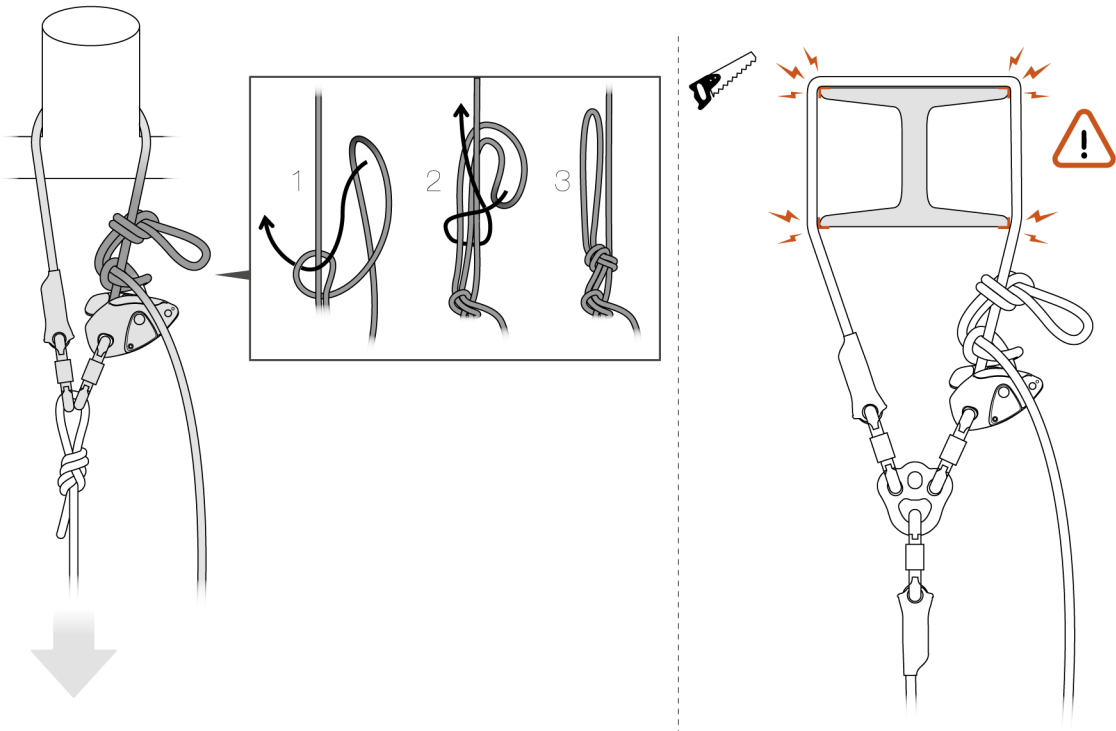


6b. Single mode use /
Utilisation à simple

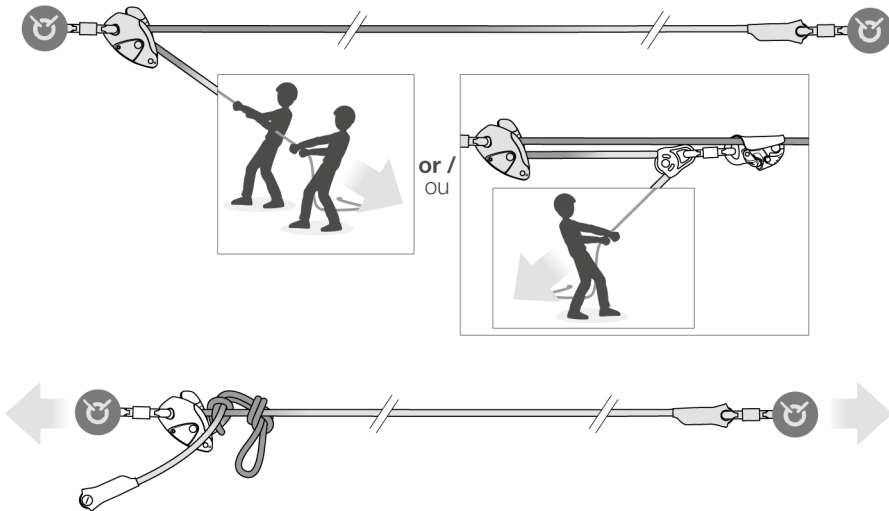


6c. Precautions / Précautions

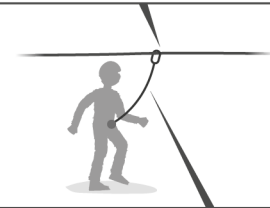
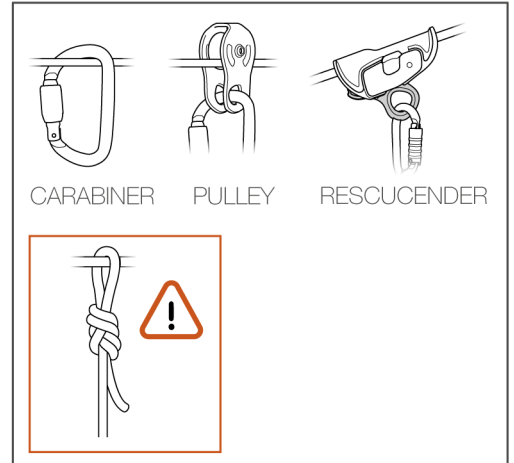




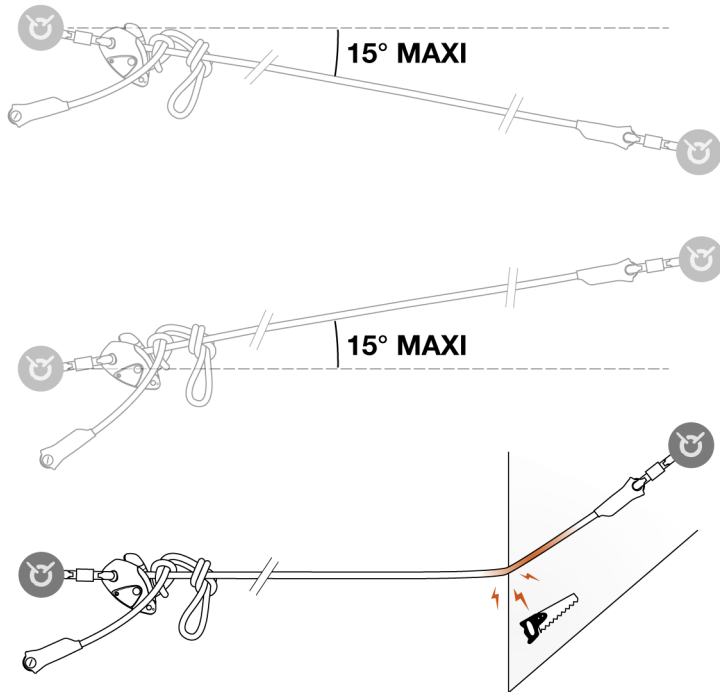
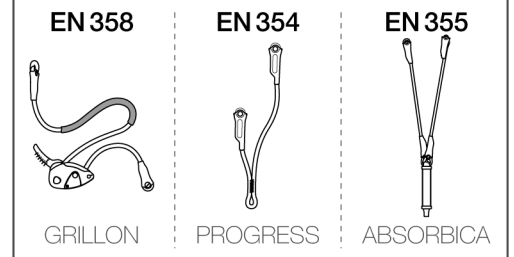
Initial tension / Tension initiale :



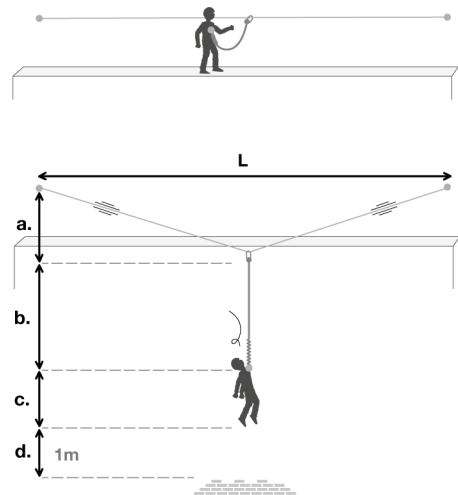
Attachment to the lifeline / Connexion à la ligne de vie :



Example / exemple :



Information on sag and clearance / Information sur la flèche et le tirant d'air

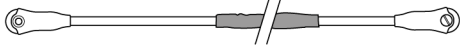


L	1m	2m	3m	5m	10m	15m	20m
a.	0,37m	0,5m	0,6m	1m	1,9m	2,8m	3,7m

9 kN

9. Spare parts
Pièces détachées

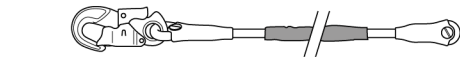
L052FAXX



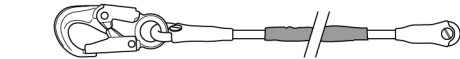
L052JAXX



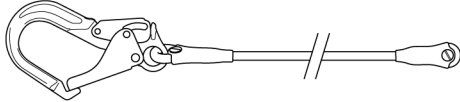
L052GAXX



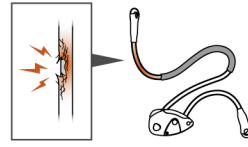
L052HAXX



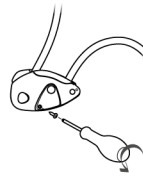
L052IAXX



Installation of the rope /
Installation de la corde



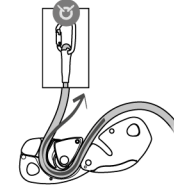
1.



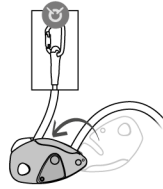
2.



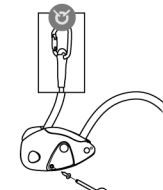
3.



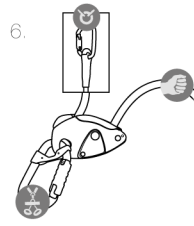
4.



5.



6.



10. Additional information
Informations complémentaires

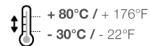


A. Lifetime / Durée de vie



unlimited
illimitée

C. Acceptable T°
T° tolérées



+ 80°C / + 176°F
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage

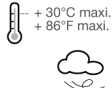


E. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

F. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

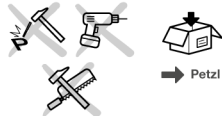
G. Storage - Transport
Stockage - transport



H. Maintenance
Entretien



I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact
Questions - Contact



→ Petzl



A. Lifetime /
Durée de vie



Serial n°
XXXX XX XXXX + 10
years
ans

B. Markings
Marquage



C. Acceptable T°
T° tolérées



+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

F. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

G. Storage - Transport
Stockage - transport



J. FAQ - Contact /
Questions - Contact



→ petzl.com

These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product. The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heading each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

Adjustable lanyard for work positioning.

Temporary anchor.

Horizontal lifeline.

GRILLON.

GRILLON PLUS (highly abrasion-resistant rope).

GRILLON HOOK European version (with pre-installed connector).

GRILLON HOOK international version (with pre-installed connector).

GRILLON MGO (with pre-installed connector).

For single-person use only.

This product must not be pushed beyond its limits. This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions.

Do not use this equipment for material handling.

Responsibility

WARNING!

Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this product, you must:

- Read and understand all instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.

- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.

- Become acquainted with its capabilities and limitations.

- Understand and accept the risks involved.

Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Rope termination with plastic cleave and attachment hole, (2) Rope in use - lanyard, (3) Protective sheath (only on GRILLON, GRILLON HOOK European version and GRILLON HOOK international version less than 5 m in length), (4) Rope adjuster, (5) Reserve rope (free rope), (6) Sewn termination with screw-in plug, (7) Handle, (8) Cam, (9) Attachment hole, (10) Side plate locking screw, (11) Lanyard-end connector to be installed, (12) Pre-installed connector (depending on model).

Principal materials: aluminum, stainless steel, nylon, polyester, aramid.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, date: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

For use as an anchor device, affix a marking indicating the date of the next (or last) inspection.

Before each use

On the rope adjuster, verify the absence of deformation, cracks, marks, wear or corrosion. Check the movement of the handle, and that its return spring is working. Check that the cam moves freely.

Check the rope and the safety stitching: e.g. look for cuts, cut or loose threads, wear and damage due to use, to heat, to chemicals.

Verify the absence of any foreign objects in the mechanism.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

Avoid any pressure on the cam that can cause unblocking.

Each time the connector is used, verify that it is properly closed and locked.

The GRILLON PLUS rope with aramid sheath is highly abrasion resistant, but is not particularly heat resistant; observe the specified operating temperatures.

4. Compatibility

This product is part of a safety system. Verify that this product is compatible with the other equipment used with it.

When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

Equipment used with your GRILLON must meet current standards in your country (e.g. EN 362 carabiners).

Lanyard-end connector

Use the plastic sheath for better connector positioning.

Rope adjuster connector

Frequent connections: if you must frequently detach your device from the harness, use a locking carabiner with a positioning system, like the CAPTIV bar or the MICRO SWIVEL.

Semi-permanent connection: when possible, use a semi-permanent connector that locks with a tool.

If using any other connector, carry out a compatibility test (correct installation and functioning, and check for any possibility of poor positioning).

Connectors used without a CAPTIV or other positioning system can rotate and block the cam.

Spare parts

Replace your lanyard only with Petzl GRILLON ropes.

5. Working Principle

Tensioning the rope or shortening the lanyard: pull on the free rope.

Blocking: make sure the cam can pivot freely to block the rope.

Lengthening the lanyard in double mode: if the rope is lightly loaded, push on the cam to feed slack.

Lengthening the lanyard in single mode or releasing under load: the handle enables the tail rope to be loosened. Control the rate of release by holding the brake side of the rope.

There is a fall risk if the cam or handle are manipulated without holding the free rope.

6. Adjustable lanyard for work positioning

EN 358: 2018

GB 24543-2009/WQX

Working load: 140 kg.

Keep your lanyard taut; stay below the anchor.

ANSI Z359.3 for 130-310 lbs, or 59-140 kg.

CSA Z259.11-17 class F (up to 2.5 m).

6a. Double mode use

Pass the lanyard around a suitable anchor (e.g. sufficient strength, sufficient diameter, absence of sharp or abrasive edges).

Attach the lanyard termination to the harness, preferably to the side attachment point opposite the one holding the rope adjuster. Check the orientation of the HOOK's attachment to the harness: there is a risk of unhooking in the event of rubbing.

6b. Single mode use

Attach the lanyard termination to an anchor.

6c. Precautions

Adjust the lanyard length to keep your weight on the system, while staying below the anchor. The GRILLON lanyard must not be used for fall arrest. It may be necessary to supplement the work positioning system with a fall-arrest system.

Do not use a work positioning belt if there is a foreseeable risk of the user becoming unintentionally suspended or exposed to uncontrolled tension by the waistbelt.

Beware when using the GRILLON near moving machinery or electrical hazards.

7. Temporary anchor for wrapping around a structure

EN 795: 2012 type B

GB 30862-2014/B

Pass the lanyard around a suitable anchor (e.g. sufficient strength, sufficient diameter, absence of sharp or abrasive edges). The strength of the anchor is no greater than the strength of the wrapped structure.

Secure your anchor by making a mule knot in the free rope, close to the rope adjuster and tied off with a stopper knot.

Adjust the rope length to prevent any uncontrolled movement during use.

Maximum anchor strength and maximum load transmissible to the structure: 18 kN.

8. Horizontal lifeline

EN 795: 2012 type C

GB 38454-2019

Initial tension

The initial tension in the lifeline (about 1 kN) can be achieved by having two persons pull on the free rope, or by one person using a 3:1 haul system (see diagrams).

Excessive initial tension may allow for a slight reduction in clearance in the event of a fall on the lifeline, but it increases the load on the anchors.

Maximum lifeline strength and maximum load transmissible to the structure: 18 kN.

Attachment to the lifeline

The lifeline is for single-person use only.

Attach yourself to the lifeline with an EN 354 or EN 358 lanyard, or a lanyard with an EN 355 energy absorber. Follow the lanyard's instructions for use, especially regarding the position relative to the anchor, and permissible fall distance.

The lifeline may not be used with a retractable type fall arrester.

Information on deflection and clearance

When installing the lifeline, provide enough clearance to prevent the user from hitting the ground or an obstacle in the event of a fall. Verify that the deflection, with the lifeline loaded or in the event of a fall, does not cause the lifeline to come into contact with an edge or any other obstacle that could damage the rope.

Clearance includes the sag in the lifeline when loaded (a), the maximum lanyard length after a fall (including possible energy absorber deployment) (b), average user height (c), and a safety margin of 1 meter (d).

The deflection values given here were measured during certification testing, with a 9 kN dynamic load. A fall during use may be less severe. During these tests, the energy transmitted to the anchors was less than 6 kN.

The required clearance can increase significantly if a lifeline and a fall-arrest system are used together, but have not been tested in combination.

9. Spare parts

Replace your worn rope only with Petzl GRILLON ropes.

Installing the rope

To remove the rope, remove the screw and open the rope adjuster.

To install the rope, remove the side plate locking screw with a screwdriver, open the rope adjuster and insert the rope. Ensure the rope is installed in the device in the proper direction (see diagrams). Be sure to close the rope adjuster and replace the locking screw before each use.

10. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- When the anchor device is used as part of a fall-arrest system, the user must be equipped with a means of limiting the impact force, exerted on the user when the fall is arrested, to a maximum value of 6 kN.

- The maximum load that can be transmitted to the structure by the anchor is approximately 18 kN.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in the event of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet EN 795 or ANSI Z359.2 requirements.

- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to reduce the pendulum risk and the fall distance.

- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- Ensure that your products do not rub against abrasive surfaces or sharp edges.

- Users must be medically fit for activities at height. Inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

- Make sure the product markings are present and legible.

When to retire your equipment

An exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on, for example, the type and intensity of use, the environment of use: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.

- It has been subjected to a major fall or load.

- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).

- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Lifespan - B. Marking - C. Acceptable temperatures. Wet conditions (e.g. rain, sea spray, condensation) combined with cold weather (below 0° C) may impair the proper functioning of your product - D. Usage precautions

- E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport. Failure to properly store the product can cause premature aging - H. Maintenance

- I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - b. Notified body performing the EU type examination - c. Traceability: datamatrix - d. ANSI/CSA certification body - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Installation direction - n. Single-person use - o. Manufacturer address - p. Date of manufacture (month/year) - q. Materials - r. Compatibility - s. Do not use for fall arrest - t. Nominal maximum load - u. Maximum length of lanyard

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit. Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imager et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Longe réglable de maintien au travail.

Ancrage provisoire.

Ligne de vie horizontale.

GRILLON.

GRILLON PLUS (corde à haute résistance à l'abrasion).

GRILLON HOOK (version européenne (avec connecteur préinstallé)).

GRILLON HOOK version internationale (avec connecteur préinstallé).

GRILLON MGO (avec connecteur préinstallé).

Réservé à l'usage d'une seule personne.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites. Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl.

N'utilisez pas cet équipement comme moyen de levage.

Responsabilité

ATTENTION !

Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Terminaison de corde avec manchon en plastique et trou de connexion, (2) Corde utile - longe, (3) Gaine de protection (uniquement sur GRILLON, GRILLON HOOK version européenne et GRILLON HOOK version internationale de longueur inférieure à 5 m), (4) Bloqueur, (5) Réserve de corde (corde libre), (6) Terminaison cousue avec bouchon vissé, (7) Poignée, (8) Came, (9) Trou de connexion, (10) Vis de verrouillage des flasques, (11) Connecteur de bout de longe à installer, (12) Connecteur préinstallé (selon modèle).
 Matériaux principaux: aluminium, acier inoxydable, polyamide, polyester, aramide.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). L'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Pour une utilisation comme dispositif d'ancrage, apposez un marquage indiquant la date de la prochaine ou de la dernière inspection.

Avant toute utilisation

Sur le bloqueur, vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion. Vérifiez le mouvement et le fonctionnement du ressort de rappel de la poignée. Vérifiez la liberté de mouvement de la came.

Vérifiez la corde et les coutures de sécurité : par exemple, coupures, fils coupés ou distendus, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques.

Vérifiez l'absence de corps étrangers dans le mécanisme.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Évitez tout appui sur la came pouvant entraîner un déblocage.

Après le déblocage, vérifiez que le connecteur est correctement fermé et verrouillé.

La corde du GRILLON PLUS, avec sa gaine en aramide, offre une haute résistance à l'abrasion, mais n'offre pas de résistance spécifique au feu : respectez les températures d'utilisation indiquées.

4. Compatibilité

Ce produit est un élément d'un système de sécurité. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres équipements associés à votre usage.

Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

Les éléments utilisés avec votre GRILLON doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mouquetons EN 362, par exemple).

Connecteur de bout de longe

Utilisez le manchon plastique pour un meilleur maintien du connecteur.

Connecteur du bloqueur

Connexions fréquentes : si vous devez souvent déconnecter votre appareil du harnais, utilisez un mouqueton à verrouillage avec un système de maintien, comme la barrette CAPTIV ou le MICRO SWIVEL.

Connexion semi-permanente : lorsque c'est possible, utilisez un connecteur semi-permanent verrouillé avec outil.

Pour l'utilisation de tout autre connecteur, faites un test de compatibilité (mise en place et fonctionnement corrects et étude des possibilités de mauvais positionnement).

Les connecteurs utilisés sans CAPTIV ou autre système de maintien peuvent coiffer et bloquer la came.

Pièces de rechange

Remplacez votre longe uniquement par des cordes GRILLON Petzl.

5. Principe de fonctionnement

Tendre la corde ou raccourcir la longe : tirez sur la corde libre.

Blocage : assurez-vous que la came est libre de pivoter pour bloquer la corde.

Agrandir la longe en usage à double : si la corde est faiblement chargée, appuyez sur la came pour donner du mou.

Agrandir la longe en usage à simple ou déblocage sous charge : la poignée permet de détendre la corde tendue. Contrôlez la vitesse de déblocage en tenant la corde côté freinage.

Il y a un risque de chute en cas de manipulation de la came, ou de la poignée, sans tenir la corde libre.

6. Longe réglable de maintien au travail

EN 358 : 2018

GB 24543-2009/WQX

Charge utile : 140 kg.

Gardez votre longe tendue et restez en aval de l'ancrage.

ANSI Z359.3 pour 130 à 310 lbs, soit 59 à 140 kg.

CSA Z259.11-17 classe F (jusqu'à 2,5 m).

6a. Utilisation en double

Ceinturez un ancrage adapté (par exemple, résistance suffisante, diamètre suffisant, absence d'arête vive ou de texture abrasive).

Connectez la terminaison de longe au harnais, de préférence sur le point d'attache symétrique à celui portant le bloqueur. Vérifiez le sens de connexion du HOOK au harnais : il y a un risque de décrochage en cas de frottements.

6b. Utilisation à simple

Connectez la terminaison de longe à un ancrage.

6c. Précautions

Régalez la longueur de longe pour être en tension sur le système et restez en aval de l'ancrage. La longe GRILLON ne doit pas être utilisée pour l'arrêt des chutes. Il peut être nécessaire de compléter le système de maintien au travail par un dispositif de protection contre les chutes de hauteur.

Veillez à ne pas utiliser une ceinture de maintien s'il y a un risque prévisible que l'utilisateur se retrouve involontairement suspendu ou exposé à une tension incontrôlée par la ceinture.

Soyez vigilant lors de l'utilisation du GRILLON à proximité de machines en mouvement ou de dangers électriques.

7. Ancrage provisoire pour ceinturer une structure

EN 795 : 2012 type B

GB 30862-2014/B

Ceinturez un ancrage adapté (par exemple, résistance suffisante, diamètre suffisant, absence d'arête vive ou de texture abrasive). La résistance de l'ancrage ne peut dépasser la résistance de la structure ceinturée.

Pour sécuriser votre ancrage, réalisez un nœud de mule, associé à un nœud d'arrêt proche du bloqueur, sur la corde libre.

Ajustez la longueur de corde pour éviter tout mouvement non contrôlé en cours d'utilisation.

Résistance maximale de l'ancrage et charge maximale transmissible à la structure : 18 kN.

8. Ligne de vie horizontale

EN 795 : 2012 type C

GB 38454-2019

Tension initiale

La tension initiale de la ligne de vie (environ 1 kN) peut être obtenue en tirant sur la corde libre à deux personnes ou en tirant à une seule personne aidée d'un mouillage 3:1 (voir dessins).

Une tension initiale excessive peut permettre de diminuer légèrement le tirant d'air en cas de chute sur la ligne de vie, mais augmente les efforts appliqués sur les ancrages.

Résistance maximale de la ligne de vie et charge maximale transmissible à la structure : 18 kN.

Connexion à la ligne de vie

La ligne de vie doit être utilisée par une seule personne.

Connectez-vous à la ligne de vie avec une longe EN 354 ou EN 358 ou une longe avec absorbeur d'énergie EN 335. Respectez les indications de la notice technique de la longe, en particulier pour la position par rapport à l'ancrage et pour la hauteur de chute autorisée.

La ligne de vie ne peut pas être utilisée avec un antichute à rappel automatique.

Information sur la flèche et le tirant d'air

Lors de l'installation de la ligne de vie, prévoyez le dégagement nécessaire pour que l'utilisateur ne heurte pas le sol ou un obstacle en cas de chute. Vérifiez la flèche, en charge ou en cas de chute, ne conduit pas la ligne de vie en appui sur une arête ou tout autre obstacle pouvant endommager la corde.

Le tirant d'air comprend la flèche de la ligne de vie sous charge (a), la longueur maximale de la longe après la chute (incluant l'éventuel déploiement d'un absorbeur d'énergie) (b), la hauteur moyenne de l'utilisateur (c) et une marge de sécurité de 1 mètre (d).

Les valeurs de flèche données ici sont mesurées, lors des tests de certification, sous un effort dynamique de 9 kN. Une chute en usage peut être moins sévère. Lors de ces tests, l'effort transmis aux ancrages est inférieur à 6 kN.

Le tirant d'air peut augmenter sensiblement en cas d'utilisation combinée de la ligne de vie et d'un système d'antichute n'ayant pas été soumis à un essai ensemble.

9. Pièces détachées

Remplacez votre corde usée uniquement par les cordes GRILLON Petzl.

Installation de la corde

Pour enlever la corde, retirez la vis et ouvrez le bloqueur.

Pour installer la corde, retirez la vis de verrouillage des flasques avec un tournevis, ouvrez le bloqueur et insérez la corde. Veillez au sens d'installation de la corde dans l'appareil (voir dessins). Veillez à refermer le bloqueur et replacer la vis de verrouillage avant toute utilisation.

10. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Lorsque le dispositif d'ancrage est utilisé en tant que partie d'un système d'antichute, l'utilisateur doit être équipé d'un moyen permettant de limiter les forces dynamiques maximales exercées sur l'utilisateur lors de l'arrêt des chutes, à une valeur maximale de 6 kN.

- La charge maximale susceptible d'être transmise à la structure par l'ancrage est de l'ordre de 18 kN.

- Réalisez un plan de secours et prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 ou ANSI Z359.2.

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque de chute pendulaire et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- Veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs, arêtes tranchantes ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. Être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

- Assurez-vous de la présence et de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut

Un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit lisible).
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).
- Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie - B. Marquage - C. Températures tolérées. Les conditions humides (par exemple, pluie, embruns, condensation) associées au froid (inférieur à 0° C) peuvent nuire au bon fonctionnement de votre produit. - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport. Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner un vieillissement prématuré de votre produit. - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneau d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - b. Organisme notifié pour l'examen UE de type - c. Traçabilité : datamatrix - d. Organisme de certification ANSI/CSA - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l.

Identification du modèle - m. Sens d'installation - n. Un seul utilisateur - o. Adresse du fabricant - p. Date de fabrication (mois/année) - q. Matériaux - r. Compatibilité - s. Ne pas utiliser pour l'arrêt des chutes - t. Charge nominale maximale - u. Longueur maximale de la longe

DE

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts. Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Einstellbares Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung. Temporäres Anschlagmittel. Horizontales Geländerseil. GRILLON. GRILLON PLUS (Seil mit hoher Abriebfestigkeit). GRILLON HOOK europäische Ausführung (mit vorinstalliertem Verbindungselement). GRILLON HOOK internationale Ausführung (mit vorinstalliertem Verbindungselement). GRILLON MGO (mit vorinstalliertem Verbindungselement). Darf nur von einer Person benutzt werden. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden. Benutzen Sie diese Ausrüstung nicht zum Hochziehen von Lasten.

Haftung

ACHTUNG! Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse). Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht ausgebildet sein; zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Alle Gebrauchshinweise und Warnungen müssen beachtet werden; die Nichtberücksichtigung auch nur eines Hinweises oder einer Warnung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Seilendverbindung mit Kunststoffüberzug und Befestigungsöse, (2) Verfügbares Seil – Verbindungsmittel, (3) Seilschutz (nur bei GRILLON, GRILLON HOOK europäische Ausführung und GRILLON HOOK internationale Ausführung mit einer Länge von unter 5 m), (4) Seilklemme, (5) Seilreserve (freies Seil), (6) Vernähete Endverbindung mit verschraubter Endkappe, (7) Hebel, (8) Klemmnocken, (9) Befestigungsöse, (10) Verriegelungsschraube der Seitenleiste, (11) Am Ende des Verbindungsmittels zu installierendes Verbindungselement, (12) Vorinstalliertes Verbindungselement (entsprechend dem Modell).
Hauptmaterialien: Aluminium, Edelstahl, Polyamid, Polyester, Aramid.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Abhängig von der Gebrauchsdauer muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person. Bei der Verwendung als Anschlageneinrichtung muss dies Produkt mit einer Markierung mit Angabe des Datums der nächsten oder der letzten Überprüfung versehen werden.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie die Seilklemme auf Deformierungen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen. Überprüfen Sie, ob sich die Rückholfeder des Griffs bewegt und einwandfrei funktioniert. Überprüfen Sie, ob sich der Klemmnocken ungehindert bewegen kann.
Überprüfen Sie das Seil und die Sicherheitsnähte: z. B. Einschnitte, durchtrennte oder lose Fäden, durch Benutzung, Hitzeeinwirkung, Chemikalien hervorgerufene Abnutzungserscheinungen und Beschädigungen.
Achten Sie darauf, dass der Mechanismus nicht durch Fremdkörper blockiert wird.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind. Verändern Sie jeglichen Druck, den Klemmnocken, die der die Bremswirkung aufheben kann. Vergewissern Sie sich bei jeder Installation, dass das Verbindungselement geschlossen und verriegelt ist.

Das Seil des GRILLON PLUS mit Aramidmantel verfügt über eine hohe Abriebfestigkeit, ist aber nicht feuerfest. Beachten Sie die angegebenen Gebrauchstemperaturen.

4. Kompatibilität

Dieses Produkt ist Teil eines Sicherheitssystems. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Produkts mit den anderen Ausrüstungsgegenständen, die Sie zusammen mit dem Produkt verwenden.
Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
Die mit Ihrem GRILLON verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Karabiner EN 362).

Verbindungselement für das Ende eines Verbindungsmittels

Verwenden Sie den Kunststoffüberzug, um das Verbindungselement in der richtigen Position zu halten.

Verbindungselement der Seilklemme

Häufiges Ein-/Aushängen: Wenn Sie Ihr Gerät häufig am Gurt ein- und wieder aushängen müssen, verwenden Sie einen Verschlusskarabiner mit einem CAPTIV-Positionierungsbügel oder einem MICRO SWIVEL.
Verbindung für längere Dauer: Verwenden Sie nach Möglichkeit ein Verbindungselement, das mit einem Werkzeug festgezogen wird.
Bei Verwendung anderer Verbindungselemente führen Sie bitte einen Kompatibilitätstest durch (korrekte Installation und Funktion, Prüfung des Risikos einer Falschpositionierung).
Verbindungselemente, die ohne CAPTIV oder einem anderen System zum Halten in der richtigen Position verwendet werden, können sich auf den Klemmnocken legen und ihn blockieren.

Ersatzteile

Ersetzen Sie Ihr Verbindungsmittel ausschließlich durch ein GRILLON-Seil von Petzl.

5. Funktionsprinzip

Straffen des Seils bzw. Kürzen des Verbindungsmittels: Ziehen Sie am freien Seilende. Blockieren: Vergewissern Sie sich, dass sich der Klemmnocken drehen kann, um das Seil zu blockieren.
Verlängern des Verbindungsmittels bei Befestigung an den seitlichen Halteösen des Gurts: Drücken Sie bei geringer Belastung des Seils auf den Klemmnocken, um Seil auszugeben. Verlängern des Verbindungsmittels bei Befestigung an der zentralen Halteöse des Gurts: Das gestraffte Seil kann mithilfe des Hebels gelockert werden. Kontrollieren Sie den Entsperrvorgang, indem Sie das Bremsseil in der Hand halten.

Wird der Klemmnocken oder der Hebel betätigt, ohne das Bremsseil in der Hand zu halten, besteht Sturzgefahr.

6. Einstellbares Verbindungsmittel zur Arbeitsplatz-positionierung

EN 358: 2018
GB 24543-2009/WQX

Gebrauchslast: 140 kN.
Halten Sie das Verbindungsmittel straff; bleiben Sie unterhalb des Anschlagpunktes.

ANSI Z359.3 für 130 bis 310 lbs, d. h. 59 bis 140 kg.

CSA Z259.11-17 Klasse F (bis 2,5 m).

6a. Befestigung an den beiden seitlichen Halteösen

Schlingen Sie das Verbindungsmittel um einen geeigneten Anschlagpunkt (z. B. ausreichende Bruchlast, ausreichender Durchmesser, keine scharfen Kanten oder rauen Oberflächen). Befestigen Sie die Endverbindung des Verbindungsmittels an der Halteöse des Gurts, vorzugsweise gegenüber der Öse, an der die Seilklemme befestigt ist. Überprüfen Sie die Richtung beim Einhängen des HOOK am Gurt: Es besteht das Risiko, dass sich dieser durch Reibung aushängt.

6b. Befestigung an der zentralen Halteöse

Befestigen Sie die Endverbindung des Verbindungsmittels an einem Anschlagpunkt.

6c. Vorsichtsmaßnahmen

Stellen Sie die Länge des Verbindungsmittels so ein, dass das Seil gestrafft ist, und bleiben Sie unterhalb des Anschlagpunktes.
Das GRILLON-Verbindungsmittel darf nicht zum Auffangen eines Sturzes verwendet werden. Gegebenenfalls müssen Sie das System zur Arbeitsplatzpositionierung durch ein System zur Absturzicherung ergänzen.
Benutzen Sie keinen Haltegurt, wenn das Risiko vorsehbar ist, dass die anwendende Person unabsichtlich im Gurt hängt oder einer unkontrollierten Belastung durch den Gurt ausgesetzt ist.
Seien Sie vorsichtig bei der Benutzung des GRILLON in der Nähe von laufenden Maschinen oder bei Stromschlaggefahr.

7. Temporäres Anschlagmittel zum Umschlingen einer Struktur

EN 795: 2012 Typ B
GB 30862-2014/B

Schlingen Sie das Verbindungsmittel um einen geeigneten Anschlagpunkt (z. B. ausreichende Bruchlast, ausreichender Durchmesser, keine scharfen Kanten oder rauen Oberflächen). Die Bruchlast des Anschlagpunktes kann nicht höher sein als die Bruchlast der umschlungenen Struktur.
Um Ihr Anschlagmittel zu sichern, machen Sie am freien Seilende nahe der Seilklemme einen Schließknoten plus Blockierknoten.
Passen Sie die Länge des Seils so an, dass eine unkontrollierte Bewegung während der Benutzung möglich ausgeschlossen ist.
Maximale Bruchlast des Anschlagmittels und maximale auf die Struktur übertragbare Last: 18 kN.

8. Horizontales Geländerseil

EN 795: 2012 Typ C
GB 38454-2019

Vorspannung

Um das Geländerseil zu spannen (ca. 1 kN), ziehen entweder zwei Personen am freien Seilende oder eine Person mithilfe eines 3:1-Flaschenzugs (siehe Abbildungen).
Bei einer sehr hohen oder unter Umständen der erforderliche Sturzraum im Falle eines Sturzes in das Geländerseil geringfügig verringert werden, allerdings erhöhen sich in diesem Fall die auf die Anschlagpunkte ausgeübten Kräfte.
Maximale Festigkeit des Geländerseils und maximale auf die Struktur übertragbare Last: 18 kN.

Einhängen in das Geländerseil

Das Geländerseil darf nur von einer Person benutzt werden.
Hängen Sie sich mit einem Verbindungsmittel EN 354 oder EN 358 oder mit einem Verbindungsmittel mit Faldämpfer EN 335 in das Geländerseil ein. Beachten Sie die Hinweise in der Gebrauchsanweisung des Verbindungsmittels, insbesondere was die Position zum Anschlagpunkt und die zulässige Sturzhöhe betrifft.
Das Geländerseil darf nicht mit einem Höhensicherungsgerät verwendet werden.

Information bezüglich Durchhang und Sturzraum

Sehen Sie bei der Installation des Geländerseils einen ausreichenden hindernisfreien Sturzraum vor, damit die anwendende Person im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt. Stellen Sie sicher, dass der Durchhang bei Belastung oder im Falle eines Sturzes nicht dazu führt, dass das Geländerseil auf einer Kante oder auf einem anderen Hindernis aufliegt, welches das Seil beschädigen kann.
Der Sturzraum berücksichtigt den Durchhang des belasteten Geländerseils (a), die maximale Länge des Verbindungsmittels nach dem Sturz (gegebenenfalls einschließlich der Länge eines aufgerissenen Faldämpfers) (b), die durchschnittliche Größe der anwendenden Person (c) sowie eine Sicherheitsmarge von 1 Meter (d).
Die hier angegebenen Werte bezüglich des Durchhangs wurden bei den Zertifizierungstests mit einer dynamischen Kraft von 9 kN gemessen. Ein Sturz während des Einsatzes ist möglicherweise weniger schwerwiegend. Die bei diesen Tests auf die Anschlagpunkte ausgeübte Kraft liegt unter 6 kN.
Der erforderliche Sturzraum ist bei Verwendung des Geländerseils in Kombination mit einem Aufhängesystem unter Umständen deutlich höher, wenn diese Kombination zuvor nicht getestet wurde.

9. Ersatzteile

Ersetzen Sie Ihr abgenutztes Seil ausschließlich durch ein GRILLON-Seil von Petzl.

Einlegen des Seils

Um das Seil herauszunehmen, entfernen Sie die Schraube und öffnen Sie die Seilklemme. Um das Seil einzulegen, entfernen Sie die Verriegelungsschraube der Seitenleiste mithilfe eines Schraubendrehers, öffnen Sie die Seilklemme und legen Sie das Seil ein. Achten Sie darauf, das Seil in der richtigen Richtung in das Gerät einzulegen (siehe Abbildungen). Denken Sie vor der Verwendung daran, die Seilklemme wieder zu schließen und die Verriegelungsschraube wieder einzusetzen.

10. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Wie eine Anschlageneinrichtung als Bestandteil eines Auffangsystems verwendet wird, muss ein Hilfsmittel verfügbar sein, mit dem sich die beim Auffangen eines Sturzes auf die anwendende Person einwirkenden maximalen dynamischen Kräfte auf einen Wert von maximal 6 kN reduzieren lassen.
- Die maximale Belastung, die von der Anschlageneinrichtung auf die Struktur übertragen werden kann, liegt bei 18 kN.
- Die anwendende Person muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten einplanen.
- Der Anschlagpunkt des Systems sollte vorzugsweise oberhalb der Position der anwendenden Person errichtet werden und sollte den Anforderungen der Norm EN 795 oder ANSI Z359.2 entsprechen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter der anwendenden Person vorhanden ist, sodass sie im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko eines Pendelsturzes und der Anschlageneinrichtung zu reduzieren.
- In einem Aufhängesystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien, scharfen Kanten oder spitzen Gegenständen reiben.
- Anwenderinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen (Hängetrauma).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt vorhanden und lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung

Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien). In folgenden Fällen muss ein Produkt aussondert werden:
- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen).
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Lebensdauer – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit. Feuchte Umgebungen (z. B. Regen, Gischt, Kondenswasser) in Kombination mit Kälte (unter 0 °C) können die Funktionsfähigkeit Ihres Produkts beeinträchtigen.
- **D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung/Desinfektion – F. Trocknung**
- **G. Lagerung/Transport. Die Nichteinhaltung der Lagerbedingungen kann zu einer vorzeitigen Alterung Ihres Produkts führen. – H. Pflege – I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – J. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – b. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Zertifizierungsstelle ANSI/CSA – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Installationsrichtung – n. Nur ein Anwender – o. Adresse des Herstellers – p. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) – q. Materialien – r. Kompatibilität – s. Nicht zum Auffangen von Stürzen verwenden – t. Maximale Arbeitslast – u. Maximale Länge des Verbindungsmittels

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto. Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del vostro prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendere visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Cordino regolabile di posizionamento sul lavoro.

Ancoraggio provvisorio.

Linea vita orizzontale.

GRILLON.

GRILLON PLUS (funi di elevata resistenza all'abrasione).

GRILLON HOOK versione europea (con connettore preinstallato).

GRILLON HOOK versione internazionale (con connettore preinstallato).

GRILLON MGO (con connettore preinstallato).

Riservato all'utilizzo di una sola persona.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl.

Non utilizzare questo dispositivo come mezzo di sollevamento.

Responsabilità

ATTENZIONE!

Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.

- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.

- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.

- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di tutte le istruzioni e le avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo di una persona competente e addestrate.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Terminazione con manico in plastica e foro di collegamento, (2) Funne utile - cordino, (3) Guaina di protezione (solo su GRILLON, GRILLON HOOK versione europea e GRILLON HOOK versione internazionale di lunghezza inferiore a 5 m), (4) Bloccante, (5) Riserva di fune (fune libera), (6) Terminazione cucita con vite, (7) Maniglia, (8) Camma, (9) Foro di collegamento, (10) Vite di bloccaggio delle flange, (11) Connettore di estremità del cordino da installare, (12) Connettore preinstallato (secondo il modello).

Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile, poliammide, poliestere, aramide.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). L'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Per un utilizzo come dispositivo di ancoraggio, apporre una marcatura che indichi la data della successiva o della precedente ispezione.

Prima di ogni utilizzo

Verificare sul bloccante l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione. Verificare il movimento e il funzionamento della molla di richiamo della maniglia. Controllare la libertà di movimento della camma.

Controllare la fune e le cuciture di sicurezza: per esempio tagli, fili tagliati o allentati, usura e danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici.

Verificare l'assenza di corpi estranei nel meccanismo.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Evitare qualsiasi pressione sulla camma che può provocare lo sbloccaggio.

Ad ogni installazione, verificare che il connettore sia correttamente chiuso e bloccato.

La fune del GRILLON PLUS, con la sua calza in aramide, garantisce un'elevata resistenza all'abrasione, ma non garantisce una specifica resistenza al fuoco: rispettare le temperature di utilizzo indicate.

4. Compatibilità

Questo prodotto fa parte di un sistema di sicurezza. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri dispositivi associati per il utilizzo.

Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

Gli elementi utilizzati con il GRILLON devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 362).

Connettore di estremità del cordino

Utilizzare il manico in plastica per un miglior posizionamento del connettore.

Connettore del bloccante

Collegamenti frequenti: se si deve scollegare spesso il dispositivo dall'imbracatura, utilizzare un moschettoni con ghiera di bloccaggio con un sistema di posizionamento, come la barretta CAPTIV o il MICRO SWIVEL.

Collegamento semi permanente: quando è possibile, utilizzare un connettore semi permanente bloccato con un attrezzo.

Per l'utilizzo di qualsiasi altro connettore, fare un test di compatibilità (installazione e funzionamento corretti e studio delle possibilità di errato posizionamento).

I connettori utilizzati senza CAPTIV o altro sistema di posizionamento possono coprire e bloccare la camma.

Pezzi di ricambio

Sostituire il cordino esclusivamente con funi GRILLON Petzl.

5. Principio di funzionamento

Tendere la fune o accorciare il cordino: tirare la fune libera.

Bloccaggio: assicurarsi che la camma sia libera di ruotare per bloccare la fune.

Allungare il cordino nell'utilizzo doppio: se la fune ha poco carico, premere la camma per dare fune.

Allungare il cordino nell'utilizzo singolo o sbloccare sotto carico: la maniglia consente di allentare la fune tesa. Controllare la velocità di sbloccaggio tenendo la fune lato frenante.

Esiste il rischio di caduta in caso di manovra sulla camma o sulla maniglia, senza tenere la fune libera.

6. Cordino regolabile di posizionamento sul lavoro

EN 358: 2018

GB 24543-2009/WQX

Carico utile: 140 kg.

Tenere il cordino in tensione e restare al di sotto dell'ancoraggio.

ANSI Z359.3 per 130-310 lbs, vale a dire 59-140 kg.

CSA Z259.11-17 classe F (fino a 2,5 m).

6a. Utilizzo doppio

Avvolgere un ancoraggio adatto (per esempio resistenza sufficiente, diametro sufficiente, assenza di spigolo vivo o di consistenza abrasiva).

Collegare la terminazione del cordino all'imbracatura, preferibilmente sul punto di attacco simmetrico a quello con il bloccante. Verificare il senso di collegamento dell'HOOK all'imbracatura: esiste il rischio di sgancio in caso di sfregamento.

6b. Utilizzo singolo

Collegare la terminazione del cordino a un ancoraggio.

6c. Precauzioni

Regolare la lunghezza del cordino per essere in tensione sul sistema e restare al di sotto dell'ancoraggio.

Il cordino GRILLON non deve essere utilizzato per arrestare le cadute. Può risultare necessario completare il sistema di posizionamento sul lavoro con un dispositivo di protezione contro le cadute dall'alto.

Fare attenzione a non utilizzare una cintura di posizionamento se esiste un rischio potenziale che l'utilizzatore si ritrovi involontariamente sospeso o esposto a una tensione incontrollata sulla cintura.

Prestare attenzione all'utilizzo del GRILLON vicino a macchine in movimento o in caso di rischio elettrico.

7. Ancoraggio provvisorio per avvolgere una struttura

EN 795: 2012 tipo B

GB 30862-2014/B

Avvolgere un ancoraggio adatto (per esempio resistenza sufficiente, diametro sufficiente, assenza di spigolo vivo o di consistenza abrasiva). La resistenza dell'ancoraggio non può superare la resistenza della struttura avvolta.

Per garantire la sicurezza dell'ancoraggio, realizzare un'asola di bloccaggio, abbinata ad un nodo d'arresto vicino al bloccante, sulla fune libera.

Regolare la lunghezza della fune per evitare movimenti non controllati durante l'utilizzo.

Resistenza massima dell'ancoraggio e carico massimo trasmissibile alla struttura: 18 kN.

8. Linea vita orizzontale

EN 795: 2012 tipo C

GB 38454-2019

Tensione iniziale

La tensione iniziale della linea vita (circa 1 kN) si può ottenere tirando la fune libera con due persone o con una sola persona aiutata da un paranco 3:1 (vedi disegni).

Una tensione iniziale eccessiva può consentire di ridurre leggermente il tirante d'aria in caso di caduta sulla linea vita, ma aumenta le sollecitazioni applicate sugli ancoraggi.

Resistenza massima della linea vita e carico massimo trasmissibile alla struttura: 18 kN.

Collegamento alla linea vita

La linea vita deve essere utilizzata da una sola persona.

Collegarsi alla linea vita con un cordino EN 354 o EN 358 o un cordino con assorbitore di energia EN 355. Rispettare le indicazioni della nota informativa del cordino, in particolare per la posizione rispetto all'ancoraggio e per l'altezza di caduta autorizzata.

La linea vita non può essere utilizzata con un anticaduta a richiamo automatico.

Informazione sulla flessione e sul tirante d'aria

Durante l'installazione della linea vita, prevedere lo spazio libero necessario affinché l'utilizzatore non urti il suolo o un ostacolo in caso di caduta. Verificare che la flessione, sotto carico o in caso di caduta, non porti la linea vita in appoggio su uno spigolo o qualsiasi altro ostacolo che possa danneggiare la fune.

Il tirante d'aria comprende la flessione della linea vita sotto carico (a), la lunghezza massima del cordino dopo la caduta (inclusa l'eventuale apertura di un assorbitore di energia) (b), l'altezza media dell'utilizzatore (c) e un margine di sicurezza di 1 metro (d). I valori della flessione qui indicati sono misurati, durante i test di certificazione, sotto una sollecitazione dinamica di 9 kN. Una caduta durante l'uso può essere meno grave. In questi test, la sollecitazione trasmessa agli ancoraggi è inferiore a 6 kN.

Il tirante d'aria può aumentare notevolmente in caso di utilizzo combinato della linea vita e di un sistema anticaduta non testati insieme.

9. Pezzi di ricambio

Sostituire la fune usurata esclusivamente con le funi GRILLON Petzl.

Installazione della fune

Per togliere la fune, rimuovere le vite e aprire il bloccante.

Per inserire la fune, togliere la vite di bloccaggio delle flange con un cacciavite, aprire il bloccante e inserire la fune. Fare attenzione al senso d'installazione della fune nel dispositivo (vedere i disegni). Assicurarsi di chiudere il bloccante e riposizionare la vite di bloccaggio prima di ogni utilizzo.

10. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

Quando il dispositivo di ancoraggio è utilizzato come parte di un sistema anticaduta,

l'utilizzatore deve essere informato di un mezzo che consenta di ridurre le forze dinamiche massime, esercitate sull'utilizzatore all'arresto della caduta, ad un valore massimo di 6 kN.

- Il carico massimo che può essere trasmesso alla struttura dall'ancoraggio è dell'ordine di 18 kN.

- Realizzare una procedura di soccorso e prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve soddisfare i requisiti della norma EN 795 o ANSI Z359.2.

- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio di effetto pendolo e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- Verificare che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi, spigoli o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. La sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano presenti e leggibili.

Eliminazione

Un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.

- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).

- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata - B. Marcatura - C. Temperature tollerate. Le condizioni di umidità (ad esempio pioggia, spruzzi di acqua di mare, condensa) associate al freddo (al di sotto di 0° C) possono compromettere il corretto funzionamento del prodotto. - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciiugatura - G. Stoccaggio/trasporto. Il mancato rispetto delle condizioni di stoccaggio può causare un invecchiamento precoce del prodotto. - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/Contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - b. Organismo notificato che interviene per l'esame UE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Organismo di certificazione ANSI/CSA - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente la nota informativa - l. Identificazione del modello - m. Senso d'installazione - n. Un solo utilizzatore - o. Indirizzo del fabbricante - p. Data di fabbricazione (mese/anno) - q. Materiali - r. Compatibilità - s. Non utilizzare per l'arresto di cadute - t. Carico nominale massimo - u. Lunghezza massima del cordino

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizaciones correctas de este producto. Las advertencias le informan de las utilizaciones incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizaciones incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. Elemento de amarre regulable de sujeción.

Anclaje provisional.
Línea de seguridad horizontal.
GRILLON.
GRILLON PLUS (cuerda de alta resistencia a la abrasión).
GRILLON HOOK versión europea (con conector preinstalado).
GRILLON HOOK versión internacional (con conector preinstalado).
GRILLON MGO (con conector preinstalado).
Reservado a la utilización por una sola persona.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites. Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones de Petzl. No utilice este equipo como medio de elevación.

Responsabilidad

¡ATENCIÓN!

Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este producto, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.
- Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Terminal de cuerda con funda plástica y orificio de conexión, (2) Cuerda útil - elemento de amarre, (3) Funda de protección (únicamente en el GRILLON, GRILLON HOOK versión europea y GRILLON HOOK versión internacional de longitud inferior a 5 m), (4) Bloqueador, (5) Reserva de cuerda (cuerda libre), (6) Terminal cosido con tapon atornillado, (7) Empuñadura, (8) Leva, (9) Orificio de conexión, (10) Tornillo de bloqueo de la placa lateral, (11) Conector de la punta del elemento de amarre a instalar, (12) Conector preinstalado (según modelo).
Materiales principales: aluminio, acero inoxidable, polipropileno, políester, aramida.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). La intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.
Para una utilización como dispositivo de anclaje, aplique un marcado que indique la fecha de la próxima o de la última inspección.

Antes de cualquier utilización

Compruebe que el bloqueador no tenga deformaciones, fisuras, marcas, desgaste, corrosión. Compruebe el movimiento y el funcionamiento del muelle de retorno de la empuñadura. Compruebe la libertad de movimiento de la leva.
Compruebe la cuerda y las costuras de seguridad: por ejemplo, cortes, hilos cortados o flojos, desgastes y daños debidos al uso, al calor y a los productos químicos.
Compruebe la ausencia de cuerpos extraños en el mecanismo.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí. Evite cualquier apoyo sobre la leva que pueda provocar un desbloqueo.
A cada instalación, compruebe que el conector está correctamente cerrado y bloqueado. La cuerda del GRILLON PLUS, con funda de aramida, ofrece una alta resistencia a la abrasión, pero no ofrece una resistencia específica al fuego: respete las temperaturas de utilización indicadas.

4. Compatibilidad

Este producto es un elemento de un sistema de seguridad. Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás equipos asociados a su utilización.
Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

Los elementos utilizados con el GRILLON deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 362).

Conector de la punta del elemento de amarre

Utilice la funda plástica para una mejor sujeción del conector.

Conector del bloqueador

Conexiones frecuentes: si debe desconectar el aparato del arnés a menudo, utilice un mosquetón con bloqueo de seguridad con un sistema de sujeción, como la barra de sujeción CAPTV o el MICRO SWIVEL.
Conexión semipermanente: cuando sea posible, utilice un conector semipermanente bloqueado con una herramienta.

Para la utilización de cualquier otro conector, haga una prueba de compatibilidad (colocación y funcionamiento correctos y estudio de las posibilidades de posicionamiento incorrecto). Los conectores utilizados sin CAPTV u otro sistema de sujeción pueden cubrir y bloquear la leva.

Piezas de recambio

Sustituya su elemento de amarre únicamente por cuerdas GRILLON Petzl.

5. Principio de funcionamiento

Tensar la cuerda o acortar el elemento de amarre: tire de la cuerda libre.

Bloqueo: asegúrese de que la leva puede pivotar libremente para bloquear la cuerda.

Alargar el elemento de amarre utilizado en doble: si la cuerda está poco cargada, apriete la leva para dar cuerda.

Alargar el elemento de amarre utilizado en simple o desbloquear bajo carga: la empuñadura permite destensar la cuerda tensada. Controle la velocidad de desbloqueo sujetando la cuerda lado frenado.

Hay un riesgo de caída en caso de manipulación de la leva, o de la empuñadura, sin sujetar la cuerda libre.

6. Elemento de amarre regulable de sujeción

EN 358: 2018

GB 24543-2009/WQX

Carga útil: 140 kg.

Mantenga el elemento de amarre tensado y permanente por debajo del anclaje.

ANSI Z359.3 para 130 a 310 lbs, es decir, 59 a 140 kg.
CSA Z259.11-17 clase F (hasta 2,5 m).

6a. Utilización en doble

Rodee un anclaje adecuado (por ejemplo, resistencia suficiente, diámetro suficiente, ausencia de arista viva o de textura abrasiva).

Conecte el terminal del elemento de amarre al arnés, preferentemente en el punto de enganche simétrico al que se conecta el bloqueador. Compruebe el sentido de conexión del HOOK al arnés: hay un riesgo de desenganche en caso de rozamientos.

6b. Utilización en simple

Conecte el terminal del elemento de amarre a un anclaje.

6c. Precauciones

Regule la longitud del elemento de amarre para estar en tensión en el sistema y permanezca por debajo del anclaje.

El elemento de amarre GRILLON no debe ser utilizado para la detención de caídas. Puede que sea necesario completar el sistema de sujeción con un dispositivo de protección contra las caídas de altura.

Asegúrese de no utilizar un cinturón de sujeción si hay un riesgo previsible de que el usuario quede involuntariamente suspendido o expuesto a una tensión incontrolada en el cinturón. Tenga cuidado al utilizar el GRILLON cerca de máquinas en movimiento o de peligros eléctricos.

7. Anclaje provisional para rodear una estructura

EN 795: 2012 tipo B

GB 30862-2014/B

Rodee un anclaje adecuado (por ejemplo, resistencia suficiente, diámetro suficiente, ausencia de arista viva o de textura abrasiva). La resistencia del anclaje no puede superar la resistencia de la estructura rodeada.

Para asegurar el anclaje realice, con la cuerda libre y cerca del bloqueador, un nudo de fuga rematado con un nudo de detención.

Ajuste la longitud de la cuerda para evitar cualquier movimiento no controlado durante la utilización.

Resistencia máxima del anclaje y carga máxima transmisible a la estructura: 18 kN.

8. Línea de seguridad horizontal

EN 795: 2012 tipo C

GB 24544-2019

Tensión inicial

La tensión inicial de la línea de seguridad (alrededor de 1 kN) se puede obtener tirando dos personas de la cuerda libre o tirando de ella una sola persona con la ayuda de un polipasto 3:1 (consulte los dibujos).

Una tensión inicial excesiva puede permitir disminuir ligeramente la altura libre en caso de caída sobre la línea de seguridad, pero aumenta los esfuerzos aplicados sobre los anclajes. Resistencia máxima de la línea de seguridad y carga máxima transmisible a la estructura: 18 kN.

Conexión a la línea de seguridad

La línea de seguridad debe ser utilizada por una sola persona.

Conéctese a la línea de seguridad con un elemento de amarre EN 354 o EN 358 o con un elemento de amarre con absorbedor de energía EN 355. Respete las indicaciones de la ficha técnica del elemento de amarre, en concreto, sobre la posición respecto al anclaje y sobre la altura de la caída autorizada.

La línea de seguridad no puede ser utilizada con un anticaídas retráctil.

Información sobre la flecha y la altura libre

Al instalar la línea de seguridad, debe prever el espacio libre necesario para que el usuario no choque contra el suelo o un obstáculo en caso de caída. Compruebe que la flecha, en carga en caso de caída, no provoca que la línea de seguridad se apoye sobre una arista o cualquier otro obstáculo que pueda deteriorar la cuerda.

La altura libre incluye la flecha de la línea de seguridad bajo carga (a), la longitud máxima del elemento de amarre después de la caída (incluyendo el eventual despliegue de un absorbedor de energía) (b), la altura media del usuario (c) y un margen de seguridad de 1 metro (d). Los valores de la flecha facilitados aquí se miden, durante los ensayos de certificación, bajo un esfuerzo dinámico de 9 kN. Una caída durante su utilización puede ser menos severa. Durante estos ensayos, el esfuerzo transmitido a los anclajes es inferior a 6 kN.

La altura libre puede aumentar sensiblemente en caso de utilización combinada de la línea de seguridad y de un sistema anticaídas que no haya sido sometido a un ensayo conjunto.

9. Piezas de recambio

Sustituya su cuerda gastada únicamente por cuerdas GRILLON Petzl.

Instalación de la cuerda

Para retirar la cuerda, retire el tornillo y abra el bloqueador.

Para instalar la cuerda, retire el tornillo de bloqueo de la placa lateral con un destornillador, abra el bloqueador e introduzca la cuerda. Vigile el sentido de instalación de la cuerda en el aparato (consulte los dibujos). Asegúrese de volver a cerrar el bloqueador y de colocar el tornillo de bloqueo antes de cualquier utilización.

10. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Cuando el dispositivo de anclaje es utilizado como parte de un sistema anticaídas, el usuario debe estar equipado con un medio que permita limitar las fuerzas dinámicas máximas, ejercidas sobre el usuario debido a la detención de la caída, a un valor máximo de 6 kN.
- La carga máxima susceptible de ser transmitida a la estructura por el anclaje es del orden de 18 kN.

- Realice un plan de rescate y prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 o ANSI Z359.2.

- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo de caída pendular y la altura de la caída.

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- Procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos, aristas cortantes o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.

- Estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

- Asegúrese de la presencia y de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja

Un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos). Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas. Las condiciones de humedad (por ejemplo, lluvia, bruma marina, condensación) combinadas con clima frío (inferior a 0° C) pueden afectar al correcto funcionamiento de su producto. - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte. El no respeto de las condiciones de almacenamiento puede provocar un envejecimiento prematuro del producto. - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repares (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - b. Organismo notificado para el examen UE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Organismo de certificación ANSI/CSA - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Sentido de instalación - n. Un único usuario - o. Dirección del fabricante - p. Fecha de fabricación (mes/año) - q. Materiales - r. Compatibilidad - s. No utilizar para la detención de caídas - t. Carga nominal máxima - u. Longitud máxima del elemento de amarre

Estas instruções (texto e desenhos) explicam a única utilização correcta deste produto. As alertas informam-não das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

Longe ajustável de posicionamento no trabalho.

Ancoragem provisória.

Linha de vida horizontal.

GRILLON.

GRILLON PLUS (corda de alta resistência à abrasão).

GRILLON HOOK versão europeia (com conector pré-instalado).

GRILLON HOOK versão internacional (com conector pré-instalado).

GRILLON MGO (com conector pré-instalado).

Apenas para uso individual.

Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites. Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções da Petzl. Não utilize este equipamento como meio de elevação.

Responsabilidade

ATENÇÃO!

As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.
- Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito do conjunto destas instruções ou dos avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Extremidade da corda com manga plástica e orifício de conexão, (2) Corda útil, (3) Capa de protecção (unicamente em GRILLON, GRILLON HOOK versão europeia e GRILLON HOOK versão internacional com comprimento inferior a 5 m), (4) Bloqueador, (5) Reserva de corda (ponta livre da corda), (6) Extremidade cosida com tampa aparafusada, (7) Manipulo, (8) Carne, (9) Orifício de conexão, (10) Parafuso de travamento das placas, (11) Conector de ponta de longe a instalar, (12) Conector pré-instalado (de acordo com o modelo).
Materiais principais: alumínio, aço inoxidável, poliamida, políéster, aramida.

3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Para uma utilização enquanto dispositivo de ancoragem, coloque uma marcação que indique a data da próxima ou da última inspeção.

Antes de qualquer utilização

No bloqueador, verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste ou corrosão. Verifique o movimento e o funcionamento da mola de retorno do manipulo. Verifique a liberdade de movimentos da carne. Verifique a corda e as costuras de segurança: por exemplo, cortes, fios cortados ou repuxados, desgaste e danos devido à utilização, calor, produtos químicos. Verifique a ausência de corpos estranhos no mecanismo.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

Evite qualquer apoio na carne que pode provocar um desbloqueio.

Em cada instalação, verifique que o conector esteja bem fechado e com a segurança travada. A corda do GRILLON PLUS, com a sua capa de aramida, proporciona uma alta resistência à abrasão, mas não proporciona resistência específica ao fogo: respeite as temperaturas de utilização indicadas.

4. Compatibilidade

Este produto faz parte de um sistema de segurança. Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos associados à sua utilização. Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

Os elementos utilizados com o seu GRILLON devem estar conformes às normas em vigor no seu país (exemplo: mosquetões EN 362).

Conector de extremidade de longe

Utilize a manga plástica para um melhor posicionamento do conector.

Conector do bloqueador

Conexões frequentes: se tiver que desconectar com frequência o seu aparelho do arnés, utilize um mosquetão com segurança e um sistema de posicionamento, tal como a barra CAPTIV ou o MICRO SWIVEL.

Conexão semi-permanente: quando possível, utilize um conector semi-permanente travado com chave.

Para uma utilização com qualquer outro conector, faça um teste de compatibilidade (montagem e funcionamento correctos e estudo de possibilidades de mau posicionamento). Utilizados sem CAPTIV ou sem outro sistema de posicionamento, os conectores podem encavalitar-se e bloquear a carne.

Peças sobresselentes

Substitua a sua longe unicamente por cordas GRILLON Petzl.

5. Princípio de funcionamento

Tensionar a corda ou encurtar a longe: puxe pela corda livre.

Bloquear: assegure-se que a carne esteja livre de girar para bloquear a corda.

Alongar a longe em utilização dupla: se a corda estiver ligeiramente em carga, carregue na carne para dar folga.

Alongar a longe em utilização simples ou desbloquear a sub-carga: o manipulo permite soltar a corda tensionada. Controle a velocidade de desbloqueio segurando na corda do lado do travamento.

Existe um risco de queda em caso de manipulação da carne, ou do manipulo, sem segurar na ponta livre de corda.

6. Longe ajustável de posicionamento no trabalho

EN 358: 2018

GB 24543-2009/WQX

Carga útil: 140 kg.

Mantenha a sua longe em tensão, mantenha-se abaixo da capacidade.

ANSI Z359.3 para 130 a 310 lbs, ou seja 59 a 140 kg.

CSA Z259.11-17 classe F (até 2,5 m).

6a. Utilização em duplo

Contorne uma ancoragem adaptada (por exemplo, resistência suficiente, diâmetro suficiente, ausência de aresta afiada ou de textura abrasiva).

Conecte a extremidade da longe ao arnés, de preferência no ponto de fixação simétrico ao que suporta o bloqueador. Verifique o sentido de conexão do HOOK ao arnés: existe um risco de se soltar em caso de atrito.

6b. Utilização em simples

Conecte a extremidade da longe a uma ancoragem.

6c. Precauções

Ajuste o comprimento da longe para ficar em tensão no sistema e mantenha-se a jusante da ancoragem.

A longe GRILLON não deve ser utilizada para travar uma queda. Poderá ser necessário completar o sistema de posicionamento no trabalho por um dispositivo de protecção contra quedas em altura.

Tenha cuidado para não usar um cinto de posicionamento se houver um risco previsível que o utilizador fique suspenso ou exposto a tensão descontrolada pelo cinto.

Esteja atento aquando da utilização do GRILLON nas proximidades de máquinas em movimento ou de perigos eléctricos.

7. Ancoragem provisória para contornar uma estrutura

EN 795: 2012 tipo B

GB 30862-2014/B

Contorne uma ancoragem adaptada (por exemplo, resistência suficiente, diâmetro suficiente, ausência de aresta afiada ou de textura abrasiva). A resistência da ancoragem não pode ultrapassar a resistência da estrutura contornada.

Para assegurar ao máximo a sua ancoragem, faça um nó de mula, associado a um nó de travamento próximo do bloqueador, na ponta livre da corda.

Ajuste o comprimento da corda para evitar qualquer movimento não controlado no decurso da utilização.

Resistência máxima da ancoragem e carga máxima transmissível à estrutura: 18 kN.

8. Linha de vida horizontal

EN 795: 2012 tipo C

GB 24543-2019

Tensão inicial

A tensão inicial da linha de vida (aproximadamente 1 kN) pode ser obtida puxando pela ponta livre por duas pessoas ou puxando uma pessoa com a ajuda de uma desmultiplicação de forças de 3:1 (ver desenhos).

Uma tensão inicial excessiva pode permitir a diminuição ligeira da zona desimpedida de queda em caso de queda na linha de vida, mas aumenta os esforços aplicados nas ancoragens.

Resistência máxima da linha de vida e carga máxima transmissível à estrutura: 18 kN.

Conexão à linha de vida

A linha de vida deve ser utilizada por uma só pessoa.

Conecte-se à linha de vida com uma longe EN 354 ou EN 358, ou ainda uma longe com absorvedor de energia EN 355. Respeite as indicações da informação técnica da longe, em particular no que se refere à posição do utilizador em relação à ancoragem e para a altura de queda autorizada.

A linha de vida não pode ser utilizada com um antequeda com retorno automático.

Informações sobre o arco e a zona livre desimpedida de queda

Durante a instalação da linha de vida, preveja a zona livre desimpedida necessária para que o utilizador não embata no solo ou num obstáculo em caso de queda. Verifique que o arco, com carga ou em caso de queda, não conduz a linha de vida em apoio numa aresta ou qualquer outro obstáculo podendo danificar a corda.

A zona livre desimpedida compreende o arco da linha de vida sob carga (a), o comprimento máximo da longe após a queda (incluindo o eventual despoletar do absorvedor de energia) (b), a altura média do utilizador (c) e uma margem de segurança de 1 metro (d).

Os valores do arco indicados aqui são medidos aquando de testes de certificação, com um esforço dinâmico de 9 kN. Uma queda em utilização pode ser menos severa. Aquando destes testes, o esforço transmitido às ancoragens é inferior a 6 kN.

A zona livre desimpedida pode aumentar sensivelmente em caso de utilização da linha de vida durante a um sistema antequeda dado que não foi submetido a um teste juntos.

9. Peças sobresselentes

Substitua a sua corda usada unicamente por cordas GRILLON Petzl.

Instalação da corda

Para retirar a corda, retire o parafuso e abra o bloqueador.

Para instalar a corda, retire o parafuso de travamento das placas com uma chave de fendas, abra o bloqueador e insira a corda. Assure-se do sentido de instalação da corda no aparelho (ver desenhos). Assure-se que tenha fechado de novo o bloqueador e que tenha colocado de novo o parafuso de travamento antes de qualquer utilização.

10. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Quando o dispositivo de ancoragem é utilizado como fazendo parte de um sistema antequedas, o utilizador deve estar equipado com um meio que permita limitar as forças dinâmicas máximas, exercidas no utilizador durante o travamento da queda, a um valor máximo de 6 kN.

- A carga máxima susceptível de ser transmitida à estrutura pela ancoragem é da ordem de 18 kN.

- Faça um plano de resgate: preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente no caso de surgirem dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 ou ANSI Z359.2.

- Num sistema antequedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.

- Certifique-se que o ponto de ancoragem esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco de queda pendular e reduzir a altura de queda.

- Um arnés antequedas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar em um sistema antequedas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- Verifique que os produtos não sejam sujeitos a atritos com materiais abrasivos, arestas cortantes ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. Estar suspenso e inerte num arnés pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

- Assure-se da presença e da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento

Uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de produto ilegível).
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas. As condições húmidas (por exemplo, chuva, maresia, condensação) associadas ao frio (inferior a 0° C) podem afectar o bom funcionamento do seu produto. - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte. O desrespeito das condições de armazenamento podem levar a um envelhecimento prematuro do produto. - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - c. Rastreio: datamatrix - d. Organismo de certificação ANSI/CSA - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Sentido de utilização do produto - n. Um único utilizador - o. Endereço do fabricante - p. Data de fabrico (mês/ano) - q. Materiais - r. Compatibilidade - s. Não utilizar para paragem de quedas - t. Carga nominal máxima - u. Comprimento máximo da longe

Deze bijsluiter (tekst en schema's) legt de enige juiste toepassingen van dit product uit. De waarschuwingen informeren u over de meest voorkomende gebruiksfouten van dit product, maar we kunnen uiteraard niet alle mogelijke gebruiksfouten identificeren of beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Bij niet-naleving van deze technische bijsluiter stelt u zichzelf bloot aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevalen.

Verstelbare leeflijn voor werkpositionering.

Tijdelijke verankering.

Horizontale leeflijn.

GRILLON.

GRILLON PLUS (touw met hoge slijtvastheid).

GRILLON HOOK Europese versie (met vooraf geïnstalleerde karabiner).

GRILLON HOOK internationale versie (met vooraf geïnstalleerde karabiner).

GRILLON MGO (met vooraf geïnstalleerde karabiner).

Voorbehouden voor gebruik door één enkele persoon.

Dit product mag niet boven zijn grenzen belast worden. Dit product mag niet gebruikt worden in situaties die niet in de gebruiksinstructies van Petzl beschreven staan. Gebruik dit apparaat niet om lasten te hijsen.

Verantwoordelijkheid

WAARSCHUWING!

De activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, zijn van nature gevaarlijk en houden een risico in op ernstige of dodelijke verwondingen bij een val, vallende voorwerpen of andere omgevingsgevaren.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies van het product en de bijbehorende materialen lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van dit product en de bijbehorende materialen, alsook voor het beheer van de risico's die inherent zijn aan de activiteiten waarvoor dit product bedoeld is.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van al deze instructies en waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Touwende met plastic huls en verbindingssoog, (2) Nuttig touw - leeflijn, (3) Beschermhuls (enkel op GRILLON, GRILLON HOOK Europese versie en GRILLON HOOK internationale versie met een lengte van minder dan 5 m), (4) Stijgklem, (5) Touwreserve (vrij touw), (6) Gensaid uiteinde met schroefdoop, (7) Handgreep, (8) Kam, (9) Verbindingssoog, (10) Vergrendelschroef van de flanken, (11) Nop te installeren karabiner op het einde van de leeflijn, (12) Vooraf geïnstalleerde karabiner (afhankelijk van model). Voornaamste materialen: aluminium, roestvrij staal, polyamide, polyester, aramide.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de normen die van kracht zijn in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage/ankoop/eerste ingebruikneming/volgende periodieke nazichten, gebreken, opmerkingen, naam/handtekening van de controleur. Bij gebruik in een verankeringsstelsel moet u de datum van de vorige of volgende inspectie op het product vermelden.

Vóór elk gebruik

Controleer de stijgklem op de afwezigheid van vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage, corrosie. Controleer de beweging en de werking van de terugslagveer van de handgreep. Kijk de bewegingsvrijheid van de kam na. Controleer het touw en de veiligheidskabel: bv. geen scheuren, doorsneden of uitgelopen vezels, slijtage en schade door gebruik, warmte, chemische producten. Controleer of het mechanisme vrij is van vreemde objecten.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar. Vermijd druk op de kam, want dit kan het touw deblokkeren. Controleer het touw en de veiligheidskabel tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat. De elementen die u samen met uw GRILLON gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiners EN 362).

4. Verenigbaarheid

Dit product is een onderdeel van een veiligheidssysteem. Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen die u hierbij gebruikt. Er kan zich een gevaar voordoen toe dat de karabiner correct gesloten en vergrendeld is. Het touw van de GRILLON PLUS, met mantel in aramide, biedt een hoge slijtvastheid, maar geen specifieke vuurbestendigheid. Respecteer dus de aangegeven gebruikstemperaturen.

Karabiner op het einde van de leeflijn

Gebruik de plastic huls voor een betere positionering van de karabiner.

Karabiner van de stijgklem

Frequente verbindingen: moet u uw apparaat vaak losmaken van de gordel, gebruik dan een vergrendelbare karabiner met een positioneringssysteem, zoals de CAPTIV bevestigingsbeugel of MICRO SWIVEL. Semipermanente verbinding: gebruik indien mogelijk een semipermanente karabiner die vergrendeld is met een hulpstuk. Voer bij het gebruik van andere karabiners een compatibiliteitstest uit (juiste installatie en werking, en onderzoek van de mogelijkheden op een slechte positionering). Karabiners die u zonder CAPTIV of ander positioneringssysteem gebruikt, kunnen de kam hinderen en blokkeren.

Vervangstukken

Vervang uw leeflijn enkel door GRILLON touwen van Petzl.

5. Werkingsprincipe

Het touw aanspannen of de leeflijn inkorten: trek aan het vrije touwende. Blokkeren: zorg ervoor dat de kam vrij kan bewegen om het touw te blokkeren. De leeflijn verelngen bij gebruik als dubbeltouw: is het touw lichtjes belast, druk dan op de kam om touw te geven. De leeflijn verelngen bij gebruik als enkeltrouw of deblokkeren onder belasting: u kunt het touw onder spanning met de handgreep vieren. Houd de deblokkeersnelheid onder controle door het touw aan de kant van het afremmen vast te houden.

Er bestaat een valrisico wanneer u het vrije touw niet vasthoudt bij het manipuleren van de kam of de handgreep.

6. Verstelbare leeflijn voor werkpositionering

EN 358: 2018

GB 24543-2009/WQX

Nuttige last: 140 kg.

Houd uw leeflijn onder spanning en blijf onder de verankering.

ANSI Z359.3 voor 130 tot 310 lbs, of 59 tot 140 kg.

CSA Z259.11-17 klasse F (tot 2,5 m).

6a. Gebruik als dubbeltouw

Omgorf een aangepaste verankering (bv. voldoende weerstand, geschikte diameter, geen scherpe rand of ruwe textuur). Verbind het uiteinde van de leeflijn met de gordel, bij voorkeur op het inbindpunt tegenover het inbindpunt waaraan de stijgklem hangt. Let op de richting waarin u de HOOK met de gordel verbindt, want er bestaat een risico op loshaken bij wrijvingen.

6b. Gebruik als enkeltrouw

Verbind het uiteinde van de leeflijn met een verankering.

6c. Voorzorgsmaatregelen

Pas de lengte van de leeflijn aan zodat u het systeem onder spanning houdt, en blijf onder de verankering. De GRILLON leeflijn mag niet gebruikt worden als valstelsysteem. Het kan nodig zijn om het systeem voor werkpositionering aan te vullen met een beschermingssysteem tegen hoogtevalen. Gebruik geen heupriem voor werkplaatsbeperking indien het risico bestaat dat de gebruiker ongewild in hangende positie blijft of blootgesteld wordt aan een ongecontroleerde spanning op de heupriem. Wees waakzaam wanneer u de GRILLON gebruikt in de nabijheid van machines in beweging of elektrisch gevaar.

7. Tijdelijke verankering om een structuur te omgorden

EN 795: 2012 type B

GB 30862-2014/B

Omgorf een aangepaste verankering (bv. voldoende weerstand, geschikte diameter, geen scherpe rand of ruwe textuur). De weerstand van de verankering mag niet hoger zijn dan de weerstand van de omgordde structuur. Beveilig uw verankering door dicht bij de stijgklem op het vrije touw een muleelzknop, in combinatie met een stopknoop, te maken.

Pas de touwlengte aan om ongecontroleerde bewegingen tijdens het gebruik te vermijden. Maximale weerstand van de verankering en maximale last die kan worden overgedragen op de structuur: 18 kN.

8. Horizontale leeflijn

EN 795: 2012 type C

GB 30844-2019

Initiële spanning

De initiële spanning van de leeflijn (ongeveer 1 kN) kan verkregen worden door met een takelsysteem 3:1 of samen met een tweede persoon aan het vrije touw te trekken (zie schema's).

Een te hoge initiële spanning kan de tirant d'air lichtjes verminderen bij een val op de leeflijn, maar verhoogt de kracht op de verankeringen.

Maximale weerstand van de leeflijn en maximale last die kan worden overgedragen op de structuur: 18 kN.

Verbinding met de leeflijn

De leeflijn mag maar door één persoon worden gebruikt.

Verbind u met een leeflijn EN 354 of EN 358 of een leeflijn met een energieabsorber EN 355. Leef de richtlijnen van de technische bijsluiter van de leeflijn na, vooral wat betreft de positie tegenover de verankering en de toegelaten valhoogte.

U mag de leeflijn niet gebruiken met een antivalleveiliging met een automatische rappel.

Informatie over de uitrekking en de tirant d'air

Voorzie bij de installatie van de leeflijn de nodige vrije ruimte zodat de gebruiker bij een val niet de grond of een hindernis kan raken. Controleer dat de uitrekking, bij belasting of een val, de leeflijn niet tegen een scherpe rand of ander obstakel duwt waardoor het touw beschadigd kan raken.

De tirant d'air omvat de uitrekking van de leeflijn onder belasting (a), de maximale lengte van de leeflijn na de val (inclusief de eventuele activering van een energieabsorber) (b), de gemiddelde lengte van de gebruiker (c) en een veiligheidsmarge van 1 meter (d). De hier opgegeven uitrekkingwaarden zijn gemeten onder een dynamische kracht van 9 kN tijdens certificeringstesten. Een val bij gebruik kan minder ernstig zijn. Tijdens deze testen is de kracht op de verankeringen kleiner dan 6 kN.

De tirant d'air kan gevoelig verhogen bij het gecombineerde gebruik van de leeflijn en een antivalleveiliging die niet onderworpen werden aan een gezamenlijke test.

9. Reserveonderdelen

Vervang uw touw enkel door GRILLON touwen van Petzl.

Installatie van het touw

Om het touw te verwijderen, haal de schroef uit en open de stijgklem.

Om het touw te plaatsen, verwijder de vergrendelschroef van de flanken met een schroevendraaier, open de stijgklem en plaats het touw erin. Houd rekening met de installierichting van het touw in het apparaat (zie schema's). Belangrijk: sluit de stijgklem en plaats de vergrendelschroef terug vóór elk gebruik.

10. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com. - Als het verankeringsstelsel gebruikt wordt als onderdeel van een antivalleveiliging, moet de gebruiker uitgerust zijn met een apparaat dat de maximale dynamische krachten op de gebruiker bij het stoppen van de val tot maximaal 6 kN beperkt. - De verankering kan een maximale last van 18 kN op de structuur overbrengen.

- Zorg voor een noodplan en voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden. - De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 of ANSI Z359.2.

- In een valstelsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op een sinterbeweging en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstelsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- Zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken, scherpe randen of slijdende oppervlakken.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. Onbeweiglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product aanwezig en goed leesbaar zijn.

Af schrijven

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in ontruk is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, overveiligbaarheid met de andere delen van de uitrusting).
- Vernietigt deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Levensduur - **B. Markering** - **C. Toegelaten temperatuur. Vochtige omstandigheden (bv. regen, zeespray, condensatie) in combinatie met koude temperaturen (lager dan 0° C) kunnen de goede werking van uw product schaden.** - **D. Gebruiksvoorschriften** - **E. Reiniging/desinfectie** - **F. Droging** - **G. Berging/transport. Het niet respecteren van de opslagvoorwaarden kan vroegtijdige veroudering van het product veroorzaken.** - **H. Onderhoud** - **I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken)** - **J. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, naligheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitsprekt over de EU-typegoedkeuring - c. Tracering: datamatrix - d. Keuringsorganisme ANSI/CSA - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricage maand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Installatierichting - n. Eén enkele gebruiker - o. Adres van de fabrikant - p. Fabricagedatum (maand/jaar) - q. Materialen - r. Compatibiliteit - s. Niet gebruiken als valstelsysteem - t. Maximale nominale last - u. Maximale lengte van de leeflijn

DK

Brugsanvisningen (tekst og tegninger) indeholder forklaringer på de eneste korrekte anvendelser af produktet.

Advarslerne informerer dig om de hyppigste ukorrekte anvendelser af produktet, men det er umuligt at forestille sig og beskrive alle ukorrekte anvendelser. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. Hvis denne brugsanvisning ikke følges nøjagtigt, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldskring.

Justerbar sikkerhedsline til arbejdspositionering.

Midlertidigt forankringspunkt.

Horizontal livline.

GRILLON.

GRILLON PLUS (reb med høj slidstyrke)

GRILLON HOOK europæisk model (med formonteret forbindelsesled).

GRILLON HOOK international model (med formonteret forbindelsesled).

GRILLON MGO (med formonteret forbindelsesled).

Udelukkende til brug for én enkelt person.

Produktet må ikke overbelastes. Produktet må ikke bruges til andre formål end de formål, som fremgår i Petzls instruktser.

Må ikke bruges som løfteanordning.

Ansvar

ADVARSEL!

De aktiviteter, som dette produkt er designet til, er i sigens natur farlige og udgør en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved fald af person, genstande eller som følge af andre objektive farer i omgivelserne.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette produkt, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen for produktet og det tilhørende udstyr.
- Modtage specifik træning i korrekt anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, og i håndtering af de risici, der er forbundet med de aktiviteter, som produktet er designet til.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af alle disse instruktioner og advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret kan kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte visuelt opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Ribende med beskyttelseshætte af plast og fastgørelseshul, (2) Rebets sikringsende - sikkerhedsline, (3) Beskyttelsesstrøpe (udelukkende på GRILLON, GRILLON HOOK europæisk model og GRILLON HOOK international model med en længde under 5 m), (4) Rebklæmme, (5) Rebreresæve (rebets frie ende), (6) Syet øje med skruemonteret prop, (7) Håndtag, (8) Kamskive, (9) Fastgørelseshul, (10) Skrue til løbsning af sideplader, (11) Forbindelsesled til rebende - skal monteres, (12) Formonteret forbindelsesled (efter model). Hovedmaterialer: aluminium, rustfrit stål, polyamid, polyester, aramid.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændigt funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Afhængigt af brugsens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Register resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelse, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

Ved anvendelse som forankringsanordning skal produktet have en mærkning med datoen for næste eller sidste kontrol.

For enhver anvendelse

Kontroller rebklæmmen for deformationer, revner, mærker, siltagespor, korrosion. Kontroller, at håndtagets returfjeder bevæger sig og fungerer ordentligt. Kontroller, at kamskiven bevæger sig frit.

Kontroller rebet og de bærende somme for bl.a. snit, ødelagte eller løse tråde, og siltagespor og skader, som skyldes brug af udstyret, varme og kemikalier.

Kontroller, at der ikke er fremmedlegemer i mekanismen.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden. Undgå at trykke på kamskiven, da det kan frigøre håndtaget.

Kontroller ved hver montering, at forbindelsesledet er lukket korrekt og låst.

GRILLON PLUS rebet med aramidstrømpen har en høj slidstyrke men er ikke modstandsdygtig mod brand: den angivne brugstemperatur skal overholdes.

4. Kompatibilitet

Dette produkt er en komponent i et sikkerhedssystem. Kontroller, at dette produkt er kompatibelt med de andre komponenter i det udstyr, som du bruger.

Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.

Det udstyr, som anvendes sammen med GRILLON, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 362 karabiner).

Forbindelsesled til sikkerhedslinens øje

Anvend beskyttelseshætten af plast for en bedre positionering af forbindelsesledet.

Rebklæmmens forbindelsesled

Hypokryb- og frakoblinger: Hvis udstyret ofte skal kobles fra selen, skal du anvende en lyssekabin med et positioneringssystem som CAPTIV positionsbøjle eller MICRO SWIVEL. Semi-permanent tilkobling: Når det er muligt, skal du anvende et semi-permanent låseligt forbindelsesled med værktøj.

Ved anvendelse af andet forbindelsesled skal du foretage en kompatibilitetstest (korrekt montering og funktion, samt undersøgelse om mulighed for fejlpositionering).

Når forbindelsesled er anvendt uden en CAPTIV positionsbøjle eller et andet positioneringssystem, kan de rotere og blokere kamskiven.

Reservevedle

Erstat udelukkende din sikkerhedsline med Petzl GRILLON reb.

5. Arbejdsprincip

For at stramme rebet eller forkorte sikkerhedslinen: Træk i rebets frie ende.

Blokering: Tjek, at kamskiven kan bevæge sig frit og kan blokere rebet.

For at forlænge sikkerhedslinen, der er anvendt dobbelt: Hvis rebet er svagt belastet, skal du trykke kamskiven ind for at slække sikkerhedslinen.

For at forlænge sikkerhedslinen, der er anvendt enkelt, eller for at frigøre sikkerhedslinen under belastning: Den stramme sikkerhedsline løsnes ved hjælp af håndtaget. Kontroller hastigheden ved at holde på rebets bræmseside.

Der er risiko for fald ved håndtering af kamskiven eller håndtaget uden samtidig at holde fast i rebets frie ende.

6. Justerbar sikkerhedsline til arbejdspositionering

EN 358: 2018

GB 24543-2009/WQX

Nyttelast: 140 kg.

Hold sikkerhedslinen stram og bliv under forankringspunktet.

ANSI Z359.3 til 130-310 lbs svarende til 59-140 kg.

CSA Z259.11-17 klasse F (op til 2,5 m).

6a. Sikkerhedsline anvendt dobbelt

For sikkerhedslinen rundt om et egnet forankringspunkt (for eks. tilstrækkelig styrke, tilstrækkelig diameter, ingen skarpe kanter og slibende overflade). Fastgør sikkerhedslineøjet til selen og helst til det fastgørelsespunkt, som er placeret symmetrisk til rebklæmmens fastgørelsespunkt. Kontroller HOOK-fastgørelsesretning til selen, da der er en risiko for utilsigtet frakobling i tilfælde af friktion.

6b. Sikkerhedsline anvendt enkelt

Fastgør sikkerhedslineøjet til et forankringspunkt.

6c. Forholdsregler

Juster sikkerhedslinens længde for at belaste systemet og bliv under forankringspunktet. GRILLON sikkerhedslinen må ikke bruges som en del af et faldsikringsystem. Det kan være nødvendigt at supplere systemet til arbejdspositionering med et faldsikringsystem. Du må ikke anvende et støttæppe, når der er en forventet risiko for, at brugeren utilsigtet bliver hængende eller udsat for en ukontrolleret belastning ved støttæppet. Vær særlig opmærksom, når GRILLON anvendes i nærheden af maskiner i bevægelse eller i tilfælde af elektriske risici.

7. Midlertidigt forankringspunkt rundt om en struktur

EN 795: 2012 type B

GB 30862-2014/B

For sikkerhedslinen rundt om et egnet forankringspunkt (for eks. tilstrækkelig styrke, tilstrækkelig diameter, ingen skarpe kanter og slibende overflade). Forankringspunktets brudstyrke kan ikke overstige strukturens brudstyrke.

Forankringspunktet sikres ved at binde et slæpik samt et stopknob nær rebklæmmen på

rebets frie ende.

Juster rebets længde for at undgå ukontrollerede bevægelser under aktiviteten.

Forankringens maksimale styrke og den maksimale belastning, som kan overføres til strukturen: 18 kN.

8. Horisontal livline

EN 795: 2012 type C

GB 24543-201

Indledende spænding

Den indledende spænding på livlinen (på ca. 1 kN) kan opnås ved, at to personer trækker i rebets frie ende, eller ved at en person trækker ved hjælp af et 3:1 hejsesystem (se tegninger). Ved at anvende en overspænding er det muligt at reducere frihøjen en smule i tilfælde af et fald på livlinen, men det vil øge presset på forankringspunkterne.

Livlinens maksimale styrke og den maksimale belastning, som kan overføres til strukturen:

18 kN.

Fastgørelse til livlinen

Livlinen skal bruges af én enkelt person.

Du skal fastgøre dig til livlinen med en EN 354 eller EN 358 sikkerhedsline, eller en EN 355 sikkerhedsline med faldtdæmper. Brugsanvisningens vejledninger om sikkerhedslinser skal følges, herunder din arbejdsposition i forhold til forankringspunktet og den tilladte faldlængde. Livlinen kan ikke anvendes sammen med en faldsikring med automatisk tilbagestræk.

Information om stræk og frihøjde

Ved montering af en livline skal du sikre dig, at der er tilstrækkelig plads under brugeren for at undgå, at brugeren rammer jorden eller forhindringer i tilfælde af et fald. Kontroller, at strækket under belastning eller ved fald ikke fører livlinen over en kant eller en forhindring, som kan ødelægge rebet.

Frihøjde omfatter stræk i livlinen under belastning (a), sikkerhedslinens maksimale længde efter et fald (herunder en eventuel faldtdæmpers udsået længde) (b), brugerens gennemsnitlige højde (c) og en sikkerhedsmargen på 1 meter (d).

De strækværdier, som vises her, er målt ved certificeringstests udført under en dynamisk kraft på 9 kN. Et fald, der opstår under anvendelsen af udstyret, kan være mindre alvorligt. Under disse tests er kraften, der overføres til et ankerpunkt, under 6 kN.

Frihøjen kan øges betydeligt ved anvendelse af en livline og et faldsikringsystem, som ikke er blevet testet sammen.

9. Reservevedle

Et slidt reb skal udelukkende erstattes med Petzl GRILLON reb.

Rebets montering

Rebet fjernes ved at fjerne skruen og åbne rebklæmmen.

Udstyret bør monteres ved til fjerne sidepladernes låseskrue med en skruetrækker, åbne rebklæmmen og indsætte rebet. Rebets monteringsretning i udstyret skal overholdes (se tegninger). For anvendelse skal rebklæmmen lukkes og låseskruen sættes på plads igen.

10. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

Når ankerpunktet anvendes som en del af et faldsikringsystem, skal brugeren være udstyret med midler til begrænsning af de maksimale dynamiske kræfter, som påvirker brugeren under en faldsikring, til maksimum 6 kN.

- Den maksimale belastning, som kan overføres af ankerpunktet til vægge, svarer til ca. 18 kN.

- Anvend en redningsplan, så du har de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kan gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.

- Sikringssystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 eller ANSI Z359.2.

- I et faldsikringsystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt firum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.

- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risikoen for pendulfall og for at begrænse faldlængden.

- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringsystem.

- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.

- Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader, skarpe kanter eller spidse elementer.

- Brugeren skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.

- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det spor, der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

- Kontroller, at mærkningerne er påført produktet og er læselige.

Kassering af udstyr

I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængigt af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).

Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.

- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.

- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).

Skal dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Levetid - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer. Fugtige forhold (f.eks. regn, havgus, kondens) kombineret med koldt vejr (under 0° C) kan påvirke produktets funktion. - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport. Manglende overholdelse af opbevaringsbetingelser kan medføre, at produktet ældes for tidligt. - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/repARATION (skal udføres af Petzl udtagen udsikfning af reservevedle) - J. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal siltage, oxidering, ændringer, udbudringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt ændringer, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel fare situation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - b. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeprøvninng - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Certificeringsorgan ANSI/CSA - e. Individuel nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Monteringsretning - n. Til én enkelt bruger - o. Producentens adresse - p. Fremstillingsdato (måned/år) - q. Materialer - r. Kompatibilitet - s. Må ikke anvendes i faldsikringsystemer - t. Nominel maksimal belastning - u. Sikkerhedslinens maksimal længde

Dessa användarinstruktioner (text och figurer) beskriver den enda korrekta användningen av produkten.

Varningarna informerar om vanliga fall av felanvändning av produkten, men det är omöjligt att förutse eller beskriva alla tänkbara fall. Gå in på Petzls webb för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.

Underlåtenhet att noggrant följa dessa användarinstruktioner medför risk för allvariga skador eller dödsfall. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa användarinstruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd.

Justerbar slinga för arbetspositionering.

Temporärt ankare.

Horisontell livlina.

GRILLON.
GRILLON PLUS (rep med hög motståndskraft mot nötning).
GRILLON HOOK i europeisk version (med förlinstallerad karbin).
GRILLON HOOK i internationell version (med förlinstallerad karbin).
GRILLON MGO (med förlinstallerad karbin).

Endast för användning av en (1) person.

Produkten får inte belastas över sin hållfasthetsgräns. Produkten får inte användas till några andra ändamål än dem som beskrivs i Petzls anvisningar.

Denna utrustning får inte användas för materielhantering.

Ansvar

VARNING!

Denna produkt är avsedd för aktiviteter som alltid innebär vissa risker och som kan leda till allvariga skador eller dödsfall till följd av fall, fallande föremål eller fariga miljöer. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna produkt måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den

- få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskerna som är förknippade med användningen

- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar

- förstå och godta befintliga risker.

Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvariga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd ifrån produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Sydd ögla med plasthölje och inkopplingshåll. (2) Rep som är under användning – slinga, (3) Skyddshölje (enbart på GRILLON, GRILLON HOOK i europeisk version och GRILLON HOOK i internationell version med en längd på högst 5 m), (4) Repklämma, (5) Reservrep (fritt rep), (6) Sydd ögla med skruvplugg, (7) Handtag, (8) Kam, (9) Inkopplingshåll, (10) Låsskruv till sidogättan, (11) Karbin för installation i slingande, (12) Förlinstallerad karbin (beroende på modell).

Huvudsakliga material: aluminium, rostfritt stål, nylon, polyester, aramid.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförd inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används). Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzls.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur. Om utrustningen ska användas som förankringsutrustning bör den märkas med datum för nästa (eller senaste) inspektion.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera att repklämman inte uppvisar deformationer, sprickor, märken, slitage eller rost. Kontrollera att handtaget rör sig som det ska och att returfjäddan fungerar. Kontrollera att kammern rör sig fritt.

Kontrollera repet och säkerhetssömmarna. Leta efter jack, trasiga eller lösa trådar, slitage och skador som uppkommit till följd av användning, värme, kemikalier osv. Kontrollera att det inte finns några främmande föremål i mekanismen.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

Undvik allt tryck mot kammern som kan orsaka upplåsning.

V varje gång en karbin används ska du kontrollera att den är ordentligt stängd och låst.

GRILLON PLUS-repet med aramidmantel är mycket motståndskraftigt mot nötning men har inget speciellt skydd mot värme. Observera angivna användningstemperaturer.

4. Kompatibilitet

Den här produkten är en del av ett säkerhetssystem. Kontrollera att produkten är kompatibel med annan utrustning som används.

När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion kan påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.

Utrustning som används tillsammans med GRILLON måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 362-karbiner).

Slingändens karbin

Använd plasthöljet för bästa möjliga positionering av karbinen.

Repliklämmans karbin

Frekventa inkopplingar: Ifall donet ofta behöver kopplas ifrån selen ska du använda en låskarbin med ett positioneringssystem, till exempel en CAPTIV-spår eller MICRO SWIVEL. Semi-permanenta inkopplingar: Om möjligt, använd en semi-permanent karbin som låses med ett verktyg.

Vid användning med någon annan karbin bör ett kompatibilitetstest utföras (kontrollera korrekt installation och funktion samt risken för felaktig position på karbinen).

Karbiner som används utan CAPTIV eller annat positioneringssystem kan rotera och blockera kammern.

Reservdelar

Slingen får endast bytas ut mot GRILLON-rep från Petzl.

5. Funktionsprincip

Sträcka repet eller korta slingan: Dra i den fria repändan.

Blockering: Se till att kammern kan rotera fritt och blockera repet.

Förlänga slingan i dubbelläge: Om repet är lätt belastat trycker du på kammern för att ge slack. Förlänga slingan i enkelläge eller lossa under belastning: Använd handtaget för att lossa på det sträckta repet. Kontrollera repetets löphastighet genom att hålla i bromssidan av repet.

Om du rör på kammern eller handtaget utan att hålla i det fria repet uppstår en fallrisk.

6. Justerbar slinga för arbetspositionering

EN 358: 2018

GB 24543-2009/WQX

Arbetsbelastning: 140 kg.

Håll slingan sträckt och håll dig under ankarpunkten.

ANSI Z359.3 för 59–140 kg (130–310 lbs).

CSA Z259.11-17 klass F (upp till 2,5 m).

6a. Användning i dubbelläge

Placera slingan runt ett lämpligt ankare (dvs. ett med tillräcklig hållfasthet och tillräcklig diameter, utan skarpa eller skrovliga kanter).

Fäst den sydda öglan i selen, helst i den sidoplacerade inkopplingspunkten på motsatt sida jämfört med repklämman. Kontrollera riktningen på HOOK-inkopplingen i selen. Det finns risk för urkoppling om något skaver mot den.

6b. Användning i enkelläge

Fäst repslingans ände i ett ankare.

6c. Försiktighetsåtgärder

Justera slingans längd så att du belastar systemet med din vikt och håll dig nedanför ankaret.

GRILLON-slingen får inte användas för falskydd, Det kan vara nödvändigt att komplettera positioneringssystemet med ett falskyddssystem.

Arbetspositioneringsbälte ska inte användas om det finns en tänkbar risk för att användaren oavsiktligt blir hängande eller utsatt för okontrollerad spänning från midjebälte.

Var uppmärksam på elektriska risker och när GRILLON används nära maskiner i rörelse.

7. Temporärt ankare för fäste runt en struktur

EN 795: 2012 typ B

GB 30862-2014/B

Placera slingan runt ett lämpligt ankare (dvs. ett med tillräcklig hållfasthet och tillräcklig diameter, utan skarpa eller skrovliga kanter). Ankarets styrka är inte större än styrkan hos strukturen runt vilken slingan läggs.

Säkra ankaret genom att göra en mule-knop på det fria repet, nära repklämman, och knyta av med en stoppknut.

Justera replängden för att förhindra okontrollerade rörelser under användningen.

Maximal ankarsstyrka och maximal belastning som kan överföras till strukturen: 18 kN.

8. Horisontell livlina

EN 795: 2012 typ C

GB 38454-2019

Utgångsspänning

Utgångsspänning i livlinan (omkring 1 kN) kan uppnås genom att två personer drar i den fria repändan, eller genom att en användare ett 3:1-Hissningsssystem (se figurer).

Högre utgångsspänning medför en liten minskning av frihöjden vid ett fall på livlinan, men ökar belastningen på ankarna.

Maximal livlinestyrka och maximal belastning som kan överföras till strukturen: 18 kN.

Inkoppling till livlinan

Livlinan är endast för användning av en (1) person.

Koppla in dig till livlinan med en EN 354- eller EN 358-slinga, eller en slinga med en EN 355-falldämpare. Följ användarinstruktionerna för slingan, speciellt när det gäller positionen i förhållande till ankaret samt tillåten falllängd.

Livlinan får inte användas med en självindragande falldämpare.

Information om töjning och frihöjd

Vid installation av livlinan måste tillräcklig frihöjd lämnas, för att skydda användaren från att slå i marken eller ett hinder vid ett fall. Kontrollera att livlinans töjning vid belastning eller under ett fall inte gör så att livlinan kommer i kontakt med en kant eller annat hinder som kan skada repet. Frihöjden inkluderar töjningen av livlinan vid belastning (a), slingans maximala längd efter ett fall (inklusive eventuell utlösning av falldämparen) (b), användarens medellängd (c) samt en säkerhetsmarginal på 1 meter (d).

Angivna töjningsvärden har uppmätts under certifieringstester med en dynamisk belastning på 9 kN. Fall som inträffar under användning kan vara mindre allvariga. Under testerna var energin som fördes vidare till ankarna mindre än 6 kJ.

Frihöjden som krävs kan öka drastiskt vid användning av livlinan tillsammans med ett falldämpande system ifall kombinationen inte har testats.

9. Reservdelar

Slitna rep får endast bytas ut mot GRILLON-rep från Petzl.

Installera repet

För att ta bort repet, avlägsna skruven och öppna repklämman.

För att installera repet, ta bort sidoplattans låsskruv med en skruvmejsel, öppna repklämman och trä in repet. Kontrollera att repet har installerats i rätt riktning i donet (se figurer). Se till att stänga repklämman och sätta tillbaka låsskraven före varje användningstillfälle.

10. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzls.com.

- När förankringsutrustningen används som en del i ett falskyddssystem måste användaren vara utrustad med en falldämpare som begränsar fångrycket till max 6 kN om ett fall inträffar.

- Användarens maximala belastning som ankaret kan överföra till strukturen är cirka 18 kN.

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 eller ANSI Z359.2.

- I ett falskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användningstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.

- Se till att förankringspunkterna är korrekt placerade för att minska risken för pendelrörelser och långa fall.

- En falskyddsslele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett falskyddssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.

- Se till att produkterna inte skrapar mot skrovliga ytor eller vassa kanter.

- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd. Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

- Se till att produktens märkningar finns kvar och går att läsa.

När produkten inte längre ska användas

I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på, till exempel, hur och var den använts och vad den utsatts för: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).

Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd

- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oösliga produktmärkningar)

- den blir omodern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Livslängd - B. Märkning - C. Godkända temperaturer. Blöta förhållanden (t.ex. regn, havsstänk eller kondensation) i kombination med kyla (under 0 °C) kan få till följd att produkten inte fungerar som den ska. - D. Försiktighetsåtgärder vid användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/transport. Om produkten inte förvaras korrekt kan den åldras i förtid. - H. Underhåll - I. Ändringar/repairationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - J. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktigt förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - b. Testorgan som utför EU-typtest - c. Spårbarhet: datamatis - d. ANSI/CSA-certifieringsorgan - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Installationsriktning - n. För användning av en (1) person - o. Tillverkarens adress - p. Tillverkningsdatum (månad/år) - q. Material - r. Kompatibilitet - s. Använd ej för falskydd - t. Nominell maxbelastning - u. Slingans maximala längd

FI

Näissä käyttöohjeissa (tekstissä ja kuvissa) selitetään ainoat oikeat tavat käyttää tätä tuotetta. Varoituksissa annetaan tietoa tämän tuotteen tavallisimmista virheellisistä käyttötavoista, mutta on mahdotonta kuvitella tai kuvalla kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Tarkista päivitykset ja lisäedot osotteesta Petzi.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomiot varoitukset ja käytät varoitus oikein. Pienikin poikkeaminen näistä käyttöohjeista saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Ota yhteyttä Petziin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä käyttöohjeita.

1. Käyttötarkoituus

Korkeasta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojaravuste (henkilönsuojain).

Säädettyä liitosköysi työasemointiin.

Väliaikainen ankkuri.

Vaakasuntainen turvaköysi.

GRILLON GRILLON PLUS (rittään kovaa kulumusta kestävä köysi).

GRILLON HOOKin eurooppalainen versio (tuotteessa on esiasennettu kiinnitin).

GRILLON HOOKin kansainvälinen versio (tuotteessa on esiasennettu kiinnitin).

GRILLON MGO (tuotteessa on esiasennettu kiinnitin).

Yhden henkilön käyttöön kerrallaan.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestoqyvyn. Tätä tuotetta ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin Petzin ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin.

Älä käytä tätä varustetta materiaalinäköisesti.

Vastuu

VAROITUS!

Toiminta, johon tämä tuote on tarkoitettu, on luonteeltaan vaarallista ja saattaa johtaa putoamiseen, putoavien kappaleiden tai ympäristövaarojen aiheuttamaan vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:

– lukea ja ymmärtää tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden kaikki käyttöohjeet – saada erityiskoulutus tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden käyttöön ja aiuton toiminnan riskien hallintaan

– tutustua sen käyttöohjeasuuteen ja rajoituksiin

– ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit

Kaikkia ohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava, sillä niiden huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevät ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpädon alaisia.

Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekokesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Köyden päätöselenkki muovisuojuksella ja kiinnitysureilla, (2) Käytössä oleva köysi – liitosköysi, (3) Suojus (vain GRILLONissa, GRILLON HOOKin eurooppalaisessa versiossa ja GRILLON HOOKin kansainvälisessä versiossa, kun köyden pituus on alle 5 m), (4) Köysisäädin, (5) Varaköysi (vapaa köysi), (6) Ommiteltu päate ruuvattavalla tulipalalla, (7) Kätkä, (8) Tarrainalpa, (9) Kiinnitysreikä, (10) Suojus- ja kiinnitusruuvit, (11) Asennettava liitosköyden pään kiinnitin, (12) Esiasennettu kiinnitin (riippu mallista).

Päämateriaalit: alumiini, ruostumaton teräs, nalon, polyestere, aramidikuitu.

3. Tarkastuskohteet

Varusteitteesi luoteltavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzi suosittelee, että asiaintuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käytömaan sääolosuhteista sekä käyttöolosuhteista). Käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osotteessa Petzi.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaika tarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Jos varustetta käytetään ankkuroinnissa, merkitse siihen seuraavan (tai viimeisen) tarkastuksen päivämäärä.

Ennen jokaista käyttöä

Varmista, ettei köysisäätimessä ole vääntymiä, halkeamia, jälkiä, kulumia tai syöpyimiä. Tarkasta kahvan liike ja varmista, että palautinjousi toimii. Tarkasta, että tarrainalpa liikkuu vapaasti. Tarkasta köysi ja turvompeleet: esim. tarkasta, ettei niissä ole villoja, purkauksia ompeleita, kulumia tai käytöstiä, kuumuudesta tai kemikaaleista aiheutuneita vaurioita.

Varmista, ettei mekänismissä ole vierasta esineitä.

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

Vältä tarrainalpaan kohdistuvaa painetta, joka voisi vapauttaa eston.

Aina kun käytät kiinnintä, varmista, että se on kunnolla suljettu ja lukittu.

Aramidimanttelilla varustettu GRILLON PLUS -köysi kestää enintään kovaa kulumusta, mutta se ei ole erityisen lämmönkestävä; ota huomioon sille määrätty käyttölämpötila.

4. Yhteensopivuus

Tämä tuote on osa turvajärjestelmää. Varmista, että tämä tuote on yhteensopiva muiden sen kanssa käytettävien varusteiden kanssa.

Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen. GRILLON-liitosköyden kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen heikksiä standardeja (esim. EN 362 -sulurenkaat).

Kiinnitin liitosköyden päihin

Käytä muovisuojusta kiinnittimen asemointiin.

Köyden säätimen kiinnitin

Toistuvaan kiinnittämiseen ja irtottamiseen: jos sinun täytyy irtottaa laite usein valjaista, käytä lukkuväivää sulkenegastia, jossa on asemointijärjestelmä, esimerkiksi CAPTIV-asemointitarokka tai MICRO SWVELE.

Pitkäaikainen kiinnitys: mikäli mahdollista, käytä pitkäaikaiseen kiinnitykseen tarkoitettua työkalulla suljettavaa kiinnintä.

Mikäli käytät jotain muuta kiinnintä, tee yhteensopivuustesti (oikeanlainen kiinnittyminen ja toimivuus sekä huonon asemointin mahdollisuuden tarkastaminen).

Ilman CAPTIV-tai muuta asemointijärjestelmää käytetty liittimet saattavat pyöriä ja estää tarrainalvan toiminnon.

Varaosat

Korvaa liitosköysi ainoastaan Petzlin GRILLON-köysillä.

5. Toimintaperiaate

Köyden kiinnittämisen tai liitosköyden lyhentämisen: vedä köyden vapaasta päästä.

Estotoiminto: varmista, että tarrainalpa pääsee kääntymään vapaasti estääkseen köyden liukumista.

Liitosköyden pidentäminen kahden pisteen tekniikassa: jos köysi on kevyesti kuormitettu, paina tarrainalpa vapauttaaksesi köyttä.

Liitosköyden pidentäminen yhden pisteen tekniikassa tai vapautus huonon alaisen: kahvan avulla tuikkaa köyttä voi löysätä. Voit säätää vapautusnopeutta pitämällä kiinni köyden jarrutuspuoleta.

Jos tarrainalpaa tai kahvaa käytetään pitämättä kiinni vapaasta köydestä, syntyy putoamisvaara.

6. Säädettyävä liitosköysi työasemointiin

EN 358: 2018

GB 24543-2009/WQX

Työkuorma: 140 kg.

Piöä liitosköysi kireänä, pysy ankkurin alapuolella.

ANSI Z359.3 130-310 nauhalle tai 59-140 kiiolle.

CSA Z259.11-17 luokka F (2,5 metriin saakka).

6a. Kahden pisteen tekniikka

Kiedo liitosköysi sopivan ankkurin ympärille (riittävä vahvuus, riittävä halkaisija, ei viiltäviä tai kuluttavia reunoja).

Kiinnitä liitosköyden päätöselenkki valjaisiin, mieluiten sivukiinnityspisteeseen, joka on vastakkaisella sivulla köysisäätimseen nähden. Tarkasta HOOKin asento valjaiden kiinnityspisteessä: on olemassa riski, että se irtaota hiertyessään johonkin.

6b. Yhden pisteen tekniikka

Kiinnitä liitosköyden pää ankkuripisteeseen.

6c. Varotoimenneitet

Säädiä liitosköyden pituutta siten, että käyttäjän paino pitää köyden kireänä ja käyttäjä pysyy ankkurin alapuolella.

GRILLON-liitosköyttä ei saa käyttää putoamisen pysäyttämiseen. Työasemointijärjestelmään on mahdollisesti lisättävä putoamisen pysäyttävä järjestelmä.

Älä käytä työasemointiyötä, jos työssä on mahdollista käydä niin, että käyttäjä jää vahingossa roikkumaan vyötärönsä varasta tai että vyö kiristyy hallitsemattomasti.

Ole varovainen, kun käytät GRILLONia liikkuvan työkoneen lähellä tai tilanteessa, joissa on sähköiskun vaara.

7. Väliaikainen ankkuripiste rakenteen ympärille

EN 795: 2012 tyyppi B

GB 30862-2014/B

Kiedo liitosköysi sopivan ankkurin ympärille (riittävä vahvuus, riittävä halkaisija, ei viiltäviä tai kuluttavia reunoja). Ankkurin vahvuus ei ole suurempi kuin sen rakenteen, jonka ympärille köysi on kiedottu.

Varmista ankkuri sitomalla muulloisom vapaaseen köyteen lähelle köysisäädintä ja viimeistele

pysäytysoilmulla.

Säädiä köyden pituutta estääksesi hallitsemattomat liikkeet käytön aikana.

Rakenteeseen välittyvä ankkurin maksimivahvuus ja -kuorma: 18 kN.

8. Vaakasuntainen turvaköysi

EN 795: 2012 tyyppi C

GB 38454-2019

Akkukireys

Turvaköyden alkujännitys (noin 1 kN) saadaan aikaan, kun kaksi henkilöä vetää köyden vapaasta päästä tai kun yksi henkilö käyttää 3:1-talajärjestelmää (katso piirros).

Liialinen alkukireys voi pienentää putcamistilanteen vaatimaa turvaetäisyyttä, jos käyttäjä putoaa turvaköyden varaan, mutta kasvattaa samalla ankkureiden kuormitusta.

Rakenteeseen välittyvä turvaköyden maksimivahvuus ja -kuorma: 18 kN.

Kiinnittäytyminen turvaköyteen/turvaajerin

Turvaköysi on tarkoitettu vain yhdelle henkilölle.

Kiinnitä itsesi turvaköyteen EN 354- tai EN 358 -liitosköydellä tai EN 355 -liitosköydellä, jossa on hyväksenvarmennin. Noudata liitosköyden käyttöohjeita erityisesti liittyen käyttäjän esemaan suhteessa putoamisen jälkeen (mukaan lukien mahdollisen hyväksenvarmennimen avautuminen) (b), keskimääräinen käyttäjän pituus (c) ja 1 metrin turvavara (d).

Turvaköyttä ei saa käyttää itsestään kelaatuvan turvatarraimen kanssa.

Tietoa painumasta ja turvaetäisyydestä

Kun turvaköysi asennetaan, täytyy käyttäjän alle jättää tarpeeksi turvaetäisyyttä, jottei käyttäjä pudotessaan osu maahan tai muuhun esteeseen. Varmista, että jos turvaköysi on kuormitettu tai jos putoat, sen painuma ei voi aiheuttaa tilannetta, jossa turvaköysi joutuu kosketuksiin reunan tai muun köyttä mahdollisesti vahingoittavan esteen kanssa.

Turvaetäisyyteen sisältyy myös turvaköyden painuma kuormittuna (a), liitosköyden enimmäispituus putoamisen jälkeen (mukaan lukien mahdollisen hyväksenvarmennimen avautuminen) (b), keskimääräinen käyttäjän pituus (c) ja 1 metrin turvavara (d).

Tässä annetut painuman arvot on mitattu sertifiointiin yhteydessä 9 kN:n dynaamista kuormaa käyttäen. Käytön yhteydessä tapahtuva putoaminen ei ehkä ole yhtä vakava. Näissä testeissä ankkureihin välittyvä voima oli pienempi kuin 6 kN.

Turvaetäisyyttä saattaa kasvaa huomattavasti, jos turvaköyttä ja putoamisen pysäyttävää järjestelmää käytetään yhdessä, vaikka niitä ei ole testattu yhdessä.

9. Varaosat

Korvaa kuluneet köydet ainoastaan Petzlin GRILLON-köysillä.

Köyden asentaminen

Irtota köysi poistamalla ruuvi ja avamalla köydensäädin.

Asenna köysi irrottamalla sivulevyn lukitusruuvi ruuvimeissillä, avamalla sitten köydensäädin ja asettamalla köysi laitteeseen. Varmista, että köysi on asennettu laitteeseen oikeassa suunnassa (katso piirros). Varmista, että köydensäädin on suljettu ja aseta sitten ruuvi paikalleen, ennen kuin laitetta käytetään.

10. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzi.com.

– Kun ankkurivälineitä käytetään osana putoamisen pysäyttävää järjestelmää, käyttäjän tulee varustautua nykyisvoimaa vähentävillä varusteilla, joka rajoittaa käyttäjän kohdistuvat nykyisvoimat putoamistilanteensa enintään 6 kN:iin.

– Ankkurin kautta rakenteeseen kohdistuva enimmäiskuormitus on noin 18 kN.

– Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot siltä varalta, että varusteiden käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

– Järjestelmän ankkuripisteestä tulee mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulisi täyttää EN 795- tai ANSI Z359.2 -standardin vaatimukset.

– Putoamisen pysäyttävää järjestelmää käytettäessä on erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa, että käyttäjän alla on riittävä turvaetäisyys, jotta hän ei putoamistilanteessa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen.

– Varmista, että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti heilurimaisen putoamisen riskin ja putoamismatkan minimoimiseksi.

– Putoamissuojainvaljaat ovat ainoa hyväksytty väline kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

– Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen tuen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

– Estä tuotteiden hankaantuminen naarmuttamiin pintoihin tai terävin reunoihin.

– Käyttäjien täytyy soveltaa lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.

Pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

– Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita on noudatettava.

– Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.

– Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiassa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.

– Varmista, että tuotteen merkinnät ovat siinä mukana ja luettavissa.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä

Poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen; tämä riippuu esim. käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista: ankarat olosuhteet, merympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit.

Tuote on poislettava käytöstä, kun:

– sen käyttöikä on umpeutunut

– se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle

– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienkin epäily sen luotettavuudesta

– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukekivottomat tuotteen merkinnät)

– se vanhenee muutoksien vuoksi (esim. lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa).

Tuhoja käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:

A. Käyttöikä - **B. Merkinnät** - **C. Hyväksytyt käyttölämpötilat**. **Märät olosuhteet (esim. sade, meriveden pärskeet, kosteuden tiivistyminen) yhdessä kylmän (alle 0° C) sään kanssa voivat häiritä tuotteen asianmukaista toimintaa.**
- D. Käytön varoitimet - **E. Puhdistus/desinfiointi** - **F. Kuivaaminen** - **G. Säilytys/kuuljetus**. Tuotteen vääränlainen varastoitus voi johtaa tuotteen ennenaikaiseen vanhenemiseen.
- H. Huolto - **I. Muutokset/korjaukset (kielelletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia)** - **J. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvialt. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välipintämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara.
2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara.
3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä.
4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljittettävyyys ja merkinnät

a. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - b. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - c. Jäljitettävyyys: tietomatrisi - d. ANSI/CSA-sertifioinnin suorittava taho - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnistus - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Merkin tunnistekoodi - m. Asennussuunta - n. Yhden henkilön käyttö - o. Valmistajan osake - p. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi) - q. Materiaalit - r. Yhteensopivuus - s. Älä käytä putoamisen pysäyttämiseen - t. Suurin nimelliskuormitus - u. Liitosköyden enimmäispituus

NO

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet.

Advarslene gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forutse eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er ansvarlig for å ta hver advarsel til etterretning og bruke utstyret ditt riktig. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden.

Justerbår forbindelseline for arbeidsposisjonering.

Midlertidig forankringspunkt.

Horisontalt sikringstau.

GRILLON.

GRILLON PLUS (svært slitesterkt tau).

GRILLON HOOK europeisk versjon (med forhåndsmontert koblingsstykke).

GRILLON HOOK internasjonal versjon (med forhåndsmontert koblingsstykke).

GRILLON MGO (med forhåndsmontert koblingsstykke).

Skal kun brukes av én person.

Dette produktet må ikke brukes utover dets begrensninger. Dette produktet må ikke brukes i noen andre formål enn de som er beskrevet i Petzls bruksanvisninger.

Dette utstyret er sertifisert som PVU og er ikke ment som et løfteredskap.

Ansvar

ADVARSELL!

Aktiviteter som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller farer i omgivelsene ved bruk av produktet.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk dette produktet, må du:

- Lesse og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for all utstyr som brukes sammen med det.
- Sørg for å få spesifikk opplæring i bruken av dette produktet og all utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

Manglende etterlevelse av alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller av personer som er under direkte og synlig oppsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

- (1) Tauende med beskyttelse i plast og tilkoblingsshull.
 - (2) Tau i bruk - forbindelseline.
 - (3) Beskyttelsesstompe (kun på GRILLON, GRILLON HOOK europeisk versjon og GRILLON HOOK internasjonal versjon kortere enn 5 meter).
 - (4) Tauklemme.
 - (5) Reservertau (fritt tau).
 - (6) Sydd ende med skruemontert plugg.
 - (7) Håndtak.
 - (8) Låsekam.
 - (9) Tilkoblingsshull.
 - (10) Låseskruer for sideside.
 - (11) Koblingsstykke for montering på enden av forbindelseline.
 - (12) Forhåndsmontert koblingsstykke (avhengig av modell).
- Hovedmaterialer: aluminium, rustfritt stål, nylon, polyester, aramid.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang hver 12. måned (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og bruksforholdene for utstyret). Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Folg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Register resultatene i et kontrollskjema for PVU: utstyrstype, modell, produsentens kontaktinformasjon, serie- eller uniknummer, dato for: produksjon, kjøp, første bruk, neste periodiske kontroll, problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur. Dersom enheten skal brukes som et forankringspunkt, merk det med informasjon om dato for neste (eller forrige) inspeksjon.

For bruk

Kontroller at tauklemmen ikke har deformasjon, sprækker, merker, slitasje eller korrosjon. Kontroller bevegelsen i håndtaket og at returfjæring fungerer som den skal. Påse at låsekammen beveger seg fritt.

Kontroller tauet og bærende sommer: Se f.eks. etter kutt, løse tråder, slitasje som følge av bruk eller eksponering for varme eller kjemikalier.

Kontroller at det ikke er fremmedlegemer i mekanismen.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere tilstanden på produktet og dets koblinger til annet utstyr i systemet. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre. Unngå trykk mot låsekammen som kan føre til at den frigjøres. Påse at koblingsstykket er fullstendig lukket og låst hver gang det brukes. GRILLON PLUS-tauet med strompe av aramid er svært slitesterkt, men tåler ikke spesielt myr varme. Vær derfor oppmerksom på brukstemperaturene.

4. Kompatibilitet

Dette produktet er del av et sikringsystem. Påse at produktet er kompatibelt med annet utstyr som brukes sammen med det.

Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.

Utstyr som brukes sammen med GRILLON må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 362).

Koblingsstykke på enden av forbindelseline

Bruk beskyttelsesheften i plast for bedre posisjonering av koblingsstykket.

Koblingsstykke for tauklemme

Dersom du ofte kobler enheten av og på selen, bør du bruke en låsekarabiner med et posisjoneringssystem, f.eks. CAPTIV posisjoneringssystem eller MICRO SWIVEL. Delvis permanent tilkobling: Når det er mulig skal det brukes et semi-permanent koblingsstykke som kan låses med et verkøy.

Ved bruk av andre koblingsstykker må det utføres en kompatibilitetstest (korrekt installasjon, funksjon og påse at den ikke kan fallposisjoneres). Koblingsstykker som brukes uten CAPTIV eller andre posisjoneringssystemer, kan rotere fritt og blokkere funksjonen til låsekammen.

Reservevedler

Utslitte tau skal kun erstattes med GRILLON-reserveliner fra Petzl.

5. Slik fungerer produktet

Dra i den frie enden av tauet for å stramme opp eller forkorte forbindelseline.

Blokkering: Sorg for at låsekammen kan rotere fritt for å blokkere tauet.

Justering av lengden på forbindelseline når det er plassert rundt en struktur: Dersom tauet kun skal belastes, kan det gis et stikk ved å presse ned låsekammen.

Justering av lengden på forbindelseline når den er koblet rett til en struktur eller under belastning: Bruk håndtaket på tauklemmen til frigjøre tau når det er stramt. Kontroller frigjøringen ved å holde på tauets bremseende.

Det er fare for fall dersom låsekammen eller håndtaket frigjøres uten at det holdes i tauets bremseende.

6. Justerbår forbindelseline for arbeidsposisjonering

EN 358: 2018

GB 24543-2009/WQX

Arbeidsbelastning: 140 kg.

Hold forbindelseline stram og forbi under ankeret.

ANSI Z359.3 for 59–140 kg (130–310 lbs).
CSA Z259.11–17 klasse F (opp til 2,5 m).

6a. Oppsett for dobbel bruk

Legg forbindelseline rundt et egnet forankringspunkt (f.eks. tilstrekkelig bruddstyrke og diameter, uten skarpe eller slipende kanter).

Koble enden på forbindelseline til selen, fortrinnsvis i festepunktet på motsatt side av det som tauklemmen er festet i. Kontroller hvordan HOOK er koblet til selen: Det er risiko for at den utslittet kan kobles av dersom den utsettes for gnissing eller trykk.

6b. Oppsett for bruk i enkel modus

Koble enden på forbindelseline til et forankringspunkt.

6c. Forholdsregler

Juster lengden på forbindelseline slik at systemet er stramt, samtidig som du er posisjonert under ankeret.

GRILLON forbindelseline må ikke brukes til falloppfangning. Det kan bli nødvendig å bruke et falloppfangende system i tillegg til arbeidsposisjoneringssystemet.

Ikke bruk et arbeidsposisjoneringssystem dersom det er fare for at brukeren utslittet kan bli hengende, eller utsatt for ukontrollert belastning fra hoftebeltet.

Vær oppmerksom ved bruk av GRILLON i nærheten av bevegelige maskiner eller elektriske farer.

7. Midlertidig forankringspunkt som kan legges rundt en struktur

EN 795: 2012 type B

GB 30862-2014/B

Legg forbindelseline rundt et egnet forankringspunkt (f.eks. tilstrekkelig bruddstyrke og diameter, uten skarpe eller slipende kanter). Bruddstyrken på forankringspunktet er ikke større enn bruddstyrken på strukturen som benyttes.

Sikre forankringspunktet med en avbindingsknotte og deretter en overhåndsknotte nær tauklemmen på låsenden av tauet.

Juster lengden på tauet for å unngå ukontrollerte bevegelser.

Maksimal styrke på forankringspunktet og maksimal overforbar arbeidsbelastning på strukturen: 18 kN.

8. Horisontalt sikringstau

EN 795: 2012 type C

GB 38454-2019

Aktiveringsbelastning

Aktiveringsbelastningen for det horisontale sikringstauet (ca. 1 kN) oppnås ved at to personer drar i den frie enden av tauet, eller at en person bruker et system med 3:1-utveksling (se tegninger).

Høy aktiveringsbelastning kan gi en liten reduksjon i klaringen ved fall på det horisontale sikringstauet, men det øker belastningen på forankringspunktene.

Maksimal styrke på det horisontale sikringstauet og maksimal overforbar arbeidsbelastning på strukturen: 18 kN.

Tilkobling til det horisontale sikringstauet

Det horisontale sikringstauet skal kun brukes av én person.

Koble deg til det horisontale sikringstauet med en forbindelseline som er godkjent i henhold til kravene i EN 354 eller EN 358, eller med en falldempet som er godkjent i henhold til kravene i EN 355. Følg bruksanvisningen for forbindelseline, og vær oppmerksom på posisjoneringen i forhold til fallstøtte.

Det horisontale sikringstauet skal ikke brukes med en fallblokk som har tilbake trekkingfunksjon.

Informasjon om strekk og klaring

Det må alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller annet underlag ved et eventuelt fall. Ved belastning av det horisontale sikringstauet, eller i tilfelle fall: Sorg for at eventuelle forsenkninger på strukturen som benyttes ikke har skarpe kanter og eller andre hindringer som kan skade tauet.

Klaring omfatter strekket i det horisontale sikringstauet under belastning ved (a), den maksimale lengden på forbindelseline etter et fall (inkludert mulig utløsning av falldempet) (b), gjennomsnittlig høyde på brukeren (c), og en sikkerhetsmargin på 1 meter (d).

Værdiene for strekk som er oppgitt her ble målt under sertifiseringstester med 9 kN dynamisk belastning. Et fall under arbeid behøver ikke nødvendigvis generere så høy belastning. Da testene ble utført, var energien som ble påført forankringspunktene mindre enn 6 kN.

Den påkrevde klaringen kan øke betraktelig dersom et horisontalt sikringstau og et falloppfangende system brukes samtidig, men ikke har blitt testet sammen.

9. Reservevedler

Tauet skal kun erstattes med GRILLON-reserveliner fra Petzl.

Slik kobler du til tauet

For å ta ut tauet må du fjerne skruen og åpne tauklemmen.

For å montere tauet må du fjerne skruen i sidoplaten med en skrutrekker, åpne tauklemmen og plassere tauet korrekt. Sorg for all tauet er montert riktig vei i enheten (se tegninger). Sorg for å lukke tauklemmen og sette inn en ny skrué for du tar enheten i bruk.

10. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

Når forankringsanordningen brukes som en del av et falloppfangende system, må brukeren ha en falldempet tilkoblet systemet for å begrense fangrykket til maksimalt 6 kN.

- Den maksimale belastningen som kan overføres til strukturen gjennom forankringen, er ca. 18 kN.

- Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og mulighet til å iverksette denne raskt.

- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være plassert over posisjonen til brukeren og være i henhold til kravene i EN 795 eller ANSI Z359.2 standardene.

- Ved bruk av et falloppfangende system må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.

- Sorg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- Kun godkjente fallsikringsseiler kan brukes i et falloppfangende system.

- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.

- Påse at produktet ikke gnisser mot overflater med slipeseffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden. Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre personskade eller død.

- Bruksanvisningene for all utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.

- Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren av utstyret, og må leveres på språket som benyttes i bruklandet.

- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

- Sorg for at produktets markeringer er tilstede og leselig.

Når skal utstyret kasseres

Spesielle hendelser kan føre til at produktet må tas ut av bruk etter kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel typen bruk og intensitet på bruken samt bruksområdet: barske klima, saltvann, skarpe kanter, ekstremer temperaturer, kjemikalier).

- Det har passert levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. ulselig produktmerking).
- Det blir foretatt (for eksempel på grunn av endring i lovgivning, standarder, bruksteknikker, eller når det blir inkompatibelt med annet utstyr).

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Levetid - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger. Våte forhold (f.eks. regn, sprut fra sjøvann, kondens) i kombinasjon med kaldt vær (under 0 °C) kan føre til at produktet ikke fungerer som det skal. - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Tørring - G. Oppbevaring/transport. Feil eller dårlige lagringsforhold kan føre til redusert levetid. - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbytbare deler) - J. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, modifikasjoner eller endringer, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Instansen som utfører EU-typegodkjenningen - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. ANSI/CSA kontrollorgan - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Tilkoblingsrethning - n. For bruk av én person - o. Produsentens adresse - p. Produksjonsdato (måned/år) - q. Materialer - r. Kompatibilitet - s. Må ikke brukes til fallsikring - t. Nominell maksimum belastning - u. Maksimal lengde på forbindelseline

Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedynie poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęściej spotykane, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Lonża regulowana, stabilizująca w pozycji roboczej.

Tymczasowe stanowisko. Pozioma poręczówka.

GRILLON.
GRILLON PLUS (z liną o dużej odporności na tarcie).
GRILLON HOOK (wersja europejska (z założonym łącznikiem).
GRILLON HOOK wersja międzynarodowa (z założonym łącznikiem).
GRILLON MGO (z założonym łącznikiem).
Do użycia wyłącznie przez jedną osobę.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość. Produkt nie może być używany do innych celów niż opisane w instrukcjach Petzl. Nie używać tego sprzętu jako środka do podnoszenia.

Odpowiedzialność

UWAGA!

Zastosowania, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, do utraty życia włącznie, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem tego produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania produktu i powiązanego z nim sprzętu.
- Używać odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiać instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Zakończenie liny z osłonką plastikową i otworem do wpinania. (2) Lina robocza - lonża. (3) Ochrona liny (wyłącznie w GRILLON HOOK wersja europejska i GRILLON HOOK wersja międzynarodowa, o długości mniejszej niż 5 m). (4) Przyrząd zaciskowy. (5) Rezerwa liny (wolny koniec liny). (6) Zakończenie zszywane z zakreślaną załęczką. (7) Rączka. (8) Krzywka. (9) Otwór do wpinania. (10) Śruba do zablokowania okładek. (11) Łącznik do wpięcia na końcu lony. (12) Łącznik założony fabrycznie (w zależności od modelu).
Materiały podstawowe: aluminium, siatki nierdzewne, poliamid, poliester, aramid.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od przepisów w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrole waszego SOI. Należy przestrzegać procedury opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.
Przy użyciu jako urządzenie kotwiczące należy nanieść oznaczenie wskazujące datę następnej lub ostatniej kontroli.

Przed każdym użyciem

Na przyrządzie zaciskowym sprawdzić brak śladów deformacji, pęknięć, śladów uderzeń, korozji, zużycia. Sprawdzić poruszanie się i prawidłowe działanie sprężyny rączki. Sprawdzić czy ruch krzywki odbywa się bez przeszkód.

Sprawdzić liny i stan szwów: na przykład przecięcia, przecięcie lub wyciągnięte włókna, uszkodzenia lub zużycie powstałe w trakcie użytkowania, pod wpływem wysokiej temperatury, na skutek kontaktu ze środkami chemicznymi.

Zwrócić uwagę czy do mechanizmu nie dostały się jakies obce przedmioty.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie. Unikać wszelkich nacisków na krzywkę mogących spowodować odblokiowanie. Podczas każdej instalacji należy sprawdzić czy łącznik jest zamknięty i zablokowany. Lina z opłotem aramidowym przyrządu GRILLON PLUS zapewnia dużą odporność na tarcie, ale nie zapewnia odporności na ogień. Należy przestrzegać dopuszczonych temperatur użytkowania.

4. Kompatybilność

Ten produkt jest elementem systemu bezpieczeństwa. Zweryfikować kompatybilność produktu z innymi elementami wyposażenia powiązanymi z waszą aktywnością. Niebezpieczeństwo! Podczas użycia wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie. Elementy wyposażenia używane z waszym przyrządem GRILLON muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład karabinki EN 362).

Łącznik na końcu lony

Użyć osłony plastikowej dla lepszego podtrzymywania łącznika.

Łącznik przyrządu zaciskowego

Częste połączenia: jeżeli musicie często wypinać przyrząd z uprząży należy użyć łącznika z blokadą z systemem podtrzymywania, jak poprzeczka CAPTIV lub MICRO SWIVEL. Połączenie na stałe: jeżeli jest to możliwe należy używać łącznika zablokowanego narzędziem. Przed użyciem innych łączników należy zrobić test kompatybilności (wpięcie, prawidłowe działanie, analiza potencjalnego złego ustawienia). Łączniki używane bez poprzeczki CAPTIV lub innego systemu podtrzymywania mogą obrócić się i zablokować krzywkę.

Części zamienne

Przy wymianie lony stosować wyłącznie liny GRILLON Petzl.

5. Zasada działania

Napężenie liny lub skrócenie lony: pociągnąć za wolny koniec liny. Blokiowanie: upewnić się, że krzywka obraca się swobodnie dla zablokowania liny. Wykucie lony przy użyciu podójnym: jeżeli lina jest nieznacznie obciążona, nacisnąć na krzywkę, by dać luz. Wykucie lony przy użyciu pojedynczym lub odblokowanie pod obciążeniem: rączka umożliwia poluzowanie napiętej liny. Prędkość odblokowania należy kontrolować trzymając wolny koniec liny.

Istnieje ryzyko upadku podczas manipulacji krzywką lub rączką jeżeli wolny koniec liny nie jest trzymany.

6. Lonża regulowana, stabilizująca w pozycji roboczej

EN 358: 2018

GB 24543-2009/WQX

Obciążenie robocze: 140 kg

Lonża powinna być napięta, należy pozostawać poniżej punktu stanowiskowego.

ANSI Z359.3 od 130 do 310 lbs, czyli 59 do 140 kg.

CSA Z259.11-17 classe F (do 2,5 m).

6a. Wpinanie do dwóch punktów

Opasać odpowiedni punkt stanowiskowy (na przykład wystarczająca wytrzymałość, wystarczająca średnica, brak ostrych krawędzi lub szorstkich powierzchni). Wpiąć końcówkę lony do uprząży, najlepiej do punktu wpinania symetrycznego do tego, do którego jest wpięty przyrząd zaciskowy. Sprawdzić kierunek wpięcia łącznika HOOK do uprząży: istnieje ryzyko wpięcia w Wade występowania tarcia.

6b. Wpinanie do jednego punktu

Wpiąć zakończenie lony do punktu stanowiskowego.

6c. Środkii ostrożności

Dopasować długość lony tak, by system był napięty. Należy pozostawać pod stanowiskiem. Lonża GRILLON nie może być używana do zatrzymywania upadków. Może nastąpić konieczność uzupełnienia systemu roboczego przez urządzenie chroniące przed upadkiem z wysokości.

Nie należy używać pasa stabilizującego w pozycji roboczej, jeżeli istnieje przewidywalne zagrożenie, że użytkownik mimowolnie znajdzie się w zwisie lub będzie narażony na niekontrolowane napężenie pasa.

Zachować ostrożność podczas użycia lony GRILLON w pobliżu pracujących maszyn lub źródeł zagrożenia elektrycznego.

7. Tymczasowe stanowisko przez opasanie konstrukcji

EN 795: 2012 typ B

GB 30862-2014/B

Opasać odpowiedni punkt stanowiskowy (na przykład wystarczająca wytrzymałość, wystarczająca średnica, brak ostrych krawędzi lub szorstkich powierzchni). Wytrzymałość punktu stanowiskowego nie może być większa od wytrzymałości opasującej konstrukcji. Dla zabezpieczenia stanowiska, zawiązać luz za przyrządem zaciskowym węzeł ligawy plus węzeł blokujący.

Dopasować długość liny dla uniknięcia wszelkich niekontrolowanych ruchów podczas użytkowania.

Maksymalna wytrzymałość stanowiska oraz maksymalne obciążenie przekazywane na konstrukcję: 18 kN.

8. Pozioma poręczówka

EN 795: 2012 typ C

GB 38454-2019

Początkowe naciągnięcie

Początkowe naciągnięcie poręczówki (około 1 kN) można uzyskać ciągnąc za wolny koniec liny we dwie osoby lub jedna osoba może użyć układu 3:1 (patrz rysunki).

Nadmiernie początkowe naciągnięcie może nieznacznie zmniejszyć wolną przestrzeń pod użytkownikiem w razie upadku na poręczówce, ale zwiększa siły działające na punkty stanowiskowe.

Maksymalna wytrzymałość poręczówki oraz maksymalne obciążenie przekazywane na konstrukcję: 18 kN.

Wpięcie do poręczówki

Poręczówka może być używana tylko przez jedną osobę.

Wpiąć się do poręczówki przy pomocy lony EN 354 lub EN 358, lub lonżą z absorberem energii EN 356. Przestrzegać wskazań z instrukcji obsługi lony, w szczególności dotyczących pozycji w stosunku do stanowiska i dopuszczonej wysokości upadku.

Poręczówka nie może być używana z urządzeniem służącym do zabezpieczenia.

Informacja dotycząca strzałki ugięcia i wolnej przestrzeni pod użytkowaniem

Podczas zakładania poręczówki należy przewidzieć niezbędną wolną przestrzeń, by użytkownik w razie upadku nie uderzył o przeszkodę lub ziemię. Należy się upewnić, czy w razie obciążenia lub upadku, strzałka ugięcia nie przemieszcza liny na pozycję w której mogłaby trzeć o krawędź lub wszelką inną przeszkodę mogącą uszkodzić linę.

Wolną przestrzeń pod użytkownikiem zawiera strzałkę ugięcia poręczówki pod obciążeniem (a), maksymalną długość lony po upadku (w tym również ewentualne rozcięcia absorbera energii) (b), średni wzrost użytkownika (c) oraz margines bezpieczeństwa 1 m (d).

Podane wartości strzałki ugięcia dotyczą dynamicznego obciążenie 9 kN, wykonywanego podczas testów certyfikacyjnych. Podczas użytkowania upadek może być mniej poważny. Podczas tych testów, obciążenie działające na punkty stanowiskowe jest mniejsza niż 6 kN. Wolną przestrzeń pod użytkownikiem może się znacznie zwiększyć podczas jednoczesnego użycia poręczówki i systemu chroniącego przed upadkiem, które nie były sprawdzane wspólnie.

9. Części zamienne

Zużyte liny zastępować wyłącznie linami GRILLON Petzl.

Instalacja liny

Chcąc wyciągnąć linę należy wykrocić śrubę i otworzyć przyrząd zaciskowy.

Dla założenia liny należy wyciągnąć śrubę blokującą okładki przy pomocy śrubokrętu, otworzyć przyrząd i wsunąć linę. Sprawdzić kierunek założenia liny w przyrządzie (patrz rysunki). Przed ponownym użyciem upewnić się, że przyrząd jest zamknięty, a śruba blokująca zakrecona.

10. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Gdy urządzenie kotwiczące jest używane jako element systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości, użytkownik musi być wyposażony w rozwiązanie pozwalające na ograniczenie maksymalnych sił dynamicznych działających na użytkownika, do maksymalnej wartości 6 kN.
- Maksymalne obciążenie jakie może zostać przeniesione przez punkt stanowiskowy na konstrukcję wynosi 18 kN.

- Przygotować plan ratunkowy: należy przewidzieć odpowiednie środki ratownicze do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Płynki kotwiczące powinny znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 lub ANSI Z359.2.

- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.

- Przy użyciu jako urządzenie kotwiczące jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko wahadła i wysokość odpadnięcia.

- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.

- Niebezpieczeństwo: podczas użycia wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- Należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie tary o szorstkie powierzchnie, ostre krawędzie lub elementy tnące.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. Bezwładnie wiszenie w uprząży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Należy postępować zgodnie z instrukcjami użytkowania określonymi w instrukcjach obsługi każdego sprzętu powiązanego z tym produktem.

- Użytkownik musi otrzymać instrukcje obsługi tego urządzenia w języku kraju użytkownika.

- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odjęciu od waszych produktów.

- Upewnić się co do obecności i widoczności oznaczeń na produkcie.

Użyliczacja

W wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkownika: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).

Produkt musi zostać wyposażony jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.
- Uległ poważnemu upadkowi lub obciążeniu.
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieje jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).

- Jest się przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury. Wilgotne warunki (na przykład deszcz, mgła morską, kondensacja) w połączeniu z niską temperaturą (poniżej 0° C) mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie produktu. - **D. Środkii ostrożności podczas użytkowania** - **E. Czyszczenie/ dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport. Nieprzestrzeganie warunków przechowywania może prowadzić do przedwczesnego starzenia się produktu.** - **H. Konserwacja - I. Modyfikacje/naprawy (wykonywane poza warsztatami Petzl, są zabronione. Nie dotyczy części zamiennych)** - **J. Pytania/kontakt**

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: posiadające cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przetarte i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za badanie typu UE - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Jednostka certyfikująca ANSI/CSA - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Kierunek instalacji - n. Jeden użytkownik - o. Adres producenta - p. Data produkcji (miesiąc/rok) - q. Materiały - r. Kompatybilność - s. Nie używać do zatrzymywania upadków - t. Maksymalne, nominalne obciążenie - u. Maksymalna długość lony

本取扱説明書(テキストおよび図)は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。
警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示しています。警告は、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ペツルにお問合せください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。
ワークポジショニング用調節型ランヤード
仮設アンカー
水平ライフライン
GRILLON
GRILLON PLUS (耐摩耗性の高いロープ)
GRILLON HOOK 欧州バージョン (コネクタ付属)
GRILLON HOOK 国際バージョン (コネクタ付属)
GRILLON MGO (コネクタ付属)
人ひとりに対して使用できます。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ペツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。
この製品を吊り上げ作業には使用しないでください。

責任

警告!
この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用前に必ず:
- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられるのみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) プラスチックスリーブおよびアタッチメントホール付末端、(2) ロープ - ランヤード、(3) ローププロテクター (長さ 5 m 以下の、GRILLON、GRILLON HOOK 欧州バージョンおよび GRILLON HOOK 国際バージョンのみ)、(4) ロープクランプ、(5) 末端側ロープ (フリーロープ)、(6) 縫製処理済みの末端 (ホールプラグ付)、(7) ハンドル、(8) カム、(9) アタッチメントホール、(10) サイドフック スクリュー、(11) ランヤード末端に取り付けるコネクタ、(12) 付属のコネクタ (モデルによる)
主な素材: アルミニウム、ステンレススチール、ナイロン、ポリエステル、アラミド

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。
アンカーとして使用する際は、次回点検は前回点検日をマーキングしてください。

毎回、使用前に

ロープクランプに変形や亀裂、傷、磨耗、腐食がないことを確認してください。ハンドルが動くこと、およびスプリングが機能することを確認してください。カムがスムーズに動くことを確認してください。
ロープおよび縫製箇所を確認してください: 例えば、切れ目、縫製部分の切れ目や緩み、使用や熱、化学薬品による摩耗や損傷がないこと。器具の中に異物が入っていないことを確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。
カムに力を加えることは、ロックが解除される可能性があるため避けてください。
コネクタを使用する度に、コネクタのゲートが閉じてロックされていることを確認してください。
GRILLON PLUS のロープは、外皮がアラミド製のため高い耐摩耗性を有しますが、耐熱性については特別な性能を有しません。指定された使用温度を守ってください。

4.適合性

本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。
複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。
GRILLON と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクタの規格 EN 362)。

ランヤード末端のコネクタ

コネクタが適切な向きになるようにプラスチックスリーブを使用してください。

ロープクランプに取り付けるコネクタ

頻繁に付け外しする場合、ハーネスから器具を頻繁に取り外さなければならぬ場合は、CAPTIV や MICRO SWIVEL 等のコネクタを正しい位置に維持するためのシステムをロックンガラピナに取り付けて使用してください。
長期間連結する場合: 可能な限り、工具でロックする長期間連結用コネクタを使用してください。
その他のコネクタを使用する場合は、適合性の確認を行ってください

い (適切にセットできること、正しく機能すること、不適切な向きになる可能性がないこと)。
CAPTIV または コネクタを正しい位置に維持するその他のシステムが取り付けられていないコネクタは、回転してカムの動きを妨げる可能性があります。

スベアパーツ

ランヤードを交換する際は、必ず ペツル GRILLON 用のロープを使用してください。

5.機能の原理

ロープを張る、またはランヤードを短く調節する: 末端側のロープを引きます。
ロックする: ロープにブレーキがかかるように、カムがスムーズに回転することを確認してください。
ダブル (U 字つり) の設定でロープを長く調節する: ロープにかかっている荷重が軽い場合は、カムを押して長さを調節します。
シングル の設定またはロープに荷重がかかった状態でロープを長く調節する: ハンドルを操作することでロープを繰めることができます。末端側ロープの握り具合により、ロックを解除する速度をコントロールします。

末端側のロープを握らずにカムまたはハンドルを操作すると、墜落の危険があります。

6.ワークポジショニング用調節型ランヤード

EN 358:2018

GB 24543-2009/WQX

使用荷重: 140 kg
ランヤードにたるみがなく、アンカーよりも低い位置を維持してください。

**ANSI Z359.3: 130 - 310 lbs または 59 - 140 kg
CSA Z259.11-17 class F (2.5 m まで)**

6a.ダブル (U 字つり) の設定

ランヤードを適切なアンカー (例: 十分な強度、十分な直径、ざらざらした箇所や尖った箇所がない) に回し掛けます。
ランヤードの先端をハーネスに取り付けます。側部アタッチメントポイントに取り付ける場合、ロープクランプとは反対側のアタッチメントポイントに取り付けてください。ハーネスへの HOOK の取り付け方向に注意してください。接触等により外れる危険があります。

6b.シングル の設定

ランヤードの先端をアンカーに取り付けます。

6c.注意

常にシステムにテンションをかけた状態を維持し、アンカーよりも低い位置を維持できるように、ランヤードの長さを調節してください。
ランヤード GRILLON は墜落を止める目的では使用できません。状況によっては、ワークポジショニング用システムとは別にフォールアレスト用システムを併用する必要があります。
ユーザーが不意にウエストベルトで宙吊りになる、または動きの取れない状態になる危険性が予測される際には、ウエストベルトを使用しないでください。
稼動中の機械や電源の近くで GRILLON を使用する際は注意してください。

7.構造物に回し掛けして使用する仮設アンカー

EN 795:2012 タイプ B

GB 30862-2014/B

ランヤードを適切なアンカー (例: 十分な強度、十分な直径、ざらざらした箇所や尖った箇所がない) に回し掛けます。アンカーの強度が回し掛けしている構造物の強度を超えないようにしてください。
アンカーを確実にするため、ロープクランプから近い位置に末端側のロープでモジュールノットとスッターノットを施して固定してください。使用中にロック機能が失われないように、ロープの長さを調整してください。
アンカーの最大強度および構造物にかかる最大荷重: 18 kN。

8.水平ライフライン

EN 795:2012 タイプ C

GB 38454-2019

初期張力

ライフラインの初期張力 (約 1 kN) を得るには、末端側のロープを 2 人で引くか、3:1 のホーリングシステムを使い 1 人で引てください (図参照)。

初期張力は、墜落の際のクリアランスを若干減少させますが、アンカーにかかる荷重を増加させます。

ライフラインの最大強度および構造物にかかる最大荷重: 18 kN。

ライフラインへの連結

ライフラインは人ひとりに対してのみ使用できます。
EN 354 または EN 358 に適合したランヤード、または EN 355 に適合したエネルギーアブソーバー付ランヤードを使用してライフラインに接続してください。ランヤードの取扱説明書に従ってください。特に、アンカーに対しての位置と許容される墜落距離に従ってください。
ライフラインは自動巻取り式のフォールアレースタと併用することはできません。

たるみとクリアランスに関する情報

ライフライン設置の際、墜落時に地面や障害物に衝突することを選択するため、ユーザーの下には十分なクリアランスを確保してください。ライフラインが荷重された状態や墜落を止めた際のたるみにより、ロープを損傷させるようなエッジまたはその他の障害物にロープが接触する恐れがないことを確認してください。

クリアランスには次の要素が含まれます。(a) 荷重がかかった状態でのライフラインのたるみ、(b) エネルギーアブソーバーの伸長も含めた墜落後のランヤードの最大長、(c) 使用者の平均身長、(d) 安全マージン: 1 m。

ここでのたるみの値は、9 kN の動荷重を使用した認証試験の際に、測定されたものです。実際の使用中の墜落では、さほど深刻ではない可能性があります。これらの試験の際に、アンカーにかかった荷重は 6 kN 未満です。

ライフラインとフォールアレストシステムを併用する場合、必要なクリアランスが大幅に増加する可能性があります。この組み合わせでの試験は行われていません。

9.スベアパーツ

摩耗したロープを交換する際は、必ずペツルの GRILLON 用のロープを使用してください。

ロープのセット

ロープを取り外すには、ネジを外し、ロープクランプを開けます。ロープをセットするには、ドライバーを使用してサイドプレートのスクリューを取り外し、ロープクランプを開けてロープをセットします。ロープが正しい向きにセットされていることを確認してください (図参照)。必ずロープクランプを閉じ、サイドプレートのスクリューを元の位置に取り付けてから使用を再開してください。

10.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

- フォールアレストシステムの一部としてアンカーを使用する場合は、墜落が止められた時にユーザーにかかる衝撃荷重を 6 kN に抑えるための手段を講じる必要があります。
- ランヤードを交換する際は、必ずペツルのアンカーの最大荷重は約 18 kN です。この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるように、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。
- システム用のアンカーは、できる限りユーザーの体より上にとるようにし、また EN 795 または ANSI Z359.2 の要求事項を満たしていなければなりません。
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。
- 振り子のリスクを抑え、落距離を短くするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。
- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです。
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。
- 製品がざらざらした箇所や鋭利な角等に接触しないように注意してください。
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられること、重度の傷害や死に至る危険があります。
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手が届かなくてはなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない必要があります。
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。
- 製品のマーキングが消えておらず、読み取れる状態であることを確認してください。

廃棄基準

極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。

- 以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
 - 耐用年数を経過した。
 - 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
 - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
 - 完全に使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)。
 - 変更や変化により使用に不適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。
- このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 - B.マーキング - C.使用温度。濡れた状態 (例: 雨、波しぶき、結露) と寒さ (0°C 以下) が重なる時、製品の正常な機能に影響を及ぼす可能性があります。 - D.使用中の注意 - E.クリーニング / 消毒 - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び。保管条件を守らない場合は、製品の劣化が早まる可能性があります。 - H.メンテナンス - I.改造 / 修理
ヘルムの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーティ交換は除く) - J.問い合わせ

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.この個人用保護具の製造を監査する公認認証機関の ID 番号 - b.EU 適合評価試験公認機関 - c.トレーサビリティデータマトリクスコード - d.ANSI/CSA 認証機関 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造日 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.セット方向 - n. 1 人用 - o.製造者住所 - p.製造日 (月 / 年) - q.素材 - r.適合性 - s.墜落を止める目的では使用しないでください - t.最大使用荷重 - u.ランヤードの最大長

该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。

请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的个人保护装备（PPE）。

用于工作定位的可调节挽索。

临时锚点。

水平生命线。

GRILLON。

GRILLON PLUS（高耐磨挽索）。

GRILLON HOOK 欧洲版本（预装锁扣）。

GRILLON HOOK 国际版本（预装锁扣）。

GRILLON MGO（预装锁扣）。

仅限单人使用。

使用该产品时，不可超出其限制范围。该产品不能用于Petzl说明书中描述以外的其他用途。

请勿使用该装备进行吊装作业。

责任

警告！
该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此产品前，您必须：

- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明。

- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险。

- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。

- 理解并接受所涉及的风险。

如果不遵守所有使用说明和警告，将有可能造成严重受伤或死亡。

该产品只能由有能力且负责人的人使用，或在有能力且负责人的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

(1) 配有塑料保护套和连接孔的绳索终端，(2) 受力绳索-挽索，(3) 保护套（只有GRILLON、GRILLON HOOK欧洲版本和GRILLON HOOK国际版本的长度不超过5m的型号才配有），(4) 绳索调节器，(5) 保留端绳索（自由端绳索），(6) 配有螺丝塞的缝合终端，(7) 手柄，(8) 凸轮，(9) 连接孔，

(10) 侧板上锁螺丝，(11) 需安装的挽索终端锁扣，(12) 预装的锁扣（根据不同型号）。

主要材料：铝、不锈钢、尼龙、聚酯、芳纶。

3.检查、核实要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检查（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。高频率的使用需要您更加频繁地检查您的PPE。

请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和下次周期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

作为锚点使用时，标记一个下次或最近一次检查的日期。

每次使用前

检查绳索调节器上无变形、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀。检查手柄能否活动，及回弹是否运行正常。检查凸轮是否活动自如。检查绳索及安全缝线上没有：例如，切割、断线或脱线，因使用、暴露于高温或与化学品接触而造成的磨损和损坏情况。

确保机械结构内部没有异物。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他装备的连接状况是至关重要的。确保系统内所有装备的位置均互相正确。

避免对凸轮施加任何可能导致其解锁的压力。

每次安装都必须检查确保锁扣已正确关闭并上锁。

芳纶绳皮的GRILLON PLUS挽索有高耐磨性，但没有特别的防火性：遵守说明的操作温度。

4.兼容性

该产品是安全系统中的一个部分。验证该产品与共同使用的其他装备的兼容性。

当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致危险情况的出现。

与GRILLON配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（例如，EN 362标准锁扣）。

挽索终端锁扣

使用塑料套，让锁扣有更好的定位。

绳索调节器锁扣

频繁连接：若您必须经常从安全带上取下设备，请使用配有一个定位系统的主锁，比如CAPTIV定位杆或MICRO SWIVEL。半永久性连接：需要时，使用需要工具上锁的半永久性锁扣。如使用其它锁扣，请先进行兼容性测试（测试是否能正常安装及功能性，以及是否会发生任何错误的定位）。

若锁扣没有和CAPTIV或其他定位系统一起使用，可能会旋转并卡住凸轮。

替换零件

您的挽索只能用Petzl GRILLON的绳索替换。

5.工作原理

收紧绳索或缩短挽索：拉自由端绳索。

制停：请确保凸轮可自由转动以使绳索制停。

双挂点模式下延长挽索：如果绳索负载较轻，则按压凸轮给绳。

单挂点模式下延长挽索或在负重情况下解锁：使用手柄可放松拉紧的绳索。手握制动脉绳索，以控制释放速度。

若没有握住绳索自由端，那么操控凸轮或手柄时可能有坠落风险。

6.用于工作定位的可调节挽索

EN 358:2018

GB 24543-2009/WQX

工作负荷：140 kg。

始终保持挽索处于绷紧状态，并位于锚点下方。

ANSI Z359.3用于130至310磅，即59至140 kg。

CSA Z259.11-17 F级（最长2.5 m）。

6a.双挂点模式

环绕合适的锚点（例如，有足够的强度、足够的直径，无锋利或粗糙的边缘）。

推荐将绳索调节器和挽索终端同时连接在安全带对称的两个侧面连接点上。请检查在将HOOK连接到安全带时的方向：若遇摩擦则可能导致脱落。

6b.单挂点模式

将挽索终端连接到锚点。

6c.注意事项

调节挽索长度让自己的重量施加到系统上，同时使用者必须始终处于锚点下方。

GRILLON挽索不能用作止坠用途。必要时在工作定位系统之外加一个止坠系统。

如果使用者有意外悬挂在腰带上或在腰带上受到无法控制的拉力的风险，请不要使用定位腰带。

在运转中的机器或电击危险区附近使用GRILLON时必须谨慎。

7.用于环绕一个结构的临时锚点

EN 795:2012 B类

GB 30862-2014/B

环绕合适的锚点（例如，有足够的强度、足够的直径，无锋利或粗糙的边缘）。锚点强度不能超过所环绕的结构强度。

为了完全固定锚点，在自由端绳索靠近绳索调节器的位置打一个骡子结和一个防脱结。

调节绳索长度以避免使用中发生不受控制的移动。

锚点的最高强度以及传递到结构的最大拉力：18 kN。

8.水平生命线

EN 795:2012 C类

GB 38454-2019

预张紧拉力

水平生命线的预张紧拉力（大约1 kN）可通过双人拉动自由端绳索而获得，或由一人借助一个3:1的提拉系统获得（看图示）。

过大的预张紧拉力可能会让在生命线上坠落时略微减少净空距离，但会增加施加在锚点上的拉力。

生命线的最高强度以及传递到结构的最大拉力：18 kN。

连接生命线

生命线只能供一人使用。

用一根EN 354或EN 358挽索或带EN 355势能吸收器的挽索连接生命线。遵从挽索说明书上的指示，尤其关于与锚点的相对位置，以及坠落高度的规定。

生命线不能与一个速差自控器使用。

下沉偏离和净空距离相关信息

安装生命线时，必须留够净空距离，以避免使用者在坠落时碰到地面或障碍物。在负重或坠落时，检查下沉偏离是否会导致生命线接触边缘或任何其他可能损坏绳索的障碍物上。

净空距离包括负重情况下的生命线下沉（a），坠落后挽索的最大长度（包括可能的势能吸收器的打开）（b），使用者平均身高（c），以及1米的安全余量（d）。

此处的下沉偏离值是在9 kN动态受力下经过认证测试测得。现实使用中的坠落可能不会这么严重。测试时，能量传递到锚点的拉力小于6 kN。

如果将生命线和一个止坠系统一同使用，并且没有经过结合使用测试，那么所需净空距离会明显增加。

9.配件

您的旧绳索只能用Petzl GRILLON绳索替换。

安装绳索

要取下绳索，只需拧出螺丝并打开绳索调节器。

安装绳索时，用螺丝刀拧出侧板上的上锁螺丝，打开绳索调节器，然后放入绳索。确保绳索安装在设备中的正确方向（见图示）。确保使用前，关闭绳索调节器，并重新拧上锁定螺丝。

10.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护装备法规。请登录Petzl.com查看欧盟符合性声明。

- 当锚点设备作为止坠系统的一部份使用时，使用者必须配备能减小冲击力的装置，当止坠时，使用者受到的最大冲击力不得超过6 kN。

- 通过锚点有可能传递到结构上的最大拉力为18 kN。

- 您必须制定一个救援方案，并且能够快速实施，以便使用该装备遭遇困难时使用。

- 系统的固定点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795或

ANSI Z359.2标准。

- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。

- 确保锚点的位置正确设置，从而降低钟摆的风险和坠落距离。

- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致危险情况的出现。

- 确保您的产品避免与粗糙、锋利边缘或表面发生摩擦。

- 用户的身体条件必须适合高空作业。无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。

- 请将从装备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。

- 确保产品上的标识清晰可见。

淘汰您的装备

一次意外事故可能导致产品在首次使用后就必须淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极端温度、化学品）。

何时需要淘汰您的产品：

- 已超过产品的寿命。

- 经历过严重坠落或负荷。

- 无法通过产品检查。您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）。

- 它已过时（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.寿命 - B.标识 - C.使用温度范围。潮湿条件下（例如，下雨、海水飞溅、凝结水），同时天气寒冷时（低于0°C）可能会影响产品的正常工作。- **D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输。**不遵守正确的存储条件可能造成产品的提前老化。- **H.维护 - I.改造/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/联络**

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改动、不正确的储存、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示设备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.对此PPE进行生产控制的公告机构代码 - b.进行欧盟型式测试的公告机构 - c.追踪：二维码 - d.ANSI/CSA认证机构 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.安装方向 - n.仅限单人使用 - o.生产商地址 - p.生产日期（月份/年份） - q.材料 - r.兼容性 - s.不要用于止坠 - t.标称最大负重 - u.挽索最大长度

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용 방법만을 설명한다. 경고는 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE). 작업 위치 확보용 조절식 랜야드. 임시 앵커. 수평 라이프라인. GRILLON. GRILLON PLUS (내마모성이 뛰어난 로프). GRILLON HOOK 유럽 버전 (미리 설치된 커넥터 포함). GRILLON HOOK 국제 버전 (미리 설치된 커넥터 포함). GRILLON MGO (미리 설치된 커넥터 포함). 한 사람이 사용할 것. 본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다. 본 제품은 Petzl 설명서에 기재된 것 이외의 목적으로 사용되어서는 안 된다. 이 장비를 자재 취급 용도로 사용하지 않는다.

책임

본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

- 본 제품을 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
- 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다. 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

(1) 플라스틱 슬리브 및 연결 구멍이 있는 로프 종단, (2) 사용 로프 - 랜야드, (3) 플라스틱 외피 (길이 5 m 미만인 GRILLON, GRILLON HOOK 유럽 버전 및 GRILLON HOOK 인터네셔널 버전만), (4) 로프 조절기, (5) 예비 로프 (자유 로프), (6) 나사식 플러그가 있는 박음질 종단, (7) 손잡이, (8) 캠, (9) 연결 구멍, (10) 측면 플레이트 잠금 나사, (11) 설치할 랜야드-클 커넥터, (12) 일체형 커넥터 (모델에 따라 다름). 주요 소재: 알루미늄, 스테인리스 스틸, 나일론, 폴리에스터, 아라미드.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것). 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com 이 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락처 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다. 앵커 장비로 사용하려면, 다음 (또는 마지막) 검사 날짜를 나타내는 표시를 부착한다.

매번 사용 전

로프 조절기에 변형, 갈라짐, 흉집, 마모, 부식 등이 없는지 확인한다. 손잡이의 움직임은 확인하고, 리턴 스프링이 작동하는지 확인한다. 캠이 자유롭게 움직이는지 체크한다. 로프와 안전 박음질을 확인한다: 예를 들어 잘린 부분은 없는지, 실이 풀린 부분은 없는지, 사용, 열, 화학 물질로 인한 마모 및 손상은 없는지 확인한다. 메커니즘에 이물질이 없는지 확인한다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템 상에서 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다. 캠의 잠금이 풀릴 수 있으므로 압력을 가하지 않는다. 매번 커넥터를 사용할 때마다, 올바르게 닫히고 잠기는지 확인한다. 아라미드 외피를 사용한 GRILLON PLUS 로프는 매우 뛰어난 내마모성을 갖지만, 내열성을 제공하지는 않는다. 따라서 지정된 사용 온도를 준수해야 한다.

4. 호환성

본 제품은 안전 시스템의 일부이다. 본 제품과 함께 사용하는 다른 장비와 호환되는지 확인한다. 여러 개의 장비를 함께 사용할 경우, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 안전 성능에 의해 영향을 받을 수 있는 위험한 상황이 발생할 수 있다. GRILLON과 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야 한다 (예, EN 362 카라비너).

랜야드-클 커넥터

더 나은 커넥터 위치 확보를 위해 플라스틱 외피를 사용한다.

로프 조절기 커넥터

잘은 연결: 장비를 하네스로부터 자주 분리해야 하는 경우, CAPTIV 바 또는 MICRO SWIVEL과 같은 위치 확보 시스템과 함께 잠금 카라비너를 사용한다. 반영구적 연결: 가능한 경우, 도구를 사용하여 잠금 수 있는 반영구 커넥터를 사용한다. 다른 커넥터를 사용하는 경우, 호환성 테스트를 수행한다 (올바른 설치 및 기능, 잘못된 위치 확보의 가능성 체크). CAPTIV 또는 기타 위치확보 시스템 없이 사용된 커넥터는 캠을 회전시키거나 차단할 수 있다.

교체 부품

Petzl GRILLON 로프로만 랜야드를 교체한다.

5. 작동 원리

로프를 팽팽하게 하거나 또는 랜야드 짧게하기: 자유 로프를 당긴다. 차단: 캠이 자유롭게 회전하여 로프를 차단할 수 있는지 확인한다.

더블 모드에서 랜야드를 길게 하기: 로프에 가벼운 하중이 걸리면, 캠을 돌려 로프에 슬랙을 준다. 싱글 모드에서 랜야드를 길게 하거나 또는 하중이 가해진 상태에서 풀기: 손잡이를 사용하여 팽팽한 로프를 느슨하게 할 수 있다. 제동중 로프를 잡아 로프가 풀리는 속도를 제어한다. **자유 로프를 잡지 않은 채 캠 또는 손잡이를 조절하면 추락의 위험이 있다.**

6. 작업 위치 확보를 위한 조절식 랜야드

EN 358: 2018
GB 24543-2009/WQX
작업 하중: 140 kg.
랜야드를 팽팽한 상태로 유지하며, 앵커 아래에 위치한다.
ANSI Z359.3의 경우 130-310 lbs 또는 59-140 kg.
CSA Z259.11-17 class F (최대 2.5 m).

6a. 더블 모드 사용

적절한 앵커 (예: 충분한 강도, 충분한 직경, 날카롭거나 마모되지 않은 가장자리) 주위로 랜야드를 통과시킨다. 랜야드 종단을 하네스에 연결하되, 가끔적이면 로프 조절기가 설치된 지점 반대쪽 측면 부차 지점에 연결한다. HOOK이 하네스에 부착되는 방향을 확인한다: 마찰이 발생할 경우 연결이 풀릴 위험이 있다.

6b. 싱글 모드 사용

앵커에 랜야드 끝을 연결한다.

6c. 주의사항

앵커 아래에 있는 동안, 랜야드 길이를 조절하여 체중이 시스템에 실리도록 한다. GRILLON 랜야드를 절대 추락 제동용으로 사용하지 않는다. 추락 제동 시스템으로 작업 위치 확보 시스템을 보완해야 할 수도 있다.

만약 사용자가 의도치 않게 허리벨트에 의해 매달리게 되거나 또는 통제되지 않은 장력에 노출될 위험이 예상되는 경우에는, 작업 위치 확보용 벨트를 사용하지 않는다. 움직이는 기계나 전기적 위험이 있는 곳 근처에서 GRILLON을 사용할 때는 주의한다.

7. 구조를 주변을 감싸는 임시 앵커

EN 795: 2012 유형 B
GB 30862-2014/B

적절한 앵커 (예: 충분한 강도, 충분한 직경, 날카롭거나 마모되지 않은 가장자리) 주위로 랜야드를 통과시킨다. 앵커의 강도는 감싸진 구조물의 강도보다 크지 않다. 로프 조절기 가까이에 있는 자유 로프에 물 매듭을 만들고 스톱퍼 매듭으로 묶어서 앵커를 고정한다. 사용 중 통제 불가능한 움직임을 방지하기 위해 로프 길이를 조절한다. 앵커의 최대 강도 및 구조물에 전달될 수 있는 최대 하중: 18 kN.

8. 수평 라이프라인

EN 795: 2012 유형 C
GB 38454-2019
초기 텐션
라이프라인의 초기 텐션 (약 1 kN)은 두 사람이 자유 로프를 당기거나, 한 사람이 3:1 홀딩(인양) 시스템을 사용하여 얻을 수 있다 (그림 참조). 과도한 초기 텐션은 라이프라인에서 추락하는 경우 이격 거리가 약간 줄어 들 수 있지만, 앵커에 가해지는 하중은 증가시킨다. 최대 라이프라인 강도 및 구조물에 전달될 수 있는 최대 하중: 18 kN.

라이프라인에 부착

라이프라인은 오로지 한 사람만 사용해야 한다. EN 354 또는 EN 358 랜야드, 또는 EN 355 충격 흡수 장비와 함께 사용하는 랜야드를 사용하여 라이프라인에 사용자를 연결한다. 랜야드 사용 설명서를 준수한다. 특히 앵커에 따른 작업자의 위치와 허용 추락 거리를 주의한다. 라이프라인은 자동 감식식 추락 제동 장비와 함께 사용할 수 있다. **늘어짐 및 이격거리에 대한 정보**
라이프라인 설치 시, 이격거리는 추락이 발생한 경우에 사용자가 바닥에 추락하거나 어떤 장애물과도 부딪히지 않을 정도로 충분해야 한다. 라이프라인에 하중이 실리거나 또는 추락한 경우, 처짐으로 인해 라이프라인이 로프에 손상을 줄 수 있는 가장자리나 다른 장애물과 접촉하지 않는지 확인한다. 이격거리는 하중이 실렸을 경우 라이프라인 늘어짐 (a), 추락 후 최대 랜야드 길이 (충격 흡수 장비 전개 시 길이 포함) (b), 평균 사용자 신장 (c), 1m의 안전 여유분 (d)을 포함한다. 여기에 주어진 처짐 값은 9 kN의 다이내믹 하중을 사용하여 인종 테스트 중에 측정되었다. 사용 도중 추락은 덜 심각할 수 있다. 이 테스트 도중, 앵커에 전달된 에너지는 6 kN 미만이었다. 라이프라인과 추락 제동 시스템을 함께 사용하는 경우, 필요한 이격 거리가 크게 증가할 수 있지만, 함께 조합하여 테스트한 이력은 없다.

9. 교체 부품

사용한 로프는 Petzl GRILLON 로프로만 교체한다.

로프 설치하기

로프를 제거하려면, 나사를 제거한 후 로프 조절기를 연다. 로프를 설치하려면, 나사 드라이버로 측면 플레이트 잠금 나사를 제거 후, 로프 조절기를 열어 로프를 삽입한다. 로프가 올바른 방향으로 장비에 설치되었는지 확인한다 (그림 참조). 매번 사용하기 전에, 로프 조절기를 닫고 잠금 나사를 조인다.

10. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.
- 앵커 장비가 추락 제동 시스템의 일부로 사용될 때, 사용자는 추락 시 사용자에게 가해지는 충격력을 최대 6 kN까지 제한하는 수단을 반드시 갖추어야 한다.
- 앵커에 의해 구조물로 전달될 수 있는 최대 하중은 약 18 kN 이다.
- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 시스템의 앵커 지점은 사용자 위치보다 위에 위치해야 하며 EN 795 또는 ANSI Z359.2 기준의 요구 사항을 충족해야 한다.
- 추락 제동 시스템에서는, 사용 전에 매 번 사용자 아래의 필요한 여유 공간을 확인하여, 추락 시 지면이나 장애물에 부딪히지 않도록 해야 한다.
- 팬텀럼 위험 및 추락 거리를 줄이기 위해, 앵커 지점이 올바르게 위치하는지 확인한다.
- 추락 제동 하네스는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.
- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 기능이 다른 장비의 안전 기능에 영향을 미칠 수 있는 위험한 상황이 발생할 수 있다.

- 제품이 마모성 표면이나 날카로운 모서리에 닿지 않도록 주의한다.
- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적적으로 적합해야 한다. 하네스에 물리적 없이 매달려 있을 경우 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.
- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 제품별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.
- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.
- 제품 표시의 유무 및 읽을 수 있는지 확인한다.

장비 폐기 사항

사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다. 다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우, 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 탄력이 불가한 제품 마킹).
- 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해). 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

아미콘:

A. 제품 수명 - B. 마킹 - C. 허용 온도. 젖은 환경 (예: 빙, 바닷물, 뿔, 응결)과 추운 날씨 (0° C 이하)가 결합되면 제품의 정상적인 기능이 저해될 수 있다. - D. 사용자 사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/호환. 제품을 적절하게 보관하지 않으면 조기 노화가 발생할 수 있다. - H. 유지 관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의 사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찌김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바른 사용에 없는 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망과 같은 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상에 이어서는 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. 본 PPE의 생산 관리를 담당하는 인종 관리 번호 - b. EU 유형 인증 생산 기관 - c. 추적성: 데이터 매트릭스 - d. ANSI/CSA 인종 번호 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 로트 번호 - i. 개인 식별자 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 설치 방향 - n. 단일 사용자 사용 - o. 제조업체 주소 - p. 제조일자 (월/년) - a. 재질 - r. 호환성 - s. 추락 제동용으로 사용하지 않는다 - t. 공식 최대 하중 - u. 랜야드 최대 길이

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětluje jediné správné použití tohoto produktu. Upozornění poskytuje informace o běžném, nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaši odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opatrně si přečtěte těchto pokynů k použití přesně nebo jakéhokoliv z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu k použití, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používán při ochraně proti pádu z výšky. Nastavitelný spojovací prostředek pro pracovní polohování.

Dočasně kotvicí zařízení.

Vodorovné zajišťovací vedení.

GRILLON.

GRILLON PLUS (vysoce odolné lano).

GRILLON HOOK (evropská verze (s předinstalanovanou spojkou).

GRILLON HOOK mezinárodní verze (s předinstalanovanou spojkou).

GRILLON MGO (s předinstalanovanou spojkou).

Použití pouze pro jednu osobu.

Tento produkt nesmí být používán přes hranice svých omezení. Tento produkt nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou popsány v návodu k použití Petzl. Nepoužívejte toto vybavení pro zavěšení materiálu.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ!

Cinnosti, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádu, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přesčit všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoliv vybavení používaného s ním a rozumět jim.
- Absolvoval specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámit se s možnými výrobky a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědné osoby, nebo osoby umístěné pod přímé vedení a dohled odborně způsobilé a odpovědné osoby. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k použití, toto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Zakončení lana s plastovým krytem a připojovacím otvorem, (2) Používané lano – spojovací prostředek, (3) Ochranný oplet (pouze u GRILLON, GRILLON HOOK evropská verze a GRILLON HOOK mezinárodní verze kratší než 5 m), (4) Nastavovací zařízení lana, (5) Záložní lano (volné lano), (6) Zašité zakončení se zašroubovanou zásepkou, (7) Rukojeť, (8) Válcová západka, (9) Připojovací otvor, (10) Zajišťovací šroub bočnice, (11) Spojka pro instalaci na konce spojovacího prostředku, (12) Předinstalační spojka (dle typu). Použitě materiály: slitina hliníku, nerezová ocel, polyamid, polyester, aramid.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušení vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkově revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora. Pro použití jako kotvicí zařízení přiložte označení příští (nebo poslední) revize.

Před každým použitím

U nastavovače lana zkontrolujte přítomnost deformací, prasklin, výpůl, opotřebení nebo koroze. Zkontrolujte pohyblivost rukojeti a funkci vratné pružiny. Zkontrolujte, zda se vačka volně otáčí.

Zkontrolujte lano a bezpečnostní švy: např. zaměřte se na řezy, přetržená nebo uvolněná vlákna, opotřebení a poškození způsobené používáním, teplem, chemikáliemi. Zkontrolujte nepřítomnost cizích těles v mechanismu.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze. Vyvarujte se jakéhokoliv tlaku na vačku, který může způsobit odjštění. Po každém použití karabiny zkontrolujte její uzavření a zajištění. GRILLON PLUS lano s aramidovým opáštěním je vysoce odolné oděru, ale nemá žádnou zvláštní tepelnou odolnost; věnujte pozornost uvedeným provozním teplotám.

4. Slučitelnost

Tento produkt je součástí zabezpečovacího systému. Ověřte slučitelnost tohoto produktu s částmi vybavením s ním používaným. Jestliže používáte různé části nástroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena zabezpečovací funkcí jiné součásti nástroje. Vybavení používané s vaším produktem GRILLON musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 362 karabiny).

Spojka na konce spojovacího prostředku

Použijte plastový kryt pro lepší polohování spojek.

Spojka pro nastavovač lana

Časté spojování: pokud musíte často odpojovat zařízení z postroje, použijte spojkou s pojisktovou zámkou, přednostně s dělicí příčkou CAPTIV, nebo otočným závěsem MICRO SWIVEL. Dočasně trvale připojení: pokud je to možné, použijte spojku, která se zajišťuje nástrojem. Pokud použijete jinou spojku, proveďte zkoušku slučitelnosti (správná instalace a funkce, a kontrola možnosti nesprávné polohy). Spojky používané bez dělicí příčky CAPTIV nebo dalších polohovacích systémů se mohou otočit a zablokovat vačku.

Náhradní díly

Lana vyměňujte pouze za lana Petzl GRILLON.

5. Funkce

Napnutí nebo zkrácení lana: zatláhněte za volný konec lana.

Zajištění: ujistěte se, že se vačka volně otáčí, aby mohla zablokovat lano.

Prodloužení lana ve dvojitém použití: při mírném zatížení lana zatláče na vačku a povolte lano.

Prodloužení lana v jednoduchém použití, nebo při uvolnění v zatížení: pomoci rukojeti povolte napnuté lano. Povolování ovládáte stiskem ruky na volném konci lana.

Riziko pádu pokud manipulujete s vačkou, nebo rukojetí, aniž byste drželi volný konec lana.

6. Nastavitelný spojovací prostředek pro pracovní polohování

EN 358: 2018

GB 24543-2009/WQX

Pracovní zatížení: 140 kg.

Spojovací prostředek udržujte napnutý; zůstávejte pod kotvicím bodem.

ANSI Z359.3 pro 130-310 liber, nebo 59-140 kg.

CSA Z259.11-17 třída F (do 2,5 m).

6a. Použití dvojitě

Spojovací prostředek založte kolem vhodného kotvicího bodu (např. dostatečné pevnosti, dostatečného průměru, bez ostrých nebo drsných hran).

Zakončení spojovacího prostředku připojte k postroji, přednostně k postrannímu připojovacímu bodu na opačné straně, než je připojeno nastavovací zařízení lana. Zkontrolujte orientaci připojení spojek HOOK k postroji: nebezpečí vyhknutí v případě oděru.

6b. Jednoduché použití

Konec spojovacího prostředku připojte přímo do kotvicího bodu.

6c. Bezpečnostní opatření

Délku spojovacího prostředku nastavte tak, aby byl systém neustále zatížen a vy stáli pod kotvicím bodem.

Spojovací prostředek GRILLON nesmí být používán pro zachycení pádu. Někdy může být nutné doplnit pracovní systém systémem pro zachycení pádu zajištěním pádu. Nepoužívejte pás pro pracovní polohování, pokud existuje evidentní nebezpečí, že uživatel zůstane zavěšen, nebo vystaven nekontrolovatelnému tlaku pásu.

Pozor na použití prostředku GRILLON v blízkosti pohyblivých se strojů, nebo v místech s rizikem elektrického proudu.

7. Dočasný kotvicí bod omotaním kolem struktury

EN 795: 2012 typ B

GB 30862-2014/B

Spojovací prostředek založte kolem vhodného kotvicího bodu (např. dostatečné pevnosti, dostatečného průměru, bez ostrých nebo drsných hran). Pevnost kotvicího zařízení není větší než pevnost použité struktury.

Vaše kotvicí zařízení zajišťte uvázáním zajišťovacího uzlu na volném konci lana, blízko nastavovače lana.

Nastavte délku lana, abyste předešli nekontrolovanému posunutí při pádu.

Maximální pevnost a maximální zatížení přenesené do konstrukce: 18 kN.

8. Vodorovné zajišťovací vedení

EN 795: 2012 typ C

GB 38454-2019

Pořádkové napnutí

Pořádkové napnutí v zajišťovacím vedení (okolo 1 kN) lze dosáhnout zatažením za volný konec lana dvěma osobami, nebo jednou osobou s použitím kladkostroje 3:1 (viz. nákresy). Nadměrné napnutí sniží délku průtahu u volné hloubky, ale zvýší zatížení kotvicích bodů.

Maximální pevnost zajišťovacího vedení a maximální zatížení přenesené do konstrukce: 18 kN.

Připojení k zajišťovacímu vedení

Zajišťovací vedení pro použití pouze jednou osobou.

K zajišťovacímu vedení se připojujete spojovacím prostředkem dle EN 354 nebo EN 358, případně spojovacím prostředkem s tlumičem pádu dle EN 355. Dodržujte návod k použití spojovacího prostředku, zvláště vzhledem k pozici ke kotvicímu bodu a příslušné hloubce pádu.

Zajišťovací vedení nesmí být použito ze zachycovačem pádu zatahovacího typu.

Informace o průvěsu a volné hloubce

Při instalaci zajišťovacího vedení ponechejte dostatečný volný prostor, aby v případě pádu nedošlo k nárazu na zem, nebo jakoukoliv překážku. Zkontrolujte, zda průvės vedení při zatížení nebo v případě pádu nezpůsobuje kontakt lana s hranami, nebo jinými předměty, které by ho mohly poškodit.

Volné hloubce zahrnuje pouze průvės zajišťovacího vedení při zatížení (a), maximální délku spojovacího prostředku pro pádu (včetně možného vytřzení tlumiče pádu) (b), průměrnou výšku uživatele (c), a bezpečnostní koeficient 1 metr (d).

Uvedené hodnoty zde uvedené byly naměřeny během certifikačních zkoušek s dynamickým zatížením 9 kN. Pád při používání může být méně vážný. Během testování bylo zatížení přenesené do kotvicího bodu menší než 6 kN.

K výraznému prodloužení volné hloubky může dojít, pokud zkombinujete zajišťovací vedení a systém zachycení pádu, které společně nebyly testovány.

9. Náhradní díly

Opatřebovaná lana vyměňujte pouze za lana Petzl GRILLON.

Instalace lana

Před vyjmutím lana nejprve vyšroubujte šroubek a otevřete nastavovací zařízení lana.

Pro instalaci lana, šroubovákem vyšroubujte šroubek zajišťující otočnou bočnici, otevřete nastavovací zařízení lana a vložte lano. Zkontrolujte založení lana v zařízení správným směrem (viz. nákresy). Nezapomeňte zavřít nastavovací zařízení lana a našroubovat zajišťovací šroubek před každým použitím.

10. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- V případě, že kotvicí zařízení je používáno jako součást systému zachycení pádu, musí být uživatel chráněn ve směru ztlumení rázové síly tak, že při zastavení pádu na uživatele působí síla maximální hodnoty 6 kN.

- Maximální zatížení, jaké může být přenesené kotvicím zařízením do struktury, je 18 kN.

- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvicí zařízení by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 nebo ANSI Z359.2.

- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předšlo nárazu na překážku, nebo na zem.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby byl minimalizováno nebezpečí rysového pohybu a délka pádu.

- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Jestliže používáte různé části nástroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena zabezpečovací funkcí jiné součásti nástroje.

- Zajištění, aby se produkty neodíraly o drsné povrchy nebo ostré hrany.

- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. Nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny z návodů k použití pro každý prostředek, který je používán ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Návod k použití si po odstranění z produktů uchovávejte pro pozdější potřebu.

- Udržujte značení produktu viditelné a čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřadit

Některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití (v závislosti například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technikách nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).

Takové produkty znehodnotte, abyste zamezili jejich dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Životnost - B. Označení - C. Povolené teploty. Vlhké podmínky (např. déšť, mořská tršř, kondenzace) v kombinaci se studeným počasím (pod 0° C) mohou ovlivnit správné fungování vašeho výrobku. - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport. Nemožnost správného skladování výrobku může způsobit jeho předčasné stárnutí. - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, výjimkou je výměna náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležité informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Číslo oznamované subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - c. Sledovatelnost: označení - d. ANSI/CSA certifikační úřad - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - l. Individuální kontrola - j. Normy - k. Prozměňte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Pokyny pro instalaci - n. Použití jednou osobou - o. Adresa výrobce - p. Datum výroby (měsíc/rok) - q. Materiály - r. Slučitelnost - s. Nepoužívejte pro zachycení pádu - t. Jmenovité maximální zatížení - u. Maximální délka smyčky

SI

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagrami) pojasnjujejo edino pravilno uporabo tega izdelka. Opozorila vsebujejo informacije o pogostih neapačnih načinih uporabe tega izdelka, vendar je nemogoče predstaviti ali opisati vse možne napačne načine. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme.

Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebnia varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine.

Nastavljivi podaljšek za namestitev pri delu.

Začasno sidrišče.

Vodoravna vrвна ograja.

GRILLON.

GRILLON PLUS (vrv, odporna proti obrabi).

GRILLON HOOK evropska različica (s prednamješčenim veznim členom).

GRILLON HOOK mednarodna različica (s prednamješčenim veznim členom).

GRILLON MGO (s prednamješčenim veznim členom).

Namenjeno za uporabo ene osebe.

Ta izdelek ne sme preseči svojih omejitev. Tega izdelka se ne sme uporabljati za druge namene, kot so opisani v Petzlovih navodilih.

Te opreme ne uporabljajte za dvigovanje bremen.

Odgovornost

OPAZORILO!

Dejavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so same po sebi nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt zaradi padcev, padajočih predmetov ali nevarnosti iz okolja.

Za svoja dejanja, odločitve in varnost ste odgovorni sami.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in vse opreme, ki jo uporabljate skupaj z njim;
- se ustrezno usposobiti za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obvladovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;
- se seznaniti z njegovimi zmogljivostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti s tem povezana tveganja.

Neupoštevanje vseh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Ta izdelek lahko uporabljajo samo usposobljene in odgovorne osebe ali osebe, ki so pod neposrednim in vizualnim nadzorom usposobljene in odgovorne osebe.

Za svoja dejanja, odločitve in varnost ste odgovorni sami in prevzimate posledice teh dejanj. Če niste sposobni ali ne morete prevzeti te odgovornosti ali če ne razumete v celoti navodil za uporabo, te opreme ne uporabljajte.

2. Poimenovanje delov

(1) vrni zaključek s plastičnim tulcem in navodila za pritrdjevanje, (2) vrv v uporabi - podaljšek, (3) zaščitni ovč (samo na pripravi GRILLON, evropski različici priprave GRILLON HOOK in mednarodni različici priprave GRILLON HOOK dolžine marj kot 5 m), (4) regulator podaljška, (5) rezerva vrv (prosta vrvi), (6) zašiti zaključek z vijakom, (7) ročica, (8) čeljust, (9) odprtina za pritrilev, (10) vijak za zapiranje stranice, (11) vezni člen za regulacijo na konec podaljška, (12) prednamješčen vezni člen (ovčji člen) od modri do rdeči. Glavni material: aluminij, nerjaveče jeklo, poliamid, poliester, aramid.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov in vaši državi in vaši pogodvi uporabe). Zaradi intenzivnosti vaše upora morate boste morda morali svojo osebno varovalno opremo pregledovati pogosteje. Upoštevajte postopke, opisane na spletni strani Petzl.com. Rezultate zabeležite v obrazec za pregled osebne varovalne opreme: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis. Ko se uporabljate kot priprava za izdelavo sidrišča, pritrilite oznako, ki označuje datum naslednjega (ali zadnjega) pregleda.

Pred vsako uporabo

Na regulatorju podaljška preverite, da ni deformacij, razpok, prask, obrabe ali korozije. Preverite premikanje ročice in da njena površina vzmet deluje. Preverite, da se čeljust prosto premika. Preverite vrvi in varnostne šive: npr. bodite pozorni na zarezane, prezane ali razrahljane šive, obrabo in poškodbe, nastale zaradi uporabe, toplote, kemikalij.

Preverite, da v mehanizmu ni nobenih tujkov.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Preprečajte se, da so vsi kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

Izogibajte se kakršnemu koli pritisku na čeljust, ki bi lahko povzročil sprostitvev.

Vsakokrat, ko uporabljate vezni člen, preverite, da je pravilno zaprt in zaklenjen. GRILLON PLUS vrv z aramidnim plaščem je zelo odporna proti obrabi, vendar ne nudi posebne toplotne odpornosti; upoštevajte določene delovne temperature.

4. Skladnost

Ta izdelek je del varovalnega sistema. Preverite, ali je ta izdelek združljiv z drugo opremo, ki jo uporabljate z njim.

Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.

Oprema, ki jo uporabljate z vašim GRILLON podaljškom, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vponke).

Vezni člen na koncu podaljška

Za boljše pozicioniranje veznega člena uporabite plastični ovčji.

Vezni člen regulatorja podaljška

Pogosto odpiranje: če morate vaš pripomoček pogosto odpreti s pasu, uporabite vponko z matico s sistemom za pozicioniranje, kot CAPTIV ročica ali MICRO SWIVEL. Poltrajna povezava: če je mogoče, uporabite poltrajen vezni člen, ki se zaklepa s pomočjo orodja.

Če uporabljate kateri koli drugi vezni člen, naredite test združljivosti (pravilna namestitvev in delovanje in preverite morebitno slabo pozicioniranje).

Vezni členi, ki jih uporabite brez ročice CAPTIV ali drugih sistemov za pozicioniranje, lahko rotirajo in blokirajo čeljust.

Rezervni deli

Vaš podaljšek zamenjajte samo z Petzl GRILLON vrvmi.

5. Način delovanja

Napenjanje vrvi ali skrajšanje podaljška: povlecite za prosto vrv.

Blokiranje: preprečajte se, da se čeljust lahko prosto obrača, da blokira vrv.

Podaljševanje podaljška v dvojnem načinu: če je vrv rahlo obremenjena, pritisnite na čeljust, da podate vrv.

Podaljševanje podaljška v enojnem načinu: ročica omogoča popuščanje napete vrvi. Stopnjo spuščanja nadzirate tako, da držite konec vrvi s katerimi zavrivate.

Če čeljust in ročico upravljate brez držanja prostega konca vrvi, obstaja nevarnost padca.

6. Nastavljivi podaljšek za namestitev pri delu

EN 358: 2018

GB 24543-2009/WOX

Delovna obremenitev: 140 kg.

Vaša popklovina naj bo napeta; stojte pod sidriščem.

ANSI Z359.3 za 130-310 lbs, ali 59-140 kg.

CSA Z259-11-17 razred F (do 2,5 m).

6a. Dvojni/podvojen način uporabe

Namestite zanko okoli ustreznega sidra (npr. zadostne trdnosti, zadostnega premera, brez ostrih ali abrazivnih robov).

Vpnite zaključek podaljška na pas, po možnosti na stransko navezovalno mesto, nasproti sistemu, ki drži regulator podaljška. Preverite usmerjenost pritrilive HOOK kljuka na pas: obstaja tveganje, da se kljuka v primeru trenja odgne.

6b. Enojni način uporabe

Varovalni podaljšek vpnite v pritrilšče.

6c. Varnostna opozorila

Prilagodite dolžino podaljška tako, da je sistem obremenjen z vašo težo, medtem ko stojte pod sidriščem.

GRILLON podaljška ne smete uporabljati za ustavljanje padca. Morda bo potrebno dopolniti sistem namestitvev pri delu s sistemom za ustavljanje padca.

Ne uporabljajte pasu za namestitev pri delu, če obstaja nevarnost, da bi se uporabnik začasno ustavi ali bi izpostavljen nenadzorovani napetosti v ledvenem delu pasu.

Bodite pozorni pri uporabi priprave GRILLON v bližini premikajočih strojev ali električnih nevarnosti.

7. Začasno sidrišče za namestitev okoli konstrukcije

EN 795: 2012 tip B

GB 30862-2014/B

Namestite zanko okoli ustreznega sidra (npr. zadostne trdnosti, zadostnega premera, brez ostrih ali abrazivnih robov). Nosilnost sidrišča ni večja od nosilnosti zanke ovite okoli konstrukcije.

Zavarujte vaše sidrišče z izdelavo mulinega vozla na prosti vrvi, blizu regulatorja podaljška in z dodatnim vozlom za zaustavitvev.

Prilagodite dolžino vrvi, da preprečite nenadzorovano premikanje med uporabo. Največja nosilnost sidrišča in največja obremenitev, prenesena na konstrukcijo: 18 kN.

8. Vodoravna vrвна ograja

EN 795: 2012 tip C

GB 38454-2019

Začetna napetost

Začetna napetost vrvne ograje (približno 1 kN) lahko dosežate tako, da dve osebi vlečeta za prosti konec vrvi ali da ena oseba uporabi sistem škripcčevja 3:1 (glej sliko).

Prekomerna začetna napetost lahko povzroči rahlo zmanjšanje čistine v primeru padca na vrvi ograji, vendar poveča obremenitev sidrišča.

Največja nosilnost vrvne ograje in največja obremenitev, prenesena na konstrukcijo: 18 kN.

Pritrdjevanje na vravno ograjo

Vrвна ograja je namenjena samo za eno osebo.

Vpnite se na vravno ograjo z EN 354 ali EN 358 podaljškom ali podaljškom z EN 355 blazilcem sunka. Upoštevajte navodila za uporabo podaljška, zlasti v zvezi s položajem glede na sidrišče in dovoljeno višino padca.

Vrve ograje ne smete uporabljati s samozateznim lovilcem padca.

Informacija o povesu in čistini

Pri nameščanju vrvne ograje, zagotovite dovolj praznega prostora, da preprečite, da uporabnik ob padcu ne bi zadel ob tla ali oviro. Preverite, ali pri obremenjeni vrvi ograji ali v primeru padca povses ne povzročijo, da bi se vrвна ograja dotaknila roba ali druge ovire, ki bi lahko poškodovala vrv.

Čistina vključuje povses vrvne ograje, ko je obremenjena (a), največjo dolžino podaljška po padcu (vključno z možno dolžino razvitega blazilca sunka) (b), poprečno višino uporabnika (c) in varnostno mejo 1 meter (d).

Tukaj podane vrednosti povsesov so bile izmerjene med certifikacijskim preskušanjem z dinamično obremenitvijo 9 kN. Padec med uporabo je lahko manj močan. Med temi preskusi je bila energija, prenesena na sidra, manjša od 6 kN.

Zahtevana čistina se lahko znatno poveča, če se vrвна ograja in sistem za ustavljanje padca uporabita skupaj, vendar kombinacija ni bila preskušena.

9. Rezervni deli

Vašo obrabljeno vrv zamenjajte samo s Petzl GRILLON vrvmi.

Namestitev vrvi

Da bi odstranili vrv, odvijte vijak in odprite regulator podaljška.

Za namestitev vrvi, z izvijačem odvijte vijak na stranici, odprite regulator podaljška in vstavite vrv. Preprečajte se, da je vrv v pripravo pravilno nameščena (glej risbe). Preprečajte se, da ste pred vsako ponovno uporabo regulator podaljška zaprti in zamenjali vijak.

10. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/426 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani Petzl.com.

- Ko se sidriščni pripomoček uporablja kot del sistema za ustavljanje padca, mora biti uporabnik opremljen z opremo za zmanjšanje sile sunka, ki deluje na uporabnika pri ustavljanju padca, na največ 6 kN.

- Največja obremenitev, ki se lahko prenasa na konstrukcijo s sidrom je približno 18 kN.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Nosilno pritrilšče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 798 ali ANSI Z359.2

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.

- Preprečajte se, da je sidrišče pravilno nameščeno, da se zmanjša tveganje nihanja in višina padca.

- Paz za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.

- Poskrbite, da se vsi izdelki ne drgnejo ob hrupave površine ali ostre robove.

- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. Nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabniki te opreme morate zagotoviti navodila za uporabo v jeziku države, v kateri se oprema uporablja.

- Navodila za uporabo hranite v trajni mapi, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

- Zagotovite, da so na izdelku oznake in da so čitljive.

Kdaj morate izdelek izločiti iz uporabe

Zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek izločite iz uporabe že po eni uporabi (odvisno na primer od vrste in intenzivnosti uporabe, okolja uporabe: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije).

Izdelek morate izločiti iz uporabe ko:

- je presegel svojo življenjsko dobo;
 - je bil izpostavljen večjemu padcu ali obremenitvi;
 - ni prestal pregleda oz. dvornite o njegovi zanesljivosti;
 - ne poznate očitne zgodovine njegove uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
 - je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnike ali nezdružljivosti z drugo opremo).
- Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Življenjska doba - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature. Mokri pogoji (npr. dež, pršenje morja, kondenzacija) v kombinaciji s hladnim vremenom (pod 0° C) lahko vplivajo na pravilno delovanje vašega izdelka. - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport. Če izdelka ne hranite pravilno, lahko to povzroči prezgodnje staranje. - H. Vzdrževanje - I. Pridrbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedane. Izjema so rezervni deli). - J. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za kakršno koli napako v materialu ali pri izdelavi. Izjeme: običajna obraba in izraba, oksidacija, spremembe ali predelave, nepravilno shranjevanje, slabo vzdrževanje, malomarnost, uporaba, za katero ta izdelek ni namenjen.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost resne poškodbe ali smrti. 2. Izpostavljenost potencialni nevarnosti nesreče ali poškodbe. 3. Pomenitvone informacije o delovanju ali zmogljivosti vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Številka prihlasenega organa, odgovornega za nadzor proizvodnje te osebne varovalne opreme - b. Prihlaseni organ, ki opravlja pregled tipa EU - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. ANSUSCA certifikacijski organ - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Smer namestitve - n. Uporaba za eno osebo - o. Naslov proizvajalca - p. Datum proizvodnje (mesec/leto) - q. Materiali - r. Skladnost - s. Ne uporabljajte za ustavljanje padca - t. Nazivna maksimalna obremenitev - u. Največja dolžina podaljška

HU

Ez a használati utasítás (szöveg és ábrák) ismerteti az egyetlen helyes felhasználási módját a termékek.

A figyelmeztetésekJ tájékoztatást nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de lehetetlen lenne elképzelni vagy leírni az összes lehetséges helytelen használatot.

A termékek legújabb használati módzatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. A használati utasítás pontos betartásának elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ha a használati utasítás megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehezsége támad, forduljon a Petzl-hez bízalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.

Munkahelyzetet pozicionáló állítható kantár.

Ideiglenes kikötési pont.

Vízszintes vezetősár (futóstand).

GRILLON.

GRILLON PLUS (nagy kopásállóságú kötél).

GRILLON HOOK európá változat (előre telepitett összekötőelemmel).

GRILLON HOOK nemzetközi változat (előre telepitett összekötőelemmel).

GRILLON MGD (előre telepitett összekötőelemmel).

Egyszerre kizárólag egy személy használhatja.

A terméket tilos a megadott szakfőtészárldárságánál nagyobb terhelésnek kitenni. Ezt a terméket nem lehet más célla használni, mint ami a Petzl használati utasításában le van írva. Ne használja ezt az eszközt anyagmozgatásra.

Felelősség

FIGYELEM!

Azok a tevékenységek, amelyekre ezt a terméket szánják, természetüknél fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak esések, leeső tárgyak vagy környezeti veszélyek miatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseíért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Olvassa el és érts meg a termékre és a vele együtt használt eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.

- Szerezzen spieként képzést a termék és a kapcsolódó eszközök használatáról, valamint a tervezett tevékenység kockázatainak kezeléséről.

- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.

- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

Az összes utasítás vagy figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelése alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseíért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a feladtséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Kötélvégződés műanyag védőburkolattal és csatlakozónnyílással, (2) Kantárszár kötélből, (3) Védőburkolat (kizárólag GRILLON, GRILLON HOOK európai változatú és GRILLON HOOK nemzetközi változatú, 5 m-nél rövidebb kantárakon), (4) Visszatartószájtó, (5) Tartalék kötél (szabad kötél), (6) Varrott kötélvég menetes gombbal, (7) Kar, (8) Szortíroyelv, (9) Csatlakozónnyílás, (10) Oldalrészek zárócsavarja, (11) A kantár végébe akasztandó összekötőelem, (12) Előre telepitett összekötőelem (modellől függően).
Fő alanyagok: alumínium, rozsdamentes acél, poliamid, poliészter, aramid.

3. Ellenőrzés, megvizsgálándó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javaslója a felszerelésre alkalos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). A használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszközök gyakrabbi felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy számszám, hibás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, gyártás, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Kikötési pontként való használat esetén adja meg a következő (vagy a legutóbbi) felülvizsgálat dátumát.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e a visszatartószájtón deformációk, repedések, karcolások, az elhasználódás vagy korrozio nyomai. Ellenőrizze a kar rugójának mozgását és működését. Ellenőrizze a szortíroyelv mozgásképességét.

Ellenőrizze a kötélet és a biztonsági varratokat: például nem láthatók-e vágások, elvágott vagy kilazult szálak, a használat, a hó vagy a vegyi anyagok okozta kopás és sérülés jelei. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e idegen testek az eszközben.

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy az eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el. Kerülje el a szortíroyelvet erő bármilyen nyomást, amely a blokkolás megszünését okozhatja. Minden beszerelés előtt ellenőrizze, hogy az összekötőelem nyelve megfelelően be van csukva és le van zárva.
A GRILLON PLUS kötélinek köpenye aramidból készült, ami rendkívül kopásálló, viszont egyáltalán nem tűzálló: tartsa be a használatra megadott hőmérsékleti tartományt.

4. Kompatibilitás

Ez a termék egy biztonsági rendszer része. Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a vele együtt használt egyéb eszközökkel.

Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

A GRILLON-nal együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. EN 362 karabernék).

Összekötőelem a kantárszár végére

Használja az összekötőelemeket irányban tartó műanyag elemet.

A visszatartószájtó összekötőeleme

Gyakori iv- és eszközök gyakran le kell akasztania a beütőről, használon zárható karabernét irányban tartó rendszerrel mint CAPTIV irányban tartó áthidaló vagy MICRO SWIVEL.

Hosszabb ideig tartó rögzítés: lehetőleg használon szerszámmal lezárható összekötőelemet. Minden más összekötőelemmel való használat előtt el kell végezni a kompatibilitás vizsgálatát (kötélre helyezés és működőképesség vizsgálata, a rossz irányú terhelés veszélyének vizsgálata).

CAPTIV vagy más irányban tartó rendszer nélkül használva az összekötőelemek elfordulhatnak és blokkolhatják a szortíroyelvet.

Pótalkatrészek

A kantár kötélét kizárólag Petzl GRILLON kötélre szabad kicserélni.

5. Működési elv

A kötél megfeszítése vagy rövidebbre állítása: húza be a szabad kötélszálat.

Blokkolás: győződjön meg róla, hogy a szortíroyelv szabadon el tud fordulni a blokkolásához.

A kantár meghosszabbítása két bekötési ponttal használva: ha a kötélet csak enyhén terheli, nyomja le a szortíroyelvet, hogy kötélet tudjon kiadni.

A kantár meghosszabbítása egy bekötési ponttal használva: a kar segítségével a feszes kötél kilazítható. A blokkolás oldásának sebességét a szabad kötélszál kézzel tartásával szabályozza.

Ha a szabad kötélszálat nem tartja kézben, miközben a kart vagy a szortíroyelvet működötteti, a lezuhanás veszélye áll fenn.

6. Munkahelyzetet pozicionáló állítható kantár

EN 358: 2018 szabvány

GB 24543-2009/WQX

Munkaterhelés: 140 kg

A biztosítókantár mindig legyen feszes, és a felhasználó maradjon a kikötési pont alatt.

ANSI Z359.3 szabvány: 130-310 font vagy 59-140 kg

CSA Z259. szabvány 11-17 F osztály (2,5 m-ig)

6a. Használat két bekötési ponttal

Kössön körül a kantárral egy megbízható (pl.: megfelelő teherbírású és átmérőjű, élektől és dörzsölő felületektől mentes) kikötési pontot.

Akassza a kantár végződését a beüőbe, lehetőleg szimmetrikusan ahhoz a bekötési ponthoz képest, melybe a visszatartószájtó akasztja. Ellenőrizze az HOOK irányát a beülő bekötési pontjánál: külső nyomás hatására fennáll a kiakadás veszélye.

6b. Használat egyszerű kantárként

Akassza a kantárszár végét a kikötési pontba.

6c. Övintézkedések

Állítsa be a kantárt, terhejen bele a rendszerbe, és maradjon a kikötési pont alatt.

A GRILLON kantár nem használható esés megtartására. A munkahelyzetet pozicionáló rendszert ki kell egészíteni zuhanás megtartására alkalmas eszközzel. Ne használjon munkahelyzetet pozicionáló derékrészt, ha előreláthatóan fennáll a veszélye, hogy a felhasználó függő testhelyzetbe kerül vagy a derékrészt kontrollálatlan húzó erőhatás éri. Legyen elővigyázatos, ha a GRILLON-t mozgó gépek vagy elektromos veszélyforrások közelében használja.

7. Átmeneti kikötési pont létrehozása a szerkezet körülkötésével

EN 795: 2012 B típus

GB 30862-2014/B

Kössön körül a kantárral egy megbízható (pl.: megfelelő teherbírású és átmérőjű, élektől és dörzsölő felületektől mentes) kikötési pontot. A kikötési pont szakfőtészárldársága nem haladhatja meg a körülkötött szerkezet szakfőtészárldárságát.

A kikötési pont biztosítására használja az ábrán látható biztosítócsomót a szabad kötélszárra, a visszatartószájtó közelében megkötött biztosítócsomóval kombinálva.

A kötél hosszát úgy állítsa be, hogy a használat során minden kontrollálatlan mozgást elkerüljön.

A kikötési pont maximális szakfőtészárldársága és a szerkezetnek átadható maximális terhelés: 18 kN.

8. Vízszintes vezetőszár (futóstand)

EN 795: 2012 C típus

GB 38454-2019

Kezdő feszesség

A vezetőszár kezdő feszességét (kb. 1 kN) el lehet érni úgy, hogy két személy meghúzza a szabad kötélet, vagy egy személy beszerel egy 3:1 hatékonyágú hűzőrendszert (lásd az ábrákat).

A túl nagy kezdő feszesség kissé csökkentheti a vízszintes vezetőszár alatt szükséges szabad eséstérlet, de egyáltalán nem érinti a kikötési pontokra ható erkeket.

A vízszintes vezetőszár maximális szakfőtészárldársága és a szerkezetnek átadható maximális terhelés: 18 kN.

Csatlakozás a vezetőszárhoz

A vezetőszárat egyszerre egy személy használja.

A vezetőszárhoz EN 354 vagy EN 358 szabványnak megfelelő kantárral vagy EN 355 szabványnak megfelelő energiaelnyelő kantárral csatlakoztassa magát. Tartsa be a kantár használati utasításának előírásait, különös tekintettel saját pozíciójára a kikötési ponthoz képest, valamint a megengedett esési távolságra. A vízszintes vezetőszár nem használható visszahúzóható zuhanásgátóval.

Információk a belőgről és a szabad eséstérről

A vezetőszár beszerelésénél tegyen meg minden szükséges övintézkedést, hogy a felhasználó ne utóközhessen a talajnak vagy más tárgynak. Ellenőrizze, hogy a belőzés terhelés vagy beelés esetén nem vezet-e a vezetőszárat egy élhez vagy más olyan tárgyhoz, mely károsíthatja a kötélet.

A szabad eséstér a vezetőszár belőgása terhelés alatt (a), a kantár maximális hossza beelésés után (beléértve az energiaelnyelő esetleges felszakadását) (b), a felhasználó átlagos testmagassága (c) és 1 m biztonság tartalék (d).

A belőgás itt megadott értékeit a bevizsgálás során mértük, 9 kN dinamikus erőhatás mellett. A használat során a beeleésénél ennél kisebb erőhatás lép fel. Ezen tesztek során a kikötési pontra továbbított erő kisebb, mint 6 kN.

A szükséges szabad eséstér jelentősen megnöhet a vízszintes vezetőszár és zuhanást megtartó rendszer egyes használatánál, ha azok együttes működését nem próbálták ki.

9. Pótalkatrészek

Az elhasználotott kötélet kizárólag Petzl GRILLON kötélre szabad kicserélni.

Kötél behelyezés

A kötél kivételéhez csavarja ki a csavart és nyissa ki a visszatartószájtót.

A kötél behelyezéséhez csavarhúzóval húzza ki az oldalrészek zárócsavarját, nyissa ki a visszatartószájtótól és helyezze be a kötélet. Ügyeljen a kötél behelyezésének irányára (lásd az ábrákat). Használat előtt győződjön meg arról, hogy a visszatartószájtót visszazárta és a zárócsavart visszahelyezte.

10. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfeleléségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

- Ha a kikötési pontot zuhanást megtartó rendszer részeként használják, a felhasználónak meg kell vizsgálnia a rendszer működését a maximálisan felépő dinamikus erő csökkentésére, hogy a megtartási rántás legfeljebb 6 kN legyen.

- A kikötési pontról a szerkezetre továbbított legnagyobb megengedett terhelés körülbelül 18 kN.

- Készsáten mentési tervet, és a gyors beavatkozás érdekében legyen elérhető távolságban egy mentéseszköz szükség esetére.

- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 vagy az ANSI Z359.2 irányelv előírásainak.

- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad eséstérlet, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.

- Ügyeljen a kikötési pont megfelelő pozícionálására, hogy a kilendülés veszélyét és a lehetséges esésmagasságot minimalizálja.

- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhővederzelt használató.

- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- Mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenységek követelményeinek. Helyszínben való hosszán tartó fogás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalombá hozatal országának nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.

- Örtze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékről való levételt követően is tájékozódhasson belőle.

- Győződjön meg a terméken található jelölések meglétéről és olvashatóságáról.

Mikor kell leselejtezni a felszerelést

Rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (például a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől) függően: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).

A terméket le kell selejtezni, ha:

- A termék túllépte megengedett élettartamát.

- Nagy esés vagy erőhatás érte.

- A termék nem felel meg a felülvizsgálaton. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétség merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).

- Használatá elavult (például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy más felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Élettartam - **B. Jelölés** - **C. Megengedett hőmérséklet. Nedves körülmények** (pl. eső, tengeri só, porlecsapódás) és hideg időjárás (0° C alatt) együttesen befolyásolhatja a termék megfelelő működését. - **D. Övintézkedések** - **E. Tisztítás/tertőtlenítés** - **F. Szárítás** - **G. Tárolás/ szállítás. A termék nem megfelelő tárolása idő előtti öregedést okozhat.** - **H. Karbantartás** - **I. Módosítások/javítások** (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervízében engedélyezett) - **J. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normál elhasználódás, oxidáció, módosítások vagy változtatások, halytelen tárolás, rossz karbantartás, gondatlanság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomonkövethetőség és jelölések

a. Jelen egyéni védőeszköz gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - b. EK típusantúlványt kiállító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: datamatrix - d. ANSI/ CSA antúlványt kibocsátó szervezet - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosító kód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót! - l. Modell azonosítója - m. Használati irányja - n. Egyetlen személy használatára - o. A gyártó címe - p. Gyártás dátuma (hónap/év) - q. Alapanyagok - r. Kompatibilitás - s. Zuhanás megtartására nem használható - t. Maximális névleges terhelhetőség - u. A kantár maximális hossza

RU

Эта инструкция (текст и рисунки) объясняет единственно возможные правильные способы использования данного изделия.

Предупреждения информируют вас только о наиболее частых способах неправильного использования вашего снаряжения. Предупреждать и описывать все способы неправильного использования невозможно. Ознакомьтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвергнете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).

Регулируемый строп для рабочего позиционирования.

Временная точка анкерного крепления.

Горизонтальная гибкая анкерная линия.

GRILLON

GRILLON PLUS (канат повышенной износостойкости).

GRILLON HOOK, версия, отвечающая европейским стандартам (с предустановленным соединительным элементом).

GRILLON HOOK, версия, отвечающая международным стандартам (с предустановленным соединительным элементом).

GRILLON MGO (с предустановленным соединительным элементом).

Предназначен для использования одним человеком.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности.

Данное изделие нельзя использовать ни в каких ситуациях, кроме описанных в инструкции Petzl.

Данное снаряжение не должно использоваться для крепления грузоподъемного оборудования.

Ответственность

ВНИМАНИЕ!

Виды деятельности, связанные с использованием данного снаряжения, опасны по своей природе и представляют риск серьезных травм или смерти в результате падения пользователя, от падающих предметов или в связи с иными объективными опасностями среды использования.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного изделия вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним.
- Пройти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управлению рисками, связанными с видами деятельности, для которых это изделие предназначено.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование каких-либо инструкций или предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Конец каната с пластиковым протектором и присоединительным отверстием, (2) Используемый канат – строп, (3) Защитная оболочка (только на GRILLON, GRILLON HOOK версии, отвечающей европейским стандартам, и GRILLON HOOK версии, отвечающей международным стандартам, длиной менее 5 м), (4) Жаким, (5) Запас каната (свободный конец каната), (6) Проставка, (7) Рукоятка, (8) Кулачок, (9) Присоединительное отверстие, (10) Винт для блокировки пластин, (11) Конечный карабин для установки на строп, (12) Предустановленный карабин (в зависимости от модели). Основные материалы: алюминий, нержавеющей сталь, нейлон, полиэстер, арамид.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения.

Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). При высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следите рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

При использовании в качестве анкерного крепления нанесите маркировку с датой последнего и/или следующего осмотра.

Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии на жакиме деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии. Проверьте подвижность и правильность работы возвратной пружины рукоятки. Убедитесь, что кулачок свободно движется.

Убедитесь в состоянии каната и силовых швов: например, убедитесь в отсутствии порезов, порванных или поврежденных нитей, следов износа, повреждений в результате использования, воздействия высоких температур или химикатов.

Убедитесь, что в устройстве нет инородных тел.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

Избегайте любого давления на кулачок, которое могло бы привести к разблокировке. При каждой установке убедитесь, что карабин правильно защелкнул и заблокирован.

Канат GRILLON PLUS с сердечником из арамид имеет повышенную износостойкость, но не обладает особой огнестойкостью: соблюдайте указанный температурный режим.

4. Совместимость

Данное изделие является элементом системы безопасности. Проверьте совместимость этого изделия с другим снаряжением, используемым в контексте вашей задачи.

В случае совместного использования разных видов снаряжения может возникнуть угроза, что безопасность работы одного элемента снаряжения может быть нарушена за счет обеспечения безопасной работы другого элемента.

Снаряжение, которое вы используете с GRILLON, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины – EN 362).

Соединительный элемент на конце строп

Используйте пластиковый протектор для удержания карабина в правильном положении.

Карабин жакима

Частое соединение: если вам необходимо часто отсоединять устройство от привязи, используйте карабин с блокировкой и системой фиксации карабина (например, с перемычкой CAPTV или MICRO SWIVEL).

Редко-разъемное соединение: по возможности, используйте соединительные элементы для редко-разъемных соединений с разблокировкой при помощи устройств для разблокировки.

Если вы используете любой другой карабин, проведите проверку на совместимость (правильность установки и работы и отсутствие риска неправильного позиционирования).

При использовании карабина без CAPTV или другой системы фиксации он может заблокировать кулачок.

Заменяемые части

При замене стропла используйте только канаты Petzl GRILLON.

5. Принцип работы

Натягивание каната или уменьшение длины стропла: потяните за свободный конец каната.

Блокировка: убедитесь, что кулачок свободно движется и может заблокировать канат.

Удлинение стропла для использования в виде петли: если канат слабо нагружен, надавите на кулачок, чтобы выдать канат.

Удлинение стропла для использования одним концом или для разблокировки стропла под нагрузкой: рукоятка позволяет сдвинуть натянутый канат. Для контроля скорости выдачи каната придерживайте тормозной конец каната рукой.

При совершении любых действий с кулачком или рукояткой без удерживания свободного конца каната имеется риск падения.

6. Регулируемый строп для рабочего позиционирования

EN 358:2018

GB 24543-2009/WQX

Рабочая нагрузка: 140 кг.

Держите свой строп под нагрузкой и не поднимайте выше точки анкерного крепления.

ANSI Z359.3 для 130–310 фунтов, т.е. 59–140 кг.

CSA Z259.11-17 класс F (до 2,5 м).

6а. Использование в виде петли

Охватите стропом подходящую (например, достаточно прочную и достаточного диаметра, без острых кромок или абразивных поверхностей) точку анкерного крепления.

Присоедините конец стропла к привязи – желательно, к точке крепления, симметричной по отношению к той, на которой закреплен жаким. Проверьте правильность направления присоединения карабина HOOK к привязи – существует риск соединения в случае возникновения трения.

6б. Использование одним концом

Присоедините конец стропла к точке анкерного крепления.

6с. Меры предосторожности

Регулируйте длину стропла таким образом, чтобы он всегда был нагружен и вы оставались ниже точки анкерного крепления.

Строп GRILLON не предназначен для остановки падения. В дополнение к системе

рабочего позиционирования вам может понадобиться использовать систему защиты

от падения.

Не используйте пояс для удержания, если существует риск, что пользователь может непреднамеренно зависнуть в безопорном положении или чрезмерно нагрузит пояс.

Будьте внимательны при использовании GRILLON вблизи работающих механизмов или в

условиях электрической опасности.

7. Временная точка анкерного крепления для охвата конструкции

EN 795: 2012 тип B

GB 30862-2014/B

Охватите стропом подходящую (например, достаточно прочную и достаточного диаметра, без острых кромок или абразивных поверхностей) точку анкерного крепления. Прочность точки анкерного крепления не превышает прочности охваченной структуры.

Для обеспечения безопасности точки анкерного крепления завяжите рядом с жакимом на свободном конце каната узел «муль» с контрольным узлом.

Отрегулируйте длину каната для избежания любых неконтролируемых движений во время использования.

Максимальная прочность точки анкерного крепления и максимальная нагрузка, передаваемая структуре через точку анкерного крепления, – 18 кН.

8. Горизонтальная гибкая анкерная линия

EN 795: 2012 тип C

GB 38454-2019

Начальное натяжение

Для обеспечения начального натяжения гибкой анкерной линии (около 1 кН) необходимо потянуть за свободный конец каната. Это может быть сделано двумя людьми или одним человеком с использованием полиспастной системы 3:1 (см. рисунок).

Чрезмерное начальное натяжение позволяет немного уменьшить величину необходимого свободного пространства в случае падения на гибкой анкерной линии, но при этом увеличивается нагрузка на точки анкерного крепления в случае падения. Максимальная прочность гибкой анкерной линии и максимальная нагрузка, передаваемая структуре, – 18 кН.

Присоединение к гибкой анкерной линии

Гибкая анкерная линия рассчитана на использование одним человеком. Присоединитесь к гибкой анкерной линии с помощью стропла EN 354 или EN 358 или стропла с амортизатором рывка EN 355. Следуйте инструкциям по эксплуатации вашего стропла (в особенности касательно расположения относительно точки анкерного крепления и максимальной глубины падения).

Гибкая анкерная линия не должна использоваться со строплом для защиты от падения с автоматической возвратной системой.

Информация по провисанию и необходимому свободному пространству

При установке гибкой анкерной линии рассчитывайте безопасное свободное пространство под работником, чтобы не допустить удара о препятствие или о землю в случае падения и чтобы избежать удара о препятствие или о землю под нагрузкой или при падении не приведет к трению гибкой анкерной линии об острые кромки или другие препятствия, способные повредить канат.

При определении необходимого свободного пространства учитывать: провисание гибкой анкерной линии под нагрузкой (a), максимальная длина страховочного стропла после падения (включая длину амортизатора после разрыва) (b), средний рост пользователя (c) и запас безопасности в 1 метр (d).

Показатели провисания были измерены в ходе проведения сертификационных тестов под динамической нагрузкой 9 кН. При падении возможна меньшая нагрузка. При проведении этих тестов нагрузка на точку анкерного крепления не превышает 6 кН. Совместное использование гибкой анкерной линии и системы защиты от падения, которое не были испытаны в общих тестах, может увеличить глубину падения.

9. Запасные части

При замене каната используйте только канаты Petzl GRILLON.

Установка каната

Чтобы извлечь канат, выкрутите винт и откройте жаким.

Для установки каната выкрутите винт для блокировки пластин с помощью отвертки, откройте жаким и установите канат. Проверьте правильность установки каната в устройство (см. рисунок). Перед каждым использованием закрывайте жаким и закручивайте винт для блокировки пластин.

10. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (EC) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

Если анкерное устройство используется как часть системы индивидуальной защиты от падения и высоты, пользователь должен применять устройство для уменьшения максимальной силы, действующей на него при остановке падения (максимальное допустимое значение – 6 кН).

- Максимальная нагрузка, передаваемая структуре через точку анкерного крепления, – 18 кН.

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.

- Точку анкерного крепления для систем желательнее располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 или ANSI Z359.2.

- При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства пользователя над устройством, которое может использоваться в системах защиты от падения.

- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму возможность маятника и уменьшить высоту падения.

- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.

- В случае совместного использования разных видов снаряжения может возникнуть угроза, что безопасность работы одного элемента снаряжения может быть нарушена за счет обеспечения безопасной работы другого элемента.

- Следите, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности, острые кромки или режущие предметы.

- У пользователя не должно быть противопоказаний к работе на высоте. Зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

- Инструкция для эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.

- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.

- Храните инструкцию по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

- Убедитесь, что маркировка изделия присутствует и может быть прочитана.

Отбраковка снаряжения

Собые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми кромками, экстремальные температуры, химикаты).

Отбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.
 - Оно надуло или и/или перегрелось большой нагрузке.
 - Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
 - Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
 - Оно оstarело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несоответствии с другим снаряжением).
- Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует утилизировать.

Рисунки

A. Срок службы - **B. Маркировка** - **C. Допустимый температурный режим. Влажные условия** (например, дождь, брызги, конденсат) на фоне низкой температуры (ниже 0 °C) могут помешать работе вашего изделия. - **D.**

Меры предосторожности - **E. Чистка/дезинфекция** - **F. Сушка** - **G. Хранение/транспортировка.** Несоблюдение условий хранения может привести к сокращению срока службы изделия. - **H. Обслуживание** - **I. Модификация/ремонт** (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - **J. Вопросы/контакты**

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти пользователя, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ b. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - с. Прослеживаемость: матрица данных - d. Сертифицирующий орган ANSI/CSA - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный идентификатор - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Направление использования - n. Дин пользователя - o. Адрес производителя - p. Дата производства (месяц/год) - q. Материалы - r. Совместимость - s. Не использовать для защиты от падения с высоты - t. Максимальная номинальная нагрузка - u. Максимальная длина стропла

В тази инструкция (текст и рисунки) са показани единствените правилни начини на използване на продукта.

Предупредителни знаци ви информират за най-често срещаните неправилни начини на използване на продукта, но не е възможно да бъдат описани всички грешни начини на употреба. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството, както и за следете стриктно тази инструкция, вие се излагате на риск от тежки или смъртосносни травми. Съвръжете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.

Регулируемо позициониращо въже.

Временно осигурително средство

Horizontална осигурителна линия.

GRILLON.

GRILLON PLUS (въже с повишена устойчивост на протриване).

GRILLON HOOK европейска версия (с предварително монтиран съединител).

GRILLON HOOK международна версия (с предварително монтиран съединител).

GRILLON MGO (с предварително монтиран съединител).

Средството е предназначено да се използва само от едно лице. Този продукт не трябва да се използва в никаква друга ситуация освен случаите, описаните в инструкциите на Petzl. Не използвайте този продукт за подемно средство.

Отговорност

ВНИМАНИЕ!

Деинстистите, за които е предназначен този продукт, по принцип са опасни и носят риск от тежки или смъртосносни наранявания поради падане на човек, падане на предмети или други обективни опасности, свързани с околната обстановка. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:

- Да прочетете и разберете всички указания за употреба на продукта и свързаните с него средства.

- Да се обучите в специфичните начини на употреба на продукта и свързаните с него средства, както и как да избягвате присъщите рискове на деинстистите, за които е предназначен този продукт.

- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртосносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или ръководещ с него трябва да бъде под непосредствен зрителин контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последните. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Край на въжето с пластмасов протектор за закачане, (2) Използваемо въже – ремък, (3) Протектор (прилага се само при GRILLON, GRILLON HOOK европейска версия и GRILLON HOOK международна версия с дължина до 5 м), (4) Устройство за регулиране, (5) Резервна дължина (свободен въже), (6) Защит край със заглушен отвор, (7) Ръкохватка, (8) Челюст, (9) Отвор за закачане, (10) Винт за затваряне на страните, (11) Съединител, който трябва се постави в края на въжето, (12) Предварително монтиран съединител (в зависимост от модела).

Основни материали: алуминий, неръждаема стомана, полиамид, полиестер, арамид.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултата от проверката в паспорта на ЛПС-тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Ако използвате средството като анкерна точка, поставете маркировка с датата на следващата или на последната инспекция.

Преди всяка употреба

Проверявайте регулиращото устройство за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия. Проверете движението и функционирането на пружината, връщаща ръкохватката. Проверете дали челюстта на устройството се движи свободно. Проверете въжето и окисляване, състояние, скъсани или разтеглени конци, износване вследствие на използване, топлина, химически вещества. Проверявайте за наличие на чужди тела в механизма.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

Не допускайте външен натиск върху челюстта, защото може да причини освобождаване на въжето.

При всяко закачане на средството проверявайте дали съединителът е добре затворен и заключен.

Въжето GRILLON PLUS, с арамидната си обвивка, има висока устойчивост на протриване, но няма специфична огнеустойчивост: при работа спазвайте посочените температури.

4. Съвместимост

Този продукт е елемент от обезопасителна система. Проверете съвместимостта на този продукт с останалите средства, свързани с употребата.

При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

Елементите, които се използват с GRILLON, трябва да отговарят на действащите в страната стандарти (например съединителите на EN 362).

Съединител в края на въжето

Използвайте термoplastичния шлаух, за да бъде фиксиран съединителят в правилно положение.

Съединител към регулиращо устройство

Често закачане и откачане: ако се налага често да закачате уреда за предпазния колан, използвайте карабинер с муфа и със система за фиксиране например CAPTIV или MICRO SWIVEL.

Почти постоянна връзка с предпазния колан: при възможност използвайте съединител, който се затваря с инструмент.

Ако използвате друго карабинер, проверете дали той е съвместим (слоятете го, вижте дали функционира нормално и проверете за евентуален риск да застане в неправилно положение).

Ако използвате съединителите без CAPTIV или друга система за фиксиране, съществува опасност да се завъртят и да блокират челюстта на устройството.

Резервни части

Заменияните въжета на средството само с въжета GRILLON Petzl.

5. Начин на функциониране

За да се опане или скъпи използването въже, изтеглете свободния край.

Блокиране: уверете се, че челюстта на устройството се завърта свободно и ще застопори въжето.

Отпускане на въже при използване на въжето с двата края: ако въжето не е много натоварено, натиснете върху челюстта, за да отпуснете въже.

Ако използвате въжето като единично и трябва го да удължите или разхлабите под натоварване, използвайте ръкохватката. Контролирайте скоростта на освобождаване на въжето, като държите свободния край му.

Ако при извършване на действия с челюстта на устройството или при трепването на ръкохватката не държите свободния край на въжето, може да паднете.

6. Регулируемо въже за позициониране при работа

EN 358: 2018

GB 24543-2009/WQX

Работно натоварване: 140 kg.

Следете ремъкът да бъде опънат и стоите под нивото на точката на закрепване.

ANSI Z359.3 от 130 до 310 lbs или от 59 до 140 kg.

CSA Z259.11-17 клас F (до 2,5 m).

6а. Използване на въжето двойно

Поставяйте въжето около подходящ конструктивен елемент (например такъв с достатъчна якост, подходящ диаметър, без остър ръб или абразивна повърхност). Закачете краи на въжето към седалката, препоръчително към точката, симетрична на тази, към която е регулиращото устройство. Проверете посоката на закачане на съединителя HOOK към колана - съществува риск от откачане при триене в нещо.

6б. Използване на въжето единично

Закачете края на въжето към опорна точка.

6с. Предпазни мерки

Регулирайте дължината на въжето така, че то да бъде опънато и стоите под точката на закрепване.

Позициониращото въже GRILLON не трябва да се използва като средство за спиране на падане. Може да се наложи да използвате освен позициониращата система и система с елементи срещу падане от височина.

Не трябва да използвате позициониращ колан, ако съществува риск от неволно уисване в колана или неконтролируемо движение на колана в тялото. Бъдете внимателни, когато използвате средството GRILLON в близост до машини в движение или електрически опасности.

7. Временно осигурително устройство, което обгръща дадена конструкция

EN 795: 2012 тип B

GB 30862-2014/B

Поставяйте въжето около подходящ конструктивен елемент (например такъв с достатъчна якост, подходящ диаметър, без остър ръб или абразивна повърхност).

Поставяйте въжето около подходящ конструктивен елемент (например такъв с достатъчна якост, подходящ диаметър, без остър ръб или абразивна повърхност).

Поставяйте въжето около подходящ конструктивен елемент (например такъв с достатъчна якост, подходящ диаметър, без остър ръб или абразивна повърхност).

Поставяйте въжето около подходящ конструктивен елемент (например такъв с достатъчна якост, подходящ диаметър, без остър ръб или абразивна повърхност).

Поставяйте въжето около подходящ конструктивен елемент (например такъв с достатъчна якост, подходящ диаметър, без остър ръб или абразивна повърхност).

8. Временна осигурителна линия

EN 795: 2012 тип C

GB 38454-2019

Първоначално натягане на въжето

Първоначалното опъване на въжето (с около 1 kN) може да се постигне като се издързва свободния край от двама души или като един човек тегли въжето с полипаст 3:1 (вижте рисунката).

Едно първоначално прекомерно натягане на въжето може да намали с малко необходимото свободно пространство за падане върху осигурителната линия, но води до увеличаване на натоварването върху анкерните точки. Максимална якост на осигурителната линия и максимално натоварване, упражнено върху опорната структура: 18 kN.

Свързване към осигурителната линия

Осигурителната линия трябва да се използва само от едно лице.

Закачете се към осигурителната линия с предпазно въже EN 354, позициониращо въже EN 358 или с ремък с полъщател на енергия EN 355. Спазвайте указанията от техническата листовка на въжето (ремъка), особено що се отнася до положението спрямо точката на закрепване и допустимата височина на падане. Нико осигурителната линия не може да се закача спирачно устройство от прибираещ се тип.

Информация за удължението на въжето и свободното пространство

При инсталация на осигурителната линия трябва да се предвиди необходимото свободно пространство, така че в случай на падане човекът да не се удари в земята или в препятствие. Проверете дали при провисване на въжето вследствие на натоварване или падане на работещия то няма да опре е ръб или друг елемент, който може да го повреди. Свободното пространство включва удължението на въжето под натоварване (a), максималната дължина на осигурителното въже след падане (включително евентуалното разгъване на полъщателя на енергия) (b), средния ръст на потребителя (c) и за по-игруно още 1 метър (d).

Посочените стойности относно провисването на въжето са измерени по време на тестовете за сертификация при динамично натоварване от 9 kN. Едно падане по време на използване може да бъде не толкова тежко. По време на тестовете натоварването, използвано за определяне на стойности на якостта, е било до 6 kN.

Свободното пространство може да се увеличи значително в случай на използване на осигурителната линия заедно със система срещу падане, с която не са били изпитвани съвместно.

9. Резервни части

Заменияните въжета на Вашето средство само с въжета GRILLON Petzl.

Инсталация на въжето

За да закачите въжето, развийте винта и отворете регулиращото устройство.

За да поставите въжето, развийте с отвертка винта, затварящ страните, отворете регулиращото устройство и поставете въжето. При поставяне внимавайте за посоката на въжето в уреда (вижте рисунките). Затворете регулиращото устройство и завийте винта, преди да използвате уреда отново.

10. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com. Когато осигурително устройство се използва като част от система срещу падане, ползвателят трябва да е снабден със средство, което да намали възровото динамично натоварване върху тялото до стойност не по-голяма от 6 kN.

- Максималното натоварване, предедно от закрепването върху конструкцията, е от порядъка на 18 kN.

- Изтеглете план за аварийна ситуация и предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна спасителна акция в случай на проблем.

- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 или ANSI Z359.2.

- Преди всяко инсталиране на едната система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.

- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане с махала, както и височината на падането.

- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

- Следете средствата да не се трият в абразивни материали, остри ръбове или режещи елементи.

- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. Неподвижно висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всяко средство.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премаляли от средството.

- Проверете дали маркировката върху устройството е налична и четлива.

Бракуване на продукта

Няко извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употреба както и от средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Срокът му на годност е изтекъл.

- Понесъл е значителен удар или натоварване.

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.

- Нямате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).

- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване и със съвместимост с останалите средства).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

A. Срок на годност - **B.** Маркировка - **C.** Разрешена температура. **Влажни условия** (например дъжд, морски пръски, конденз) в комбинация със студено време (под 0°C) могат да навредят на правилното функциониране на вашия продукт.
- **D.** Предупреждения при употреба
- **E.** Почистяване/дезинфекция
- **F.** Сушене
- **G.** Съхранение/транспорт. Неспазването на изискванията за съхранение може да доведе до преждевременно остаряване на продукта.
- **H.** Поддръжка
- **I.** Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl с изключение подмяна на резервни части)
- **J.** Въпроси/контакти

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окислация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - b. Организация, оторизирана за изпитание ЕС на типа - с. Контрол: основни данни - d. Сертифициращ орган по ANSI/CSA - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Поставяйте внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Посока на инсталация - n. Само едно лице - o. Адрес на производителя - p. Дата на производство (месец/година) - q. Състав - f. Съвместимост - s. Да не се използва за спиране на падане - t. Максимално работно натоварване - u. Максимална дължина на въжето

TR

Kullanım Talimatları (metin ve şemalar) bu ürünün olası tüm doğru kullanım şekillerini açıklamaktadır.

Uyarılar bu ürünün yanlış kullanımlıyla ilişkili en olası riskler hakkında bilgi vermektedir, ancak olası tüm yanlış kullanımları öngörmek veya açıklamak mümkün değildir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin. Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Kullanım Talimatlarına tam olarak uyulmaması ciddi yaralanmalara veya ölüme sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüpheiniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı koruma için kullanılan kişisel koruyucu donanım (KKD). Konumlandırma için ayarlanabilir lanyard. Mobil ankraj.

Yatay yaşam hattı.

GRILLON. GRILLON PLUS (aşınmaya karşı yüksek dirençli ip). GRILLON HOOK Avrupa versiyonu (enteğe bağlama aparatı ile). GRILLON HOOK uluslararası versiyon (enteğe bağlama aparatı ile). GRILLON MGO (enteğe bağlama aparatı ile).

Sadece tek kişilik kullanım içindir. Ürün, sırtının üstesinden geçilebilir. Bu Ürün, Petzl talimatlarında belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır. Bu ekipman malzeme taşıma amacıyla kullanılmamalıdır.

Sorumluluk

UYARI!

Bu ürünün kullanılabacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesnelere veya çevresel tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir. Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.

Bu ürünü kullanmadan önce:

- Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımını ve amaçlanan aktivitelerle ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesini ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Tüm Kullanım Talimatları ve uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalara veya ölüme sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.

Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunları sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstenebileceğiniz durumda değişeniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Plastik kılıf ve bağlantı deliği ip sonlandırma, (2) Kullanımdaki ip - lanyard, (3) Koruyucu kılıf (sadece GRILLON, GRILLON HOOK Avrupa versiyonu ve 5 m'den kısa GRILLON HOOK uluslararası versiyonunda), (4) İp ayarlama aleti, (5) Yedek ip (boştaki ip), (6) Vidalı kapaklı dikilmiş sonlandırma, (7) Kol, (8) Kam, (9) Bağlantı deliği, (10) Yan plaka kilitleme vidası, (11) Takılacak lanyard bağlama aparatı, (12) Entegre bağlama aparatı (modele bağlı olarak). Malzeme: alüminyum, paslanmaz çelik, naylon, polyester, aramid.

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlığınıza bağlıdır.

Petzl, (ükenezde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanım koşullarına bağlı olarak) 12 ayda birden az olmak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir. Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formuruzda kaydedin; tip, model, üretici ilettişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanım, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapının adı ve imzası. Ankraj aleti olarak kullanın için, bir sonraki (veya sonr) muayene tarihini gösteren bir işaret ekleyin.

Her kullanımdan önce

İp ayarlasma aletinde herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma, korozyon olmadığını doğrulayın. Kolu hareketli ve geri dönüş yayının düzgün çalıştığını kontrol edin. Kamın serbestçe hareket ettiğinden emin olun. İpin emniyet dikişinin durumunu kontrol edin; örn. kullanim, ısırma ve kimyasallarla temas nedeniyle kesikler, kesik veya gevşek iplikler, aşınma veya hasar olup olmadığını kontrol edin. Mekânizma içinde herhangi bir yabancı cisim bulunmadığını doğrulayın.

Kullanım sırasında

Ürünün durumu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarını birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun. Kam üzerinde, kilitin açılmasını engelleyebilecek herhangi bir baskı yaratmaktan kaçının. Bir bağlama aparatı kullanıldığında, düğün bir şekilde kapandığından ve kilitlendiğinden emin olun.

Aramid kılıfı GRILLON PLUS ip aşınmaya karşı oldukça dayanıklıdır, ancak özellikle ısıya dayanıklı değildir; belirtilen kullanım sıcaklığına uyun.

4. Uyumluluk

Bu ürün bir emniyet sisteminin parçasıdır. Bu ürünün birlikte kullanılan diğer ekipmanlarla uyumlu olduğunu doğrulayın.

Birden fazla ekipman birlikte kullanılırken, ekipmanları birbirlerinin güvenliğini etkilemesi tehlikeli bir durum yaratabilir. GRILLON ile birlikte kullanılan ekipman ilkenizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. EN 362 karabinalar).

Lanyard bağlama aparatı

Bağlama aparatının daha iyi konumlandırılabilmesi için plastik kılıf kullanın.

İp ayarlama aleti bağlama aparatı

Sık bağlantı: Aleti emniyet kemerinde sık sık çıkarmaz gerekyorsa, CAPTIV konumlandırıcı veya MICRO SWIVEL gibi bir konumlandırma sistemine sahip kilitli bir karabina kullanın. Yan kalıcı bağlantı: Mümkünse bir alette kilitlenen yan kalıcı bir bağlama aparatı kullanın.

Başka bir bağlama aparatı kullanıyorsanız, bir uyumluluk testi gerektiretirin (doğru kurulum ve çalışma ve yanlış kurulum nedeniyle emniyet edin).

CAPTIV veya başka bir konumlandırma sistemi olmadan kullanılan bağlama aparatları döherek kamı bloke edebilir.

Yedek parçalar

Lanyardınız sadece Petzl GRILLON ipler ile değişirsin.

5. Çalışma Prensibi

İpin gerdirilmesi veya lanyardın ksaltilması: Boştaki ipi çekin.

Frenleme: Kamın ipi bloke edebilmesi için serbestçe önebidliğinden emin olun.

Çiftli modda lanyardın uzatılması: İp hafif yüküyle, boşluğu artırmak için kamı itin.

Tekli modda lanyardın uzatılması veya yük altında serbest bırakılması: Kolu kullanarak gergin ipi gevşettirin. İpin fren tarafını tutarak serbest bırakma hızını kontrol edin.

Boştaki ip tutulmadan kam veya kol hareket ettirilirse düşme riski vardır.

6. Konumlandırma için ayarlanabilir lanyard

EN 358: 2018
GB 24543-2009/WQX

Çalışma yükü: 140 kg.

Lanyardı gergin tutun; ankraj seviyesinin altında kalın.

130-310 lbs veya 59-140 kg için ANSI Z359.3.
CSA Z259.11-17 sınıf F (2,5 m'ye kadar).

6a. Çiftli modda kulllanım

Lanyardı uygun bir ankrajın etrafından geçirin (örn. yeterli mukavemet, yeterli çap, keskin veya aşındırıcı kenarların olmaması).

Lanyardı sonlandırmasını emniyet kemerine, tercihen ip ayarlasma aletinin takıldığı tarafın karşısındaki yan bağlantı noktasına takın. HOOK'un emniyet kemerine bağlanma yönünü kontrol edin: Sürtünme durumunda kancanın açılma riski vardır.

6b. Tekli modda kullanım

Lanyard sonlandırmasını bir ankraja takın.

6c. Önlemler

Lanyardın uzunluğunu, ağırlığını sistem üzerinde tutacak ve ankrajın altında kalacak şekilde ayarlayın. GRILLON lanyard düşüş durdurma amacıyla kullanılmamalıdır. Konumlandırma sisteminin bir düşüş durdurma sistemiyle desteklemek gerekebilir.

Kullanıcının kazara askıda kalması veya bel kemeri üzerinde kontrolsüz bir gerilime maruz kalması gibi öngörülebilen bir risk varsa, konumlandırma kemeri kullanmayın. GRILLON'u hareketli mekanizmalar veya elektrikli riskler bulunan ortamlarda kullanırken dikkatli olun.

7. Bir yapının etrafına sarmak için mobil ankraj

EN 795: 2012 tip B
GB 30862-2014/B

Lanyardı uygun bir ankrajın etrafından geçirin (örn. yeterli mukavemet, yeterli çap, keskin veya aşındırıcı kenarların olmaması). Ankrajın mukavemeti, etrafına sandığı yapının mukavemetinden daha fazla değildir. Ankrajı sabitlemek için boştaki ipe ip ayarlama aletinin yakınında olacak şekilde bir dizgin düğümünü atın ve durdurucu düğüm ile sabitleyin. Kullanım sırasında herhangi bir kontrolsüz hareketi önlemek için ip uzunluğunu ayarlayın. Maksimum ankraj mukavemeti ve yapıya aktarılabilen maksimum yük: 18 kN.

8. Yatay yaşam hattı

EN 795: 2012 tip C

GB 38454-2019

Başlangıç gerginliği

Yaşam hattındaki başlangıç gerginliği (yaklaşık 1 kN), iki kişisin boştaki ipi çekmesiyle veya bir kişinin 3:1 çekme sistemi kullanmasıyla elde edilebilir (şemalara bakın).

Aşırı başlangıç gerginliği, yaşam hattında düşme yaşanması durumunda gerekli olan düşüş açıklığı mesafesinin biraz azalmasını sağlayabilir, ancak ankrajlar üzerindeki yükü artırır. Maksimum yaşam hattı mukavemeti ve yapıya aktarılabilen maksimum yük: 18 kN.

Yaşam hattına bağlantı

Yaşam hattı sadece tek kişilik kullanım içindir.

Kendinizi yaşam hattına bir EN 354 veya EN 358 lanyard veya EN 355 şok emicili bir lanyard ile bağlayın. Özellikle ankraja göre konum ve izin verilen düşüş mesafesi konusunda lanyardan Kullanım Talimatlarına uyun.

Yaşam hattı, geri sanımlı bir düşüş durdurucu ile kullanılamaz.

Sehim ve düşüş açıklığı mesafesi hakkında bilgiler

Yaşam hattını kurarken, bir düşüş yaşanması durumunda kullanıcının yere veya bir engele çarpmasını önleyecek yeterli düşüş açıklığı mesafesini dikkate alın. Yaşam hattı yük altındayken veya düşme durumunda sehimin, yaşam hattının bir kenara veya ipe zarar verebilecek başka bir engele temas etmesine neden olmadığından emin olun.

Düşüş açıklığı mesafesinde, yük altındayken yaşam hattında meydana gelen sehim (a), düşüş sonrası maksimum lanyard uzunluğu (plası şok emici açtılı dahil) (b), ortalama kullanıcı boyu (c) ve 1 metrelik bir günlük marj (d) dikkate alınır.

Burada verilen sehim değerleri, 9 kN dinamik yük ile yapılan sertifikasyon testi sırasında ölçülmüştür. Kullanım sırasında düşüşün şiddeti daha az olabilir. Bu testler sırasında ankrajlara verilen enerji 6 kN'dardır ve gereklilikleri karşılanabilir.

Bir yaşam hattı ve düşüş durdurma sistemi birlikte kullanıldığında gerekli düşüş açıklığı mesafesi önemli ölçüde artabilir, ancak birlikte test edilmemiştir.

9. Yedek parçalar

Eskiyen ipi sadece Petzl GRILLON ipler ile değiştirin.

İpin takılması

İpi çıkarmak için vidayı çikarın ve ip ayarlama aletini açın.

İpi takmak için, yan plaka kilitleme vidasını bir tornavida ile çikarın, ip ayarlama aletini açın ve ipi yerleştirin. İpin alete doğru yönde takıldığından emin olun (şemalara bakın). Her kullandımdan önce ip ayarlasma aletini kapatmanızdan ve kilitleme vidasını yerine taktığınızdan emin olun.

10. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uyumluluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

- Ankraj aleti bir düşüş durdurma sisteminin parçası olarak kullanıldığında, düşüş durdurulduğunda kullanıcının maruz kalacağı darbe kuvvetinin maksimum 6 kN ile sınırlanması için kullanıcının uygun ekipman ile donatılması olması gerekir.

- Ankraj tarafından yapıya iletebilecek maksimum yük yaklaşık 18 kN'dır.

- Bu ekipmanı kullanırken karşılaşılabileceğiniz zorluklara karşı bir kurtarma planını ve bunu hızlı bir şekilde uygulayabilme imkanınız olmalıdır.

- Sistemin ankraj noktası tercihen kullanıcının pozisyonunun üzerinde olmalı ve EN 795 veya ANSI Z359.2 standartlarını gereklilikleri karşılanabilir.

- Düşüş durdurma sisteminde, düşme durumunda yere veya bir engele çarpmamak için her kullandımdan önce kullanıcının altında yeterli düşüş açıklığı mesafesi olduğunu kontrol etmek önemlidir.

- Pandül etkisi ve düşüş mesafesini azaltmak için ankraj noktasının doğru konumlandırıldığından emin olun.

- Düşüş durdurucu emniyet kemeri, düşüş durdurma sisteminde vücudu desteklemek için kullanılabilecek tek ekipmandır.

- Birden fazla ekipman birlikte kullanılırken, ekipmanları birbirlerinin güvenliğini etkilemesi tehlikeli bir durum yaratabilir.

- Ürünlerinizin aşınma yüzeylere veya keskin kenarlara sürtünmemesine dikkat edin.

- Kullanıcılar, hareketize yapılan aktiviteler için tıbbi olarak uygun olmalıdır. Emniyet kemerinde askıda kalırsanız, kalmak ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.

- Bu ürünü birlikte kullanılan her bir ekipmanın Kullanım Talimatlarına uyuulmalıdır. - Sistemin Talimatları, kullanıncaya, ekipmanın kullanıldığı ükenden dinlene sağlanmalıdır. - Ekipmanın ambalajından çıkarıldığınız Kullanım Talimatlarına başvurun; amaçıyla saklayın. - Ürün üzerindeki markalamanın mevcut ve okunaklı olduğundan emin olun.

Ekipmanın kullanımdan kaldırılması

(Örneğin, kullanımdan türüne, yoğunluğuna ve agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar gibi kullanım ortamına bağlı olarak) olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanız gerektirebilir.

- Kullanım ömrünü aşmıştıdır.

- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.

- Muayeneden geçemediğinde. Güvenliliği konusunda herhangi bir şüpheiniz olması halinde.

- Tam kullanım geçmişini bilmiyorsanız (örn. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).

- Değişiklik nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk). Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünüleri imha edin.

Piktogramlar:

A. Kullanım ömrü - B. Markalama - C. Kabul edilebilir sıcaklıklar. (0°C'nin altında) soğuk hava ile birlikte seyreden ıslak koşullar (örn. yağmur, deniz spreyi, yoğunlaşma) ürününüzün düzgün çalışmasını engelleyebilir. - D. Kullanım önlemleri - E. Temizleme/dezenfeksiyon - F. Kurutma - G. Depolama/nakliye. Ürünün uygun şekilde saklanması normalden erken eskimesine neden olabilir. - H. Bakım - I. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - J. Sorular/İletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanımı.

Uyarı işaretleri

1. Yakan bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - b. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - c. İzlenebilirlik karekod - d. ANSI/CSA sertifikasyon kuruluşu - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - l. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatları dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi - m. Kurulum yönü - n. Tek kişilik kullanımları - o. Üretici adresi - p. Üretim tarihi (ay/yıl) - q. Malzeme - r. Uyumluluk - s. Düşüş durdurma için kullanılmayın - t. Nominal maksimum yük/ u. Maksimum lanyard uzunluğu

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือนเพียงบางส่วนของข้อมูลการใช้งานที่ควิวิจัยของอุปกรณ์อย่างทั่วๆ ไป แต่ไม่สามารถชดช้อยงได้ครอบคลุมการใช้งานควิวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด
ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

คุณต้องรับผิดชอบต่อการรั่วระยะวังตามคำเตือน และ การใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง
การจะเลือกข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
คิดคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายไม่มีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง

เชือกสั้นแบบปรับได้ สำหรับตำแหน่งการทำงาน

จุดผูกยึดแบบชั่วคราว

Horizontal lifeline เส้นเซฟไลน์แนวนอน

GRILLON

GRILLON PLUS (เชือกที่ทานต่อการเสียดสีอย่างมาก)

GRILLON HOOK European (พร้อมกับดักยึดตัวล็อกเชื่อมต่อมาก่อน)

GRILLON HOOK international (พร้อมกับดักยึดตัวล็อกเชื่อมต่อมาก่อน)

GRILLON MGO (พร้อมกับดักยึดตัวล็อกเชื่อมต่อมาก่อน)

ใช้สำหรับใช้งานหนึ่งคนเท่านั้น

อุปกรณ์นี้คือไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด
อุปกรณ์นี้คือไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl
ห้ามใช้อุปกรณ์นี้สำหรับการขนย้ายวัสดุ

ความปลอดภัยชอบ

คำเตือน!

กิจกรรมที่อุปกรณ์นี้ถูกออกแบบมาสำหรับใช้งานมีความอันตราย และ อาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกลงของวัตถุ หรือสภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการกระทำ การตัดสินใจและความ

ปลอดภัยของตัวคุณเอง

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:

-อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน

-ทำการอบรม โดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน

-ทำความเข้าใจเกี่ยวกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน

-เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การจะเลือกข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ และ คำเตือน อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบ หรือ ใช้งานสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบ โดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจ และความปลอดภัย และคุณยอมรับผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น หากว่าคุณไม่มีความสามารถ หรือ ไม่อยู่ในสถานะที่จะรับผิดชอบ หรือ ไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งานอย่างถ่องแท้ ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) จุดยึดหัวปลายเชือกพร้อมแผ่นพลาสติกป้องกันและรูเชื่อมต่อ, (2) เชือกสำหรับใช้งาน - เชือกสั้นนิรภัย, (3) แผ่นหุ้มป้องกัน (เฉพาะรุ่น GRILLON, GRILLON HOOK European, GRILLON HOOK international ที่มีความยาวน้อยกว่า 5 เมตร), (4) ตัวปรับความยาวเชือก, (5) เชือกสำรอง (เชือกที่ปล่อยไว้), (6) จุดยึดหัวปลายเชือกพร้อมสตรูเจอร์, (7) มือจับ, (8) ลูกกลิ้ง, (9) รูเชื่อมต่อ, (10) สตรูล็อกแบบปิดข้าง, (11) ตัวล็อกเชื่อมต่อดักยึดปลายเชือกสั้น, (12) ตัวล็อกเชื่อมต่อที่ดักยึดมา (ขึ้นอยู่กับรุ่น)

วัสดุประกอบหลัก: อลูมิเนียม, สแตนเลส, โพลีน, โพลีเอสเตอร์, อาราไมด์

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ตรวจสอบอุปกรณ์โดยละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็อุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น
ห้ามนำชิ้นส่วนวิธีการที่แสดงไว้ที่ Petzl.com มาใช้ที่ผลการตรวจสภาพ PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

การใช้งานแบบอุปกรณ์ผูกยึด ใต้เครื่องหมายบอกวันที่ของการตรวจเช็คครั้งต่อไป (หรือล่าสุด)

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ที่ตัวปรับความยาวเชือก ตรวจสอบว่าไม่มีรอยบิดเบี้ยวเสียรูปทรง, รอยแตก, รอยตำหนิ, สีหักหรือ ครามสนิม. ตรวจสอบการเคลื่อนไหวของมือจับ วาสปริงติดกับทำงานได้ดี ตรวจสอบการหมุนของลูกอกรว่าไหลลื่นได้ดี

ตรวจสอบเชือกและจุดยึด: ตรวจสอบรอยขูดขีด, เส้นด้ายขาดหรือหลุดลุ่ย, ตีกร่อน

หรือ เสียหายจากการใช้งาน, ความร้อน, สารเคมี

ตรวจสอบหาสิ่งแปลกปลอมใดๆที่อาจเข้าไปติดในระบบกลไก

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แม้ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

ระวังแรงกดลงบนลูกกลิ้ง ที่อาจทำให้เกิดการปลดล็อก

แต่ละครั้งที่ตัวล็อกเชื่อมตอกถูกใช้งาน ตรวจสอบให้มันเปิดและล็อกแล้ว

GRILLON PLUS ปลอดภัยที่ตัวต่ออาราไมด์ มีความทนทานต่อการเสียดสีได้สูงมาก แต่ไม้ได้ป้องกันความร้อนเป็นพิเศษ
ให้คอยสังเกตอุณหภูมิที่เกิดขึ้นในขณะที่ทำงาน

4. ความเข้ากันได้

อุปกรณ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของระบบเพื่อความปลอดภัย ตรวจสอบเช็ว่าอุปกรณ์นี้สามารถเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นที่ต้องใช้งานร่วมกัน

เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดหลายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกปลดประสิทธิภาพลงด้วยตัวประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับ GRILLON จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้นับกับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 362 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวล็อกเชื่อมต่อ)

ตัวล็อกเชื่อมต้อปลายเชือกสั้น

ใช้แทนพลาสติกหุ้มเพื่อลดน้ำหนักตัวล็อกเชื่อมต่อให้ดีขึ้น

ตัวล็อกเชื่อมต่อการปรับเชือก

ในการติดตั้งที่มีความถ้ ต้องถอดอุปกรณ์จากสายรัดสะโพกหลายครั้ง ให้ใช้การไบนแอร์แบบล็อกได้ และเพิ่มระบบกันถาหนีด้วย CAPTIV หรือ MICRO SWIVEL การติดตั้งแบบกึ่งถาวร ถ้าเป็นไปได้ ให้ใช้ตัวล็อกเชื่อมต่อชนิดกึ่งถาวรที่ปิดล็อกด้วยเครื่องมือ

ในการใช้งานกับตัวล็อกเชื่อมต่อนัดอื่น ให้ทดสอบความเข้ากันได้ (การติดตั้ง ทำงานได้อย่างถูกต้อง และตรวจสอบความอาจเป็นไปได้ในการทำงานคลิดทิศทาง)

ตัวล็อกเชื่อมต้อที่ใช้โดยไม่มี แผ่นกัน CAPTIV หรือ ระบบการกดน้ำหนักแบบอื่น อาจทำให้หมุนไปมาและจะบล็อกลูกกลิ้ง

ส่วนที่ใช่ทดแทน

เปลี่ยนทดแทนเชือกเก่า ด้วยเชือก Petzl GRILLON เท่านั้น

5. หลักการปฏิบัติงาน

ดึงเชือกให้ตึง หรือ หละหลือสั้น สิ่งเชื่อมกันที่ปล่อยไว้

การลัด ทำให้น้ำหนักยาวลูกกลิ้งหมุนรอบแกนได้อย่างอิสระที่ตัวล็อกเชือก

การให้ความยาวเชือกโดยการดึงแบบสอกริ่ง ถ้าเชือกถูกดึงอย่างมา ให้ดันลูกกลิ้งเพื่อปล่อยเชือกท่อน

การให้ความยาวเชือกโดยดึงครั้งเดียว หรือปล่อยลงด้วยน้ำหนัก มือจับจะช่วยให้อีกครึ่งและคลางง ความคุ้มครองการปล่อย โดยก้เชือกด้านเบรค

มีความเสี่ยงต่อการตกได้ ถ้าลูกกลิ้ง หรือมือจับถูกปรับเปลี่ยน โดยไม่มีกการก้เชือกด้านเบรค

6. เชือกสั้นแบบปรับได้ สำหรับตำแหน่งการทำงาน

EN 358:2018

GB 24543-2009/WQX

คำรับแรงการทำงาน 140 กก

คงความแข็งแรงเชือกสั้น อยู่ในตำแหน่งที่ต่ำกว่าจุดผูกยึด

ANSI Z359.3 สำหรับ 130-310 lbs หรือ 59-140 กก

CSA Z259.11-17 class F (ถึง 2.5 เมตร)

6a. การใช้งานแบบ double mode

สอดผ่านเชือกสั้นรอบจุดผูกยึดที่เหมาะสม (เช่น มีความแข็งแรงเพียงพอ มีขนาดพอดีปราศจากความแหลมคม หรือ การเสียดสีกับขอบมุม)

ดักยึดหัวยื่นปลายเชือกสั้นกับสายรัดสะโพก โดยจะต้องจัดยึดคนละด้านของสายรัดสะโพกที่ดักยึดตัวปรับความยาวเชือก
ให้ระมัดระวังเกี่ยวกับทิศทางของตัว HOOK ที่ดักยึดกับสายรัดสะโพก อาจเสี่ยงต่อการปลดล็อกในกรณีที่เกิดการขูดขีด

6b. การใช้งานแบบ single mode

ดักยึดปลายที่ยื่นติดของเชือกสั้นเข้ากับจุดผูกยึด

6c. การป้องกันก่อน

ปรับความยาวของเชือกให้ตัวคุณถูกตั้งอยู่ในระบบ ในขณะที่อยู่ต่ำกว่าจุดผูกยึด

เชือกสั้น GRILLON นี้จะต้องไม่ใช้งานในระบบขึงยั้งการตก อาจใช้เป็นเครื่องทำระบบตำแหน่งการทำงานร่วมกับ ระบบขึงยั้งการตก

ห้ามใช้สายรัดข้อมือเอาที่ตำแหน่งการทำงาน ถ้ามองเห็นความเสี่ยงต่อการที่ผู้ใช้งานจะถูกห้อยตัวโดยไม่ได้ตั้งใจ หรือการถูกดึงลิบจนสายรัดเอาที่ไม่สามารถควบคุมได้ให้ระวัง
เมื่อใช้งาน GRILLON ใกล้เคียงกิจกรรมที่มีการเคลื่อนไหว หรือ เครื่องใช้ไฟฟ้าที่มีความเสี่ยง

7. การทำจุดผูกยึดชั่วคราวโดยผูกพันกับรอบโครงสร้าง

EN 795:2012 type B

GB 30862-2014/B

สอดผ่านเชือกสั้นรอบจุดผูกยึดที่เหมาะสม (เช่น มีความแข็งแรงเพียงพอ มีขนาดพอดีปราศจากความแหลมคม หรือ การเสียดสีกับขอบมุม) ความแข็งแรงทนทานของจุดผูกยึด จะไม่มากเกินกว่าความแข็งแรงของการผูกพันกับโครงสร้าง
ทำจุดผูกยึดให้มั่นคง โดยให้หัวเชือก amule knot บนเชือกที่ปล่อยอิสระใกล้กับตัวปรับเชือก และผูกปลายด้วยจ็อน stopper knot

ปรับความยาวของเชือกให้เหมาะสมเพื่อหลีกเลี่ยงการหลุดออกจากการควบคุมการเคลื่อนไหวขณะใช้งาน

ความแข็งแรงสูงสุดของจุดผูกยึด และแรงกดที่ถ่ายไปยังโครงสร้าง 18 kN

8. Horizontal lifeline เส้นเซฟไลน์แนวนอน

EN 795:2012 type C

GB 38454-2019

ขั้นตอนการติดตั้ง

การดึงเชือกตั้งในเบื้องต้นของการทำเซฟไลน์ (ประมาณ 1 kN) สามารถทำได้โดยสองคน ทำการดึงเชือกด้านปล่อยอิสระ หรือโดยหนึ่งคน โดยใช้ระบบตีเบม 3:1 (ดูภาพประกอบ)

การดึงเพิ่มมากขึ้น อาจทำให้ช่วงลดการสไลด์ในระยะห่างในกรณีที่มีการตกจากเส้นเซฟไลน์ แต่ก็เป็นกรณีที่น่าหนักที่จุดผูกยึดมากขึ้น

ความแข็งแรงสูงสุดของเส้นเซฟไลน์ และแรงกดที่ถ่ายไปยัง โครงสร้าง 18 kN

การติดตั้งกับเส้นเซฟไลน์

เส้นเซฟไลน์ สำหรับใช้กับหนึ่งคนเท่านั้น

ติดตั้งตัวล็อกกับเชือกเซฟไลน์ ด้วยเชือกสั้นมาตรฐาน EN 354 หรือ เชือกสั้นมาตรฐาน EN 358 หรือ คาบเชือกสั้นพร้อมตัวจุดเชื่อมเบรค EN 355 ปฏิบัติตามคู่มือการใช้งานของเชือกสั้น โดยเฉพาะอย่างยิ่งให้คำนึงถึงตำแหน่งที่สัมพันธ์กับจุดผูกยึด และความสูงต่อกรตกที่ขอมปรับได้

เส้นเซฟไลน์ จะไม่ใช้งานร่วมกับเชือกแบบหัวควกลับในการขึงยั้งการตก

ข้อมูลเกี่ยวกับการเบี่ยงทิศทาง และ ระยะห่างในการทำงาน

เมื่อติดตั้งเส้นเซฟไลน์ ระยะช่วงว่างด้านล้างของผู้ใช้งานจะต้องเพียงพอที่จะช่วยป้องกันผู้ใช้งานจากการกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตก
ตรวจสอบเชือกการเบี่ยงทิศทาง ด้วยน้ำหนักที่กดลงบนเส้นเซฟไลน์ หรือจากการตก ไม่ใช่สาเหตุที่ทำให้เส้นเซฟไลน์ไปเสียดสีกับขอบมุม หรือสิ่งกีดขวางซึ่งจะทำให้เชือกเสียหายได้
ระยะห่างรวมถึงว่าที่ทุกจุดดึงด้วยน้ำหนักที่กดกับ (a), ความยาวทั้งหมดของเชือกสั้นหลังจากการตก (รวมทั้งจากการหลุดออกของเชือกคู่คู่เชื่อมเบรค) (b), ความสูงโดยเฉลี่ยของผู้ใช้งาน (c), และขอบเขตของระยะปล่อยอีกที 1 เมตร (d)
คำปะรับมีการเบี่ยงทิศทางที่ใช้คำนวณในระหว่างการทดสอบด้วยแรงยึดหยุ่นที่น้ำหนัก 9 kN แบบไดนามิก การตกในระหว่างการใช้งาน อาจมีความรุนแรงน้อยลงระหว่างการทดสอบ กำลังแรงที่ส่งผ่านไปยังจุดผูกยึดจะมีค่าน้อยกว่า 6 kN
ระยะปล่อยดักที่กำหนด อาจจำเป็นต้องเพิ่มขึ้นหากใช้เส้นเซฟไลน์ และระบบ fall arrest ร่วมกับ โดยที่ไม่มีได้มีการทดสอบการใช้งานร่วมกันมาก่อน

9. ส่วนที่ใช่ทดแทน

เปลี่ยนทดแทนเชือกเก่า ด้วยเชือกเฉพาะของ Petzl GRILLON เท่านั้น

การติดตั้งเชือก

การปลดเชือกออก ถอดสตรูและเปิดตัวปรับเชือก

การติดตั้งเชือก ถอดสตรูล็อกแผ่นพลาสติกด้านข้างโดยใช้ตัวหมุนสกรู เปิดตัวปรับเชือก และสอดเชือกเข้าไป แน่ใจว่า เชือกได้ถูกติดตั้งในตัวอุปกรณ์ในทิศทางที่ต้องการ (ดูภาพประกอบ)
มั่นใจว่าได้ปิดตัวปรับเชือกและได้ใส่สตรูล็อกเรียบร้อยแล้วก่อนการใช้งาน

10. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้คลิดตามข้อกำหนดของอ้งบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล คำประกาศความสอดคล้องของสหภาพยุโรป สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

- เมื่อใช้อุปกรณ์ทำจุดผูกยึดเป็นส่วนประกอบในระบบขึงยั้งการตก ผู้ใช้งานจะต้องคำนึงถึงข้อจำกัดของแรงกดกระชาก ซึ่งจะส่งผลต่อผู้ใช้งานเมื่อเกิดภาวะขึงยั้งการตกโดยมีค่าความทนทานทางสูงสุดที่ 6 kN

- ค่าการลดกระชากสูงสุดที่สามารถส่งผ่านไปยังโครงสร้างโดยจุดผูกยึดนั้น ถูกกำหนดเป็น 18 kN

- คุณจะต้องมีแผนการกู้ชีพและวิธีการที่กู้ชีพได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบเหตุการณ์ฉุกเฉินในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

- จุดผูกยึดในระบบจับเป็นอย่างไรก็ต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน และต้องได้รับรองข้อกำหนดตามมาตรฐาน EN 795 หรือ ANSI Z359.2

- ในระบบขึงยั้งการตกเป็นสิ่งที่สำคัญที่สุดที่จะต้องตรวจสอบเชือกที่วางด้านในของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น

- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง เพื่อช่วยลดความเสี่ยงจากการแกว่งไปมา และระยะการตก

- สายรัดนิรภัยเป็นเพื่ออุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพยุงร่างกาย ในระบบขึงยั้งการตกเท่านั้น

- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดหลายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกปลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น

- ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับวัตถุที่สามารถกัดกร่อนกับขอบแหลมคมหรือพื้นผิวแหลมคม
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่เข้าเชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- เก็บคู่มือแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว
- แน่ใจว่าเครื่องหมายบนตัวอุปกรณ์มีอยู่ และมองเห็นได้ชัดเจน

ควรหยุดใช้งานและนำอุปกรณ์ออกจากระบบเมื่อใด

ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดและความรุนแรงของการใช้งาน, สภาพแวดล้อมของการทำงาน: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:

- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน
- ใดเคมีการดกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกิดขัดจุกคั่ง
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจในความน่าเชื่อถือได้
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านออกได้)
- เมื่อถูกรุ่นล้าสมัย (เช่น มีการเปลี่ยนกฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ เข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้ซ้ำ

สัญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศที่สามารถใช้งานได้ สภาพเปียกชื้น (เช่น ฝน, ละอองน้ำทะเล, หรือน้ำค้าง) เมื่อรวมกับอากาศหนาวเย็น (ต่ำกว่า 0°C) อาจส่งผลกระทบต่อการทำงานของอุปกรณ์ของคุณได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/นำเชื้อโรค - F. การทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง การเก็บรักษาอุปกรณ์ที่ไม่เหมาะสมสามารถก่อให้เกิดการเสื่อมสภาพก่อนเร็วกว่าปกติ - H. การดูแล - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ภายนอกโรงงาน Petzl เป็นข้อห้ามมิให้กระทำ ยกเว้นในส่วนที่ขีดเส้น) - J. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับความบกพร่องจากวัสดุหรือการผลิต ข้อความจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิบัติจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจเกิดขึ้นคราบไขมันหรือ เลียชิวัด 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องกับประสิทธิภาพในการทำงาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

การตรวจสอบย้อนหลังและการทำเครื่องหมาย

a. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - b. ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - c. การสืบมาตรฐาน: ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. รายละเอียดของมาตรฐาน ANSI/CSA - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อันข้อมูลการใช้งานอย่างละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. กำหนดทิศทางทางความคิด - n. คอผู้ใช้งานหนึ่งคน - o. ที่ของผู้ของโรงงานผู้ผลิต - p. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี) - q. วัสดุ - r. ความเข้ากันได้ - s. ห้ามใช้ในระบับขั้นซิงการตก - t. ค่าการรับแรงสูงสุด - u. ความยาวสูงสุดของเชือก